Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Diasabra, 23 di December, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Hues ta consider'e un asesino

12 aña di prison pa homber cu a asesina su baby di 4 luna



ORANJESTAD – Ayera mainta Hues a condena e homber cu a mata su propio baby di cuater luna na 12 aña di prison. Hues ta haya cu premedita Ferdinand Dijkhoff a mata su yiu. Esei pa lei ta asesinato. Apesar cu Fiscal a exigi 14 aña, ayera mainta Hues a condena Dijkhoff na 12 aña di prison.

Lesa pagina 2.

Den un carta ayera AVP, MPA, Democracia Real y RED ta mustra cu

Gobernador Fredis Refunjol no por firma lei di BBO pasobra e ta illegal

Si no logra convence Gobernador, lo purba cu caso den corte

Lesa pagina 2.

Si BBO wordo introduci of no, sea cual sea e motibo

ATIA ta tene gobierno di Aruba na su promesa di introduci pakete di compensacion toch

Ta gobierno mes a separa e dosnan aki y pone cu por introduci un sin e otro

Lesa pagina 6.

Den un carta ayera AVP, MPA, Democracia Real y RED ta mustra cu

Gobernador Fredis Refunjol no por firma lei di BBO pasobra e ta illegal

Si no logra convence Gobernador, lo purba cu caso den corte



ORANJESTAD – Ayera tardi pa 4'or, Gobernador Freddis Refunjol a ricibi un carta firma pa partidonan AVP, MPA, Red Democratico y Democracia Real cu ta pidi Gobernador pa no firma e lei di BBO cu a pasa ayera marduga pa asina e haya un character legal. Door di no firma e carta aki, e lei no ta haya valides y no por drenta na vigor entrante 1 di januari 2007.

Tabata despues cu fraccion di MEP a vota unanimamente den oranan tempran di ayera mainta, cu e lei di BBO a bira un lei oficial, faltando apenas e firma di gobernador pa por pone funciona. Unabez cu esaki a sosode, partidonan den oposicion MPA, Red Democratico y AVP a cuminsa delibera kico por haci pa para e proceso aki prome cu e yega den man di Gobernador pa e firma esaki.

Un di e opcionan cu por a tende for di ayera mainta y prome cu esei, tabata e paso pa hiba parlamento (den e caso aki fraccion di MEP) pa reta nan dilanti huez cu e reunion tabata uno enberdad legal, y si esaki enberdad resulta segun AVP cu e no ta legal, consecuentemente e votacion y pasamento di e lei di BBO, tampoco no ta uno legal y no por introducie na comienso di anja.

Como tal, awor e bala ta den tereno di Gobernador cu lo tin cu evalua si enberdad e reunion di parlamento cu a trata e lei di BBO, tabata uno legal of no. E tin su manera di haci esaki. Ta conoci cu legalmente Gobernador por haci su investigacion independiente pa medio di su gabinete. Y si enberdad resulta cu e lei no ta corecto, e lo tuma e pasonan corespondiente.

Hues ta consider'e un asesino

12 aña di prison pa homber cu a asesina su baby cu 4 luna

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Hues a dicta sentencia den e lamentabel caso caminda un homber ta mata su propio baby. Den sala di Corte tabata presente e tata di e acusado y tambe por a mira e Fiscal, kende siman pasa a exigi 14 aña di prison.

ASESINATO

Hues ta haya legalmente proba cu premedita Ferdinand Dijkhoff a mata su baby Alexander di 4 luna. Esaki ta ser considera asesinato.

Hues a splica kico tabata e puntonan cu a convence cu ta premedita Dijkhoff a mata su baby.

Hues a mustra cu dia 8 di Juni 2006, Dijkhoff a sinta pensa prome "si of no" si e ta mata e baby. Despues, cu forsa el a primi e criatura na su cabes pa un rato. Hues ta haya cu durante e periodo aki, Dijkhoff por a pensa cu loke e tabata haciendo no ta corecto.

Hues a mustra tambe cu Dijkhoff, drumi riba su cama, tabata primi cu henter su curpa riba su man drechi, cu tabata primi e cabes di e criatura di cuater luna, contra e matras di e baby cu tabata poni abou.

Ora e baby a fayece, el a entreg'e na e mama masha normal manera nada no a pasa.

Tur e puntonan aki ta convence Hues cu Dijkhoff a asesina su propio baby di 4 luna.

CASTIGO

Pa loke ta trata e castigo, Hues a mustra cu e ta tene cuenta cu e raportnan di psicologo y psychiater, kendenan a señala cu Dijkhoff tin problema pa controla su agresividad y tambe su impulsonan. Tambe a mustra cu Dijkhoff ta un persona cu no tin pasenshi y



tin un caracter explosivo.

Hues a sigui bisa cu el a tene na cuenta tambe cu Dijkhoff no tabata desea e baby ya cu e tabata duda si e baby ta realmente di dje. Ora cu e muhe tabata embarasa, Dijkhoff tabata maltrat'e te cu e muhe a bay for di cas y despues cu Dijkhoff a bay pidi despensa, e muhe a regresa.

Hues a bisa cu for di e investigacion por conclui cu Dijkhoff tabatin rabia riba e baby y esaki a bira un estorbo p'e.

El a mustra cu por constata esaki ora cu Dijkhoff tabata tapa cara di e baby cu cusinchi, asina cu e baby cuminsa yora. Hues a remarca cu si Dijkhoff tabata e tata of no, esei no ta hustifica cu a mata e baby.

Hues a mustra tambe cu Dijkhoff a formula hopi storia durante interogacion. El a señala cu Dijkhoff a expresa cu e ta arepenti cu el a mata su propio baby pero na mesun momento e ta tira culpa riba su señora y su ruman homber. Hues ta kere cu Dijkhoff lo mester bay responsabilisa su mes pa su famia, su yiu homber grandi. Hues a mustra cu door di e lamentabel incidente aki, mama di Dijkhoff a fayece.

Hues ta haya cu pa e delito hopi serio aki, Dijkhoff merece un castigo pisa.

Hues a condena Dijkhoff na 12 aña di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo.

Por a nota cu e sentencia a cay manera un baño di awa frieu pa Dijkhoff, kende pa un rato a cambia di color. Despues el a lanta para, haci un suspiro duro y a cana bay, mirando su tata cu ta sinta den tribuna.

Manera ta conoci, Dijkhoff tin un periodo di dos siman pa apela e sentencia si e ta desea esaki. Tempo lo mester mustra si e ta apela e sentencia of no. Si e haci esaki, e ora ey ta tres Hues den Corte Superior ta trata e caso. Apela e sentencia ta un risico ya cu e chens tey cu Hof por reduci e castigo of lag'e igual. Pero e chens tambe tey cu Hof ta haya e castigo abou y ta aumenta e castigo.

Contento y alivia cu e lei di BBO a pasa unanimanente den parlamento

Minister Swaen ta afirma cu BBO ta e lei cu mas a wordo discuti den pueblo

E guera cu AVP a hiba contra e lei ta uno politico cu no tabatin sosten popular



ORANJESTAD – Alivia y contento tabata e prome palabranan di minister Nilo Swaen despues cu fraccion di MEP a firma e lei di BBO diabierna marduga y a haci esaki un hecho. Segun Swaen, e expertonan di gobierno tambe tabata contento, ya cu nan mester a soporta bastante insulto, insinuacion y acusacion riba nan expertisio durante e ultimo lunanan, y a duna suficiente splicacion riba BBO, cu constantemente tabata wordo cuestiona.

Segun Swaen ta un paso grandi cu parlamento a tuma e siman aki door di vota pa e lei aki, hincando Aruba den un otro dimension locual ta sigui. Ta un di e prome leinan den historia di Aruba desde su Status Aparte, cu mas a wordo discuti den publico. Pero ta un di e promenan di reforme fiscal, cu na final ta e logro porta mas grandi segun e mandatario.



Pa loke ta e situacion tumultoso durante e reunion den oranan di diahuebs anochi, Swaen a mustra cu e ta un aspecto politico. Partido AVP a sa di opone e lei aki for di un comienso y ta wak esaki netamente cu finnan politico. Nan sa kico e resultado di esaki por ta y e por te hasta dificulta e situacion pa nan pa hiba un politica manera cu nan a bin ta haci. Bo tabata mira serca nan , segun Swaen, cu cueste loke cueste tabata bringa pa un lei asina pasa, apesar cu den nan programa di gobernacion na 1996, nan minister di finanza e tempo ei a declara cu esaki tabata e miho caminda pa bai. Pero e influencia politica a purba infiltra te na ultimo momento. Loke segun Swaen a pone cu AVP no a logra su meta, tabata pasobra nan no tabatin sosten popular. Esei a haci cu poblacion di Aruba a compronde e mensahe di gobierno.

Pa loke ta e posibilidad di un caso den corte, cada hende tin nan derecho di bai corte. Tin reglanan den parlamento y e ta keda un asunto interno. "Nan lo por cuminsa un test case si nan kier obviamente" Swaen a bisa pero e ta mira e chensnan hopi chikito mirando cu tin un mayoria den parlamento cu ta sostene e lei di BBO. No ta mira con e chens lo ta cu oposicion lo por gana esaki den corte.









Pa tres aña largo e tabata comete e hecho lamentabel aki

2 aña di prison pa homber cu tabata comete actonan inmoral cu su yiu di criansa



ORANJESTAD – Tabata increibel pa scucha tur e cosnan cu un homber (50) tabata haci cu un mucha muhe di 8 aña y pa un periodo di tres aña largo. Awe cu e mucha tin 14 aña, e ta tur traumatisa y no kier ni papia mes di e caso, corda pa haya asistencia pa tratamento.

ACUSACION

E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra e acusado ta:

- entre 1999, 2000, 2001 y 2002 a obliga un mucha muhe tene relacion sexual cune;
- entre 1999, 2000, 2001 y 2002 a tene relacion cu un mucha muhe menor di edad door di forsa, obliga e mucha;
- entre 1999, 2000, 2001 y 2002 comete actonan inmoral cu un mucha muhe menor di edad.

ABUSA DI MUCHA DI 8 AÑA

Hues a repasa e relato di Polis, caminda el a lesa e declaracion di e victima. E mucha a declara cu el a wordo viola door di e homber. Segun e victima, tempo cu e tabatin 8 aña, tabata e prome biaha cu e homber, kende e ta considera su tata, a drenta den su camber y a baha su paña y hinca su dede na su parti intimo. Segun e victima, esaki tabata sosode durante tres aña largo caminda e acusado tabata hinca su dede, su penis y hasta a laga e mucha chupa su penis. Tur esaki bou di e menasa cu su e mucha mester bisa su mama, cu kende e acusado tin relacion, e acusado lo mata e mama.

VICTIMA A HAYA ODIO

E victima na dado momento no por a soporta mas y a conta su ruman homber. E ruman homber a bay conta e mama y a mama di biaha a bay puntra e acusado si ta berdad. E reaccion di e acusado tabata cu el a rabia y cana bay.

Segun e victima, su mama tabata blo keda puntr'e si ta berdad loke el a conta e ruman homber y e victima a bisa cu nada no a pasa. E victima a kere cu su mama lo separa di e acusado, kende e tabata odia, pero esei no tabata e caso.

E mester a sigui soporta e homber, te un dia e no por a soporta mas y a conta su mama tur cos. Tabata riba un dia cu e mama, cu a separa di e acusado a pasa dilanti cas di e acusado y a bisa cu e tin gana di mira e acusado. E victima a reacciona bisando cu e ta desea e acusado su morto. E ora ei, e victima a bay conta su mama tur cos y e mama di biaha a haci denuncia hunto cu su yiu na Polis. Dia 28 di Augustus, e acusado a wordo deteni.

MAMA TABATA YORA DEN CORTE

Mama di e victima tabata presente den sala di Corte y for di comienso di e caso, e tabata mira e acusado fiho den su cara y tabata sacudi cabes. Ora cu Hues a cuminsa lesa e relato di Polis, e mama a cuminsa yora.

ACUSADO TA DESMENTI

Hues a lesa e declaracion di e acusado na Polis, caminda e acusado a admiti di a sunchi, caricia, mishi y hasta laga e mucha chupa su penis.

Ta asina cu e acusado, a reacciona bisando cu ningun momento el a tene relacion sexual cu e mucha y tampoco a haci actonan inmoral.

HUES A SCUAL ACUSADO

Hues e momento ei a bisa e acusado cu e forma con e tabata caricia, sunchi y hasta laga e mucha chupa su parti intimo, tampoco ta permitibel y ta castigabel pa lei. Loke a pone Hues bira mas furioso ainda, tabata momento cu e acusado a bisa cu e tabata haci esei ora e tabata bou influencia di alcohol pasobra e ora ei e ta haya un impulso di haci sex y no por controla su mes.

E momento aki e mama a grita e acusado cu ta anochi e ta bebe y no mainta tempran. Ta asina cu e acusado a pidi e mama disculpa pa loke el a haci. Hues a remarca cu loke e acusado no ta tolerable y mucho menos cu awor cu e ta purba sconde tras di consumo di alcohol.

MUCHA A KEDA INTACTO

Segun e mama, el a hiba su yiu dokter, kende a examina e mucha y a bisa cu e mucha a keda intacto o sea cu e ta señorita.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa Hues cu apesar cu e mucha a declara cu e acusado a tene relacion sexual cun'e, tin e declaracion di e mama cu ta mustra cu e mucha a keda intacto. Fiscal a mustra cu no tin prueba cu e acusado a tene relacion sexual cu e victima y pesei mester declar'e liber.

Sinembargo Hues ta haya legalmente proba cu e acusado a comete actonan inmoral cu e victima, cu ta su yiu di criansa. Fiscal a pone enfasis riba e hecho cu ta durante tres aña largo, e acusado tabata haci actonan inmoral cu e victima y a cuminsa haci esaki tempo e mucha tabatin 8 aña. Fiscal a enfatisa cu e acusado mester realisa cu no por mishi cu un mucha.

Fiscal a bisa cu e mester tene cuenta cu ta prome biaha cu e acusado ta cay sera. Tambe el a tene cuenta cu e hecho cu e mucha a keda traumatisa y ta rechasa ayudo y no kier papia mes riba e caso. Fiscal a exigi 2 aña di prison kitando e 116 dianan cu ya caba e acusado a sinta.

SENTENCIA

Despues di e defensa di abogado, Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues no ta haya proba cu e acusado a viola e victima y como tal ta declar'e liber di esaki. Hues ta haya legalmente proba cu e acusado a haci actonan inmoral cu e mucha.

El a bisa cu e ta tene cuenta cu seriedad di e caso. Hues ta haya cu mester manda un señal den comunidad cu hende homber mester tene man leu for di mucha.

Hues ta haya e castigo exigi pa Fiscal na su lugar y a condena e acusado na 2 aña di prison.

Hues a mustra cu no tin espacio pa trata tur caso ayera

Cantidad di casonan penal a keda posponi

ORANJESTAD – Ayera mainta un cantidad di casonan penal a keda posponi. Un cantidad di sospechoso a presenta dilanti Hues, caminda Hues a bisa cu ta pospone e caso pa otro aña.

E motibo cu hopi di e casonan aki tabata pro forma, ta pasobra cu lei ta stipula un periodo dentro di cual e caso penal mester wordo trata, en todo caso cu e sospechoso mester presenta dilanti Hues.
Si no haci esaki, e ora ei e sospechosonan mester wordo laga den libertad.

CASO LADRONICIA POSPONI

E residivista Maurits Bontekoe y Rudolf Adamus, kendenan ta wordo sospecha di a comete cinco diferente ladronicia, nan caso a wordo posponi pa Februari 2007.

CASO DI INTENTO MATA POSPONI

E homber Juan Chalas Garcia, kende ta wordo sospecha di a purba intencionalmente di kita bida di un persona, tambe su caso a keda posponi. Ademas di e acusacion di purba kita bida di un persona, Garcia ta wordo acusa di menasa y maltrato. Hues a bisa Garcia, cu e ta pospone e caso pasobra ainda e raport di psychiater no a keda cla. Hues a bisa cu e caso lo wordo trata dia 9 di Februari pa 8.30 di mainta.

LADRONICIA FOR DI TIENDA

E homber Peter Fradl ayera mainta su caso tambe a keda posponi. Ta asina cu Peter Fradl ta wordo acusa di a horta diferente articulonan di un tienda. Tambe e ta wordo acusa di a horta articulonan for di dos diferente cas. Hues a bisa cu e caso aki lo wordo trata dia 9 di Februari pa 9.30 di mainta.

LADRONICIA CU MENASA

E residivista Rubio Petrocchi su caso tambe a keda posponi pa dia 9 di Februari pa 10'or di mainta. E acusacion contra Petrocchi ta cu el a comete diferente ladronicia y di menasa.

MENASA Y DESTRUCCION

E caso penal contra Jason Panthoplet tambe a keda posponi. E acusacion contra Panthoplet ta cu el a menasa hende y causa destruccion.

Esaki ta mustra pues cu otro aña, Corte tin un cantidad di caso pendiente pa trata.

Si BBO wordo introduci of no, ta cual sea e motibo

ATIA ta tene gobierno di Aruba na su promesa di introduci pakete di compensacion toch

Ta gobierno mes a separa e dosnan aki y pone cu por introduci un sin e otro

ORANJESTAD – Awor cu e lei di BBO a pasa den parlamento, gremio commercial lo mester sa di respeta esaki y actua conforme e reglanan nobo fiscal cu ta drenta na vigor entrante 1 di januari 2007. Esaki ta e prome comentarionan di presidente di Aruba Trade and Industry Association (ATIA) despues di a tuma nota di e hecho aki ayera.

Di otro banda, Mansur ta mustra cu esaki no ta kita afor cu nan ta sigui pensa cu e lei ta uno malo pa Aruba y cu nan pensamento ta sigui di ta negativo riba e lei aki. Unabes cu parlamento vota pro un lei, bo mester respeta e representantenan di pueblo. Tabata tanten cu e lei no a pasa, cu por a vocifera bo protesta contra esaki. Un derecho democratico. Pero unabes cu e decision a wordo tuma, tin cu respeta esaki.

Mes momento ta alerta si cu si enberdad e lei resulta mes malo cu nan a premira, tur esnan cu a pasa e lei, tin cu asumi nan responsabilidad ora cu cos pega. Pero si resulta cu e lei tabata uno bon pa Aruba, nan lo ta e prome pa reconoce nan eror y aporta manera mester ta.

Mansur a tuma nota di e caso den corte cu ta pendiente. Nan ta considera e situacion uno interesante y lo sigui esaki hopi di serca pa wak e resultado di esaki. Di otro banda, ta tene gobierno na su palabra di e introduccion di e pakete di compensacion cu nan ta considera un pakete diferente. Esaki pasobra gobierno a dicidi di separa e dos leinan aki for di otro y como tal si dado caso no introduci BBO mas, gobierno mester introduci e pakete di medida compensatorio.

No por bisa cu pasobra no por introduci BBO mas, anto no ta bai pa e pakete di compensacion. Si gobierno kier a evita esaki, nan mester a trata tur cos como un solo lei y no separa esaki manera cu nan a haci, door di bypass parlamento y postula avisonan den medionan di comunicacion indicando e intencion di introduci e pakete aki sin pasa parlamento prome.



Para dilanti porta di 25 aña di existencia

Wema ta renoba su areglo di pensioen



ORANJESTAD - E lema 'Nos a bin pa keda' di e compania WEMA no ta conta solamente pa su clientela, pero sigur tambe pa su empleadonan loyal. Esey gerencia di Wema Home & Hardware Center N.V. a demostra door di renoba y amplia su areglo di pensioen colectivo cu ta existi for di añanan 90. Renobacion di e areglo di pensioen ta forma parti di logronan grandi durante casi 25 aña di existencia di WEMA.



Cu e areglo di pensioen bieo, WEMA tawata un di e prome companianan den retail cu un areglo di pensioen pa su empleadonan. E areglo nobo di e compania di seguro Fatum, ta uno hopi flexible den sentido cu cada empleado por participa den e areglo segun su deseonan.

WEMA su empleadonan tawata hopi motiva y a wak e importancia tambe di inverti den un pensioen. Esaki ta algo di aplaudi, ya cu hopi biaha hende no ta para keto na e importancia di tin un areglo di pensioen pa despues di añanan largo di trabou.

Accountmanagernan di Fatum, señoranan Madel Jacopucci y Jeannie Chong di e departamento di Employee Benefits, durante firmamento di e reglamento di pensioen a expresa nan aprecio pa gerencia di WEMA y a gradici señor Karel Wever pa e confiansa den Fatum. Ademas tabata presente Operations Manager di Wema, señor Cirilo "Roly" Thiel y Financial Manager Otto Dreischor.

Cu e areglo aki, e compania di hardware y articulonan di cas, ta sigui inverti den su empleadonan cu a demostra di tin curason pa nan trabou y dedicacion tur dia pa ofrece un servicio optimal na clientenan di WEMA.

Ocasiona pa chauffeur cu no por a brake na tempo

Accidente cu 4 auto dilanti Hulp Bestuurskantoor di Paradera ayera mainta









ORANJESTAD – Algo prome cu dies ora ayera mainta un total di 4 auto tabata envolvi den un accidente di auto net dilanti di Hulp Bestuurskantoor na Paradera. Un accidente cu a laga un persona herida cu problema cu su garganta, mientras cu un senjora tabata keha di dolor na braza. Cu ambulance e homber cu a ocasiona e accidente inicialmente a wordo transporta pa hospital.

Bon Dia Aruba a comprονde di esnan envolvi den e accidente, cu un senjora cu tabata para cla pa bira pa drenta e parkeerplaats di e Hulp Bestuurskantoor, a wordo alcansa pa un auto cu tabata bin cu velocidad basta halto. Como tal e la purba brake pero no a logra para na tempo y a bai dal den e jeep shinishi cu tabata cla pa bira man robes di caminda. Su tras tabatin dos auto mas cu tampoco por a para na tempo y cu a resulta tras di e auto blauw.

Esaki a resulta pues den un accidente envolviendo no menos cu 4 auto.

E senjora di e jeep a conta Bon Dia Aruba cu tabata apenas 10 dia pasa cu e la saca e auto nobo aki, cu e ta bin haye den un accidente, siendo cu e no tabatin nada di haber, y awor tin un auto cu tin slannan considerable, net prome cu dianan di fiesta. E ta agradecido si cu contrario na e otronan envolvi, e no a haya nada particular di sla. Hecho ta cu e la Sali perhudica si, mirando cu su auto nobo nobo ya caba ta envolvi den un accidente di trafico. Tur e otro 3 autonan a ricibi danjonan considerable particularmente den parti dilanti y patras di nan auto. Mester tabatin un grupo di polis disponibel pa por a trata tur e personanan envolvi. Riba combinacion di potret por mira e suseso di ayera mainta.

CBS ta haci analisis di populacion pa prome 9 lunanan di 2006

Un tercera parti di nos populacion ta migrante

Mayoria baby ta nace pafo di matrimonio

ORANJESTAD—E populacion 'local' di nos pais ta menos cu 70 porshento. Es mas, e ta 65.7 di tur e hendenan cu ta biba na Aruba, representando un cantidad di 67, 534 hende nac'i na Aruba, cu tin un cantidad di 103 mil 102 residente. Esaki ta nifica cu populacion di Aruba a crece cu mas di 12 mil hende den e ultimo 6 añanan. Esaki ta resultado di un analisis haci pa Central Bureau di Estadistica, CBS.

E crecemento aki, cu ta 13.22 porshento, ta igual cu e crecemento registra na fin di 2000.

E crecemento natural, pues e cantidad di baby cu a nace entre 2000 y 2006 ta 5005, mientras cu nos pais a haya 7595 mas residente cu a bin biba na Aruba for di otro pais, den e mesun periodo aki.

MARS VERSUS VENUS

Segun e registracion di CBS, tin 91 homber pa cada 100 muher na Aruba. Si mester conta solamente e populacion local (nac'i na Aruba), anto e ratio ta 99 homber pa cada 100 muher, cu ta implica cu mayoria di e migrantenan cu a bin residencia na Aruba ta di e sexo femenino.

MENOS MUCHA CHIKITO Y MAS HENDE GRANDI

E grupo di mucha entre 0 cu cuater aña a baha drasticamente, compara cu aña 2000 segun CBS. E cantidad di hende mayor di 65 aña ta 8.9 porshento, mientras si tene na cuenta unicamente e populacion 'local,' pues nac'i na Aruba, e cantidad di hende mayor di 65 aña ta 10.7 porshento.

MAYORIA BABY TA NACE FOR DI MATRIMONIO

Mas di mita di e cantidad di baby nac'i na Aruba, den e prome tres cuarto di 2006 ta bin di mamanan no casa. Y un cantidad substancial, esta 12.6 porshento di tur baby nac'i ta di mamanan hoben (adolecente). E mama mas jong registra te cu September tabata di 14 aña, mientras cu e mama mas grandi tabatin 49 aña.

FAYECIMENTO

Un total di 70 porshento di tur persona cu a fayece den e prome 9 lunanan di 2006 tabata persona di 60 aña bai ariba. E total ta 402 persona cu a perde nan bida te cu September 2006. E cantidad di morto averahe pa cada 1000 persona ta 5, den e ultimo 5 añanan, mientras cu 55 porshento di tur hende cu a fayece den e ultimo 3 aña ta hende homber.

MIGRACION

Desde 2003, te cu September 2006, Registro Civil di Aruba a registra 12,989 persona adicional, cu ta implica 38 imigrante pa cada 1000 habitante, pa aña. Mayoria di e personanan aki no ta nac'i na Aruba. Te cu September 2006, 36 porshento di personanan cu a bin biba na Aruba ta nac'i na Aruba of Antiyas Hulandes.

Di otro banda, mayoria di persona cu a bandona Aruba ta personanan nac'i na Aruba, aunke cu e cantidad a baha comparativamente. E grupo mas grandi ta e studiantenan cu ta bai for di nos pais, na Augustus.

MATRIMONIO

E edad averahe di esnan cu ta casa ta 38 aña pa hende homber y 33 pa hende muhe. Te cu September 2006, e hende homber mas jong cu a casa tabata di 18 aña, mientras cu e bruid mas jong tabatin 17 aña. Di otro banda, a registra casamento di un pareha unda ambos tabata riba 70 aña. CBS tambe a menciona un matrimonio sera na 2006, cu tabatin un diferencia di edad di 42 aña, entre e parehanan (e homber tatabata esun mas bieuw).

CANTIDAD DI DIVORCIO TA KEDA HALTO

Desde cu a adapta e lei di Divorcio, den e Codigo Civil nobo, e cantidad di divorcionan a subi drasticamente, di 283 caso pa aña (na 2002) te na 489 na 2006. Te na September ultimo, ya tin 409 pareha cu a disolve nan matrimonio. Un total di 11 matrimonio a dura un aña of menos.

Let us be YOUR SPECIAL AGENT in 2007

ABSOLUTE REAL ESTATE

...and help you select what's right for you!

Just a selection of our many listings!

A must see
Located in Alto Vista. This 2 bedroom spacious home is accompanied by two 2BR apartments and one 1BR apartment on the same property. **AFL 450.000/ $ 253.000**

Fixer upper! 3BR home. Completely fenced with kitchen and dining area. **AFL 100.000/ $ 56.000**

Great 3BR home located in the city center of Oranjestad. 3 additional rooms with own bathroom. that can be rented out. **AFL 250.000/ $ 140.500**

Love the nautical. Very private home. 2 BR/ 2 BHT, modern kitchen, library, pool, guest house and garage. Walk to beaches and restaurants! **AFL 443.500/$249.000**

3 BR/3BTH home plus separate maid's room/office! Features modern kitchen, beautiful garden with great pool. Relax in total privacy! **AFL 801.000/ AFL $450.000**

New 3 BR cunucu style home. Just built! Very good condition! Located in lovely residential area with clubhouse, pool and lounge terrace. **AFL 330.000/ $185.500**

Beautiful large Mediterranean style home. 4 BR/ large yard w/spectacular pool & fishpond. Great view! **AFL 3.103.000/ $1.743.000**

2-story house with wonderful garden on 1.100 sq. meter (11840 sq. Ft) of property land. Features 4 BR/ 2.5 BR. **AFL 699.000/ $ 393.000**

Beautiful spacious home! 4 BR/3.5 BT, lovely garden and even a horse stable. Great island view! See it, you'll love it! **AFL 997.500 / $ 549.000**

No better place to be! 2-story 6 BR/ 2 BT home with great view. Expansion plans ready! **AFL 756.500/ $ 425.000**

Must Sell
This great 2- story 3BR/ 2.5 BT home has an unique design of pattern tiles all around. A real collector's item. **AFL 368.500/ 207.500**

Enlighten your life with the high windows of this 2 story 4BR/5BT house. Watch the sun set from the balcony **AFL 549.000/308.500**

Romeo & Juliet would be jealous of this great 2- story 4 BR home with balcony, landscaped garden & fountain. **AFL 550.000/ $ 309.000**

The white house
Too much to tell about this spectacular two story 3BR/3BT home with dazzling ocean view and Jacuzzi. **AFL 1.593.500/ $ 895.000**

Very spaciously set up 2BR home. There are two separate apt with each own amenities and separate BR. **AFL 315.000 $ 177.000**

Fully Furnished
Lovely 2 BR home. Comes fully furnished. Covered front porch. Don't wait, this offer is not going to be around that long. **AFL 356.000/ $ 200.000**

A great 3BR family home. Separate laundry room, a separate garage & maid's quarters. Fully fenced and landscaped. **AFL 395.000/ $ 222.000**

Spacious 3 BR home. Features all spacious rooms, grand cathedral ceilings and pool. Separate maid's room! **AFL 497.000 / $ 279.000**

Amazing 2 story 3 BR/ 3 BT home in Matavidiri. Great garden and patio. Spacious layout and unique design. A real beauty! **AFL 437.000/ $ 246.000**

Move in today
Nothing to add to this gorgeous fully furnished 2 BR/ 2 BT home + apt. The only thing missing is you. **$ 417.000/ AFL 742.500**

Small cosy home located in quiet area. Just the right starters home! 3 BR, 2 BT, kitchen/bar, laundry room and rear patio. **AFL 162,000 / $ 91.000**

3 BR home plus 463 sq. ft. apt. Large dining and living room. Centrally located in Downtown Oranjestad. **AFL 250,000 / $ 140,500**

Great 2 Br/ 2 BT condo in upscale community. Features clubhouse, swimming pool and kid's playground **AFL 489.500/ $ 279.900**

Very private home. 2 BR/ 2 BT, modern kitchen, library, pool, spacious guest house and garage. Walk to beaches, hotels! **AFL 1.059.500 / $ 595.000**

Amazing view of the gorgeous shades of green from this great 4 BR home in Boton. Lot's of peace and quiet. **AFL 450.000/ $ 253.000**

5 BR home near Eagle beach. Huge master BR, plus separate maid's room, great kitchen w/ bar and more! **AFL 380.000 / $ 213.500**

Call for information
Huge home at great location! Features 4 BR / 4 BT, great kitchen, office, pool, plus 2 apts w/ own facilities.

Very large 380m2 home, close to San Nicolas. 4 bedrooms each with it's bath, spacious living area. Perfect for families! **AFL 525.000 / $ 295.000**

Beautiful recently redecorated 2 story 5 BR home close to Paradera. Fully fenced & 2-car garage. 1.401 m2 property land. **AFL 635.000/ $ 357.000**

Special Price
Beautiful recently redecorated 2 story 5 BR home close to Paradera. Fully fenced & 2-car garage. 1.401 m2 property land. **AFL 635.000/ $ 357.000**

Lovely 2 BR home, laundry room, garage & fully fenced. Great feeling of privacy. At this price, it's a bargain! **AFL 295.000 / $ 166.000**

Amazing Garden
Perfect 3 BR home. Features office, library, beautiful garden w/ spectacular pool! Plus separate apartment! **AFL 1.200.000 / $ 674.500**

Brand new listing
This unfinished 2 story home in Koyari has an amazing view and 4 BT /4 BR planned. Take this chance. **Ask for info.**

Amazing complex with 12 fully furnished 2-floor Condos. Recently built. Landscaped & pool private parking. **Ask for info.**

Apartment complex recently renovated in quiet area. The complex contains two 2BR apts. and 2 studio's. Call for more info. **AFL 995.000/ $ 559.000**

Visibility from 5 Rds. Fabulous prime location. Good parking facility Also for rent call for more info: **AFL 1.1.50.000/ $646.500**

Great commercial; building. The plot consists 3 parts of offices, storage rooms and workshop area Parking space and expansion permits ready! **AFL 850.000/ $478.000**

COMMERCIAL
Well maintained home in Oranjestad. 3 BR, study, library, kitchen and parking. Great business location! **AFL870.000/ $489.000**

Great Living on Aruba just Changed!

Azure Wave

- 32 Amazing Apartments
- Close to Eagle Beach
- Rooftop Garden Units
- Unique Design

Aruba's newest Private Condo Complex

Ask Aruba's Largest Full Service Realtor...
ABSOLUTE REAL ESTATE.
We represent most major developments on Aruba.
Let us help you select what's right for you!

Recognized... Respected. Recommended...

Call or visit us, we're happy to assist you.

- Most up to date & Largest selection of listings.
- Our Knowledge of the market is unsurpassed.
- We assist you in every step of the way: Financing, Investments, Transaction processing, Rentals, Property Management, Construction & Relocation.

Enjoy the security and safety of Aruba's Largest Full Service Real Estate Company.

4 offices to serve you:
Malmokweg 27 - Port of Call Mall
Salina Cerca 35E - Reina Beatrix Airport

Selling your Home, Property or Business?

- We have a large buyer base.
- More advertising & marketing exposure than all the others combined!
- The strongest dedicated International and local marketing, the largest team of trained professionals and a support team to insure success through closing.

Let us maximize your goals. There is no better choice!

Shopping for Condos or Developments?

Let us guide you through the maze of projects on Aruba.

Let us help you select what's right for you!

ABSOLUTE REAL ESTATE
Tel. (297) 586-8800
USA: 1-866-978-4871

www.AbsoluteAruba.com

YOUR VACATION EXPERIENCE

Aruba Villa Rentals

SHAKEN NOT STIRRED

RENT A PRIVATE VILLA

Extend your stay in style, or experience something different on your next vacation

Rent a private villa, it's more affordable than you think!

Georgous Villa located in upscale area of Aruba Private pool and terrace & swim up bar. Large covered back porch. Spectacular Ocean view

Private retreat located in beautiful nature with amzing view. Private pool and terrace. Enjoy the lush life

Lovely Villa in upscale area with beautiful landscapped garden and Pool. Short drive to hotels and beach!

Just a Few Steps away from the Beach. Amazing Ocean Front Villa with Private Pool Extend your stay in style

Don't trust your vacation to anyone else!

Aruba Villa Rentals
Tel. (297) 586-4290
USA: 1-954-671-4681

www.ArubaVillaRentals.com

Happy Holidays and a Prosperous 2007!

Mensahe di Pasco di Minister President, Nelson Oduber



ORANJESTAD - 25 di december ta un fecha special riba cual nos tur ta recorda e nacemento di nos Niño Hesus. Tradicionalmente e fecha aki ta un fuente di inspiracion pa un y tur convivi cu otro den union familiar, paz y trankilidad.
Mirando tur e gueranan y conflictonan cu tin rond mundo, nos mester ta gradicido na Todopoderoso cu a bendiciona nos isla di Aruba cu asina tanto bondad, paz y trankilidad.
Sinembargo e dianan di Pasco aki no ta solamente pa goza y diberti pero nos mester para un rato keto y reflexiona riba e significacion verdadero di fiesta di Pasco, esta cu nos mester comparti nos bienestar cu otronan di menos recurso den comunidad.
Historia a demonstra cu e solidarismo aki a haci nos pais grandi y cu un y tur na tur momento a sa di para banda di nan prohimonan den necesidad.
Den e dianan aki nos pensamento ta bay na tur esnan cu pa un motibo of otro ta den exterior, e.o. nos studiantenan, cu no tin e oportunidad di pasa e dianan di Pasco aki hunto cu nan familiarnan.
Tambe e dianan aki ta trece pa hopi famia na Aruba recuerdonan tristo y doloroso pa motibo cu durante e aña cu ta pasando un ser keri a bay laga nan y cu ta wordo recorda specialmente den e dianan di fiesta aki.
Pa nan tur mi kier a manda palabranan di forza y Consuelo, sperando cu nan lo por supera e perdida of ausencia di nan sernan cu tanto nan ta stima.
Tambe esnan cu debi na enfermedad ta kedando den hospital of den cas pa nos grandinan.
Mi ta spera cu nan tur lo pasa e momentonan aki yen di curashi y semper teniendo fe den nos Todopoderoso y cu otro aña si nan tur lo ta na cas y mei mei di nan sernan keri pa celebra conhuntamente e fiesta di Pasco aki.
Un apelacion serio ta bay na nos conciudadanonan pa evita consumo di alcohol y droga, pasobra e vicionan aki ta trece solamente tristesa y pleito innecesario tanto den famia como den comunidad. Tambe tur esnan cu ta core auto pa nan ta responsabel den trafico, respeta autoridadnan policial y p'asina evita accidentenan innecesario.
Finalmente como Minister Presidente di e pais aki mi kier a manda den nomber di gobierno deseonan sincero y caluroso na henter comunidad pa nan pasa feliz dianan di Pasco y mi ta spera cu e Pasco aki lo trece tur clase di felicidad, union y amor den tur hogar aki na Aruba.
Pueblo Arubano, un bon Pasco!

Den e dianan di fiesta venidero nos tur mester reflexiona riba e significacion di nacemento di Nos Redentor.

Den nomber di Gobierno mi ta desea cu henter comunidad pasa un Bon Pasco y un Feliz Aña 2007, yen di Salud, Bendicion, Felicidad y den Union Familiar. Mi ta gradici boso pa e cooperacion duna den e aña aki y ta spera di sigui conta cu boso cooperacion durante 2007.

Cu Nos Creador proteha y duna nos guia pa sigui construi nos pais.

Minister President
Nelson O. Oduber,
Sra. Glenda Oduber y 3 yiunan

Aruba, December 2006

Durante seccion den Parlamento, Premier Oduber a indica

Lo bai cobra tur empresa cu ta exporta productonan di Aruba pa exterior 1% di BBO

ORANJESTAD - Prome Minister Nelson Oduber a reuni cu ehecutivo nan di Valero siman pasa, unda cu a informa nan riba e decision di gobierno relaciona cu e BBO cu ta keda introduci na januari proximo.

Durante e seccion den Parlamento, prome Minister a indica cu nan a yega na un acuerdo cu lo bai cobra tur empresa cu ta exporta productonan di Aruba pa exterior, un porshento di BBO.

Awe Valero lo por tabata paga belasting caba, pero ta debi na gobierno di AVP cu e refineria aki no ta paga. Na 1998 a duna nan Tax Holiday pa e delay cocker y nan a bin cu un cocker nobo, cu ta nifica cu gobierno a duna nan 30 aña di tax holiday cu a cuminsa di nobo. e tempo ei ATIA, Camara di Comercio, AHATA no a manda carta pa Hulanda. E tempo ei sindicato no a bin pa pone Aruba plat.

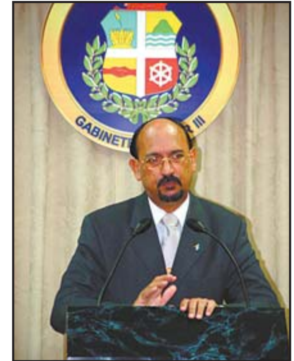
Ora cu tende hende papia di legal y ilegalidad, sr. Nelson Oduber ta haya e expresionnan ei masha curioso, paso e la bisa cu tin gobierno cu a biba den ilegalidad, paso ningun gobierno a cambia ningun lei trata ningun lei manera cu gobierno a trata e siman aki, pa duna Tax Holiday na Coastal di nobo. Ta Prome Minister Henny Eman a traha carta na 1998 y bisa Coastal cu ta cuminsa conta di nobo y te 2011 nan no ta paga belasting mas na Arubaa, ni pa e refineria, ni pa e delay cocker y tampoco pa e delay cocker cu ta na caminda.

Kico gobierno di Mep a logra den e discusionnan cu Valero, cu gobierno ta bai pone nan paga un porshento pa loke nan omzet ta pa exportacion. Gobierno ta bisa cu nan ta para firme den e asunto aki, paso tur biaha gobierno a wordo menasa cu nan ta coi e refineria riba nan lomba bai cune. Sr. Nelson Oduber a bisa cu ni goliath no ta bai cu e refineria aki.

Si un refineria poor a gana danki na AVP un biyon di dollar ultimo tres aña cu e ta na Aruba, ta nifica cu e momento a yega y gobierno a demostra esaki cu Valero ta paga 3 porshento riba tur cos local aki na Aruba, contratista tur locual ta wordo haci aki nan ta paga BBO tres porshento y pa loke ta trata exportacion, ningun compania na Aruba cu ta exporta no ta paga tres porshento, pero ta paga un porshento y gobierno ta determina pa cobra nan mesun cos cu a cobra nan pa loke ta divisa.

Gobierno ta di opinion cu e refineria, si e kier ta bon ciudadano, si e tambe kier duna gobierno su parti igual y si e no kier dune na e manera cu gobierno ta pidie, anto e ora mester hacie mediante lei, pa nan paga un porshento.

Lo no ta straño cu bo lo lesa den medionan comprometi cu tin contratista den Valero, cu e refineria ta bai sera of cu e lo bai stop di inverti. Awor bo a gana un biyon dollar ultimo tres aña, anto bo ta carga e refineria ria bo lomba bai cune Merca, unda cu tin leinan di medio ambiente masha severo, unda tin belasting nan mas severo cu na Aruba.



E locura di politica di wantomba di spanta gobierno tur ora cu lo sera e refineria, ta algo cu no ta spanta balente. E comentarionan tambe cu si bin cu BBO 300 negoshi lo sera na Aruba, ta pone Prome Minister kere cu tin hende cu mente diferente na Aruba of cu nan no por ta bon comerciante nunca id nan bida.

Gobierno ta nenga di paga ex Parlamentario Glenbert Croes su ultimo pago di overbruggingstoelage

"Mi ta for di politica te ki dia nan kier persigui mi", segun Glenbert Croes



ORANJESTAD – E ta manera un storia cu tin cu keda ripiti su mes tur aña. Aña pasa december, Parlamentario Glenbert Croes a hiba gobierno corte, debi cu gobierno a laga pone beslag riba su salario y tur placa cu e tabata tin na entrada y e aña aki esta 2006, un biaha mas gobierno ta haciendo mesun cos cu e Parlamentario aki.

Ta asina cu ora un persona no keda re-eligi pa drenta parlamento, despues cu e la ocupa e funcion, e ta haya un compensacion di un aña, pa asina e por regla su asuntonan, awel esaki ta loke sr. Croes a bin ta cobra ultimo temponan y e luna aki ta su ultimo pago, pero ta manera gobierno kier lage pasa un mal pasco atrobe, perhudicando su persona.

Bon Dia Aruba a serca ex parlamentario Glenbert Croes riba e asunto aki, e la bisa "E luna aki di December (specifico dia 20) lo mi mester a cobra mi ultimo pago di overbrugging di casi Afl. 2.800.-. Gobierno no a pagami tambe nan kiermen cu ami awor ta den cora cu nan y cu ami debenan 700 y pico florin.", asina sr. Croes a indica. E ex parlamentario no ta compronde e asunto aki att all.

"Segun Gobierno e inhouding di beslag nan y e pagamento di loonbelasting ta hopi mas di loque nan a pagami", gobierno ta exigiendo pago di sr. Croes, debi cu dia e la Sali na defensa di e trahadonan di WEB, e la honra nan cu un pago substancial di compensacion, despues cu e trahadonan a exigi igualdad, awor gobierno di MEP ta bisa cu e pago aki ta sr. Croes ta responsabel pe y e tin cu paga e placa aki ainda.

No ta e beslag nan ta e hecho, si no e temporada cu constantemente e gobierno persiguido aki ta persigui e Parlamentario, sr. Croes a indica cu "Loque pami ta fastioso ta cu December aña pasa tambe mi mester bai corte pasobra nan a pone 100% beslag riba mi placa y te cu prome cu aña nobo mi a gane den corte y mi por a pasa un aña nobo rasonabel.", Croes ta haya cu no ta manera pa persigui hende, cu cada December gobierno ta purba di perhudica su persona.

Croes a indica cu awor atrobe ta den December nan ta laga su persona sin placa. Si gobierno tin beslag mes, e no pro kita full e placa di e Parlamentario. E regla ta bisa cu no por laga un hende sin placa . Bo por kita 1/3 deel di su salaris pa beslag y e loon belasting pero e mester por cobra algo. Sr. Croes a indica cu si nan page siquiera 1200 florin pa e por pasa pasco cu su famia contento lo ta suficiente

Algo masha fastioso ta cu sr. Glenbert Croes a retira for di politic ay a bai asina leu di bisa cu e lo stop di participa na eleccion, pesei e ta kere cu gobierno no pro sigui cu persecucion di e estado aki. sr. Croes no pro compronde te ki dia e hendenan aki, ta sigui cue persecucion contra di su persona. Un cos ta ora bo ta den politica cu bo ta ataca otro, peor ora bo bandone, bo ta un ciudadano comun y coriente y no por ta asina cu gobierno of otro politiconan ta sigui mete cu bo riba e asunto aki. te na unda mas gobierno kier sigui hundi yiu di libertador di e pais aki, ta parse cu no tin paracion pa sigui hundi su persona

DIMAS ta splica tocante e legalisacion di documentonan di exterior y apostiyanan

ORANJESTAD - Ora un persona kier entrega un peticion pa un permiso di estadia na DIMAS, DIMAS ta exigi pa algun di e documentonan aki ta legalisa dor di embahada of consulado di Reino Hulandes n'e pais di origen di e persona cu mester di un permiso of cu un apostiya. E documentonan cu ta importante pa DIMAS pa ta legalisa ta: acta di nacimento, acta di matrimonio, acta di divorcio, e papel di bon conducta y tambe e acta di tutela (voogdij).

Ora entrega e documentonan necesario pa haCi un peticion pa un permiso di estadia, DIMAS ta pidi pa percura cu e apostiya ta geplak riba e documento concerni (por ehempel e acta di nacimento). Tambe e mester tin un stempel di e instancia cu ta emeti e documento aki. E stempel mester ta di tal forma cu un parti di dje ta riba e apostiya y cu un parti ta riba e documento mes. Esaki ta pa verifica cu ta trata di un solo documento.

KICO TA LEGALISACION?

Legalisacion ta e acto di verificacion cu e documento oficial cu a wordo otorga dor di un persona autorisa pa hasi esaki y cu e firma riba e documento ta pertenece na su persona, y ta pa medio di un firma y stempel segun proceduranan stipula. Un acta di exterior mester wordo legalisa den e pais di origen prome cu esaki por wordo registra/usa na Aruba. E persona di exterior cu tin rekesito di visa y cu kier bin Aruba, sea como turista of pa biba, mester laga legalisa e documentonan concerni cu wordo pidi di dje.

KEN MESTER LEGALISA E DOCUMENTO?

E documentonan cu DIMAS ta rekeri pa wordo legalisa (por ehempel e acta di nacimento) mester wordo legalisa finalmente dor di e embahada of consulado Hulandes den e pais di origen. Prome cu e consulado Hulandes finalisa e legalisacion di e documento, e mester a wordo legalisa tambe caba primeramente dor di e instancia cu a emiti'e, y siguientemente tambe dor di e Ministerio di Husticia y/of Relacionnan Exterior di e pais concerni (den mayoria di pais). Despues di cual e legalisacion final ta wordo hasi dor di e embahada of consulado Hulandes. Un ehempel di e procedura di legalisacion di un documento oficial di exterior ta lo siguiente. DIMAS ta pidi un acta di nacimento oficial. E ora e persona cu mester di un permiso mester busca esaki na e Registro Civil na su pais di origen, djei laga legalisa esaki n'e Ministerio di Husticia y/of Relacionnan Exterior y finalisa e legalisacion cu un stempel y firma di e embahada of consulado Hulandes na su pais di origen.

PAKICO LEGALISACION DI UN DOCUMENTO TA IMPORTANTE?

Legalisacion y pues verificacion di documentonan di exterior ta importante relaciona cu e mantencion di e orden publico y seguridad di Aruba. Den e caso di DIMAS unda ta trata cu otorgamento di permisonan di estadia pa personanan di exterior bin establece nan mes na Aruba, esaki ta importante. DIMAS no por acepta sin mas documentonan oficial di exterior, pero kier tin e siguransa cu e documentonan aki ta autentico. Esaki ta wordo verifica pa medio di e legalisacion di e documento concerni. Legalisacion di e documentonan concerni cu DIMAS ta rekeri tin entre otro como meta pa preveni falsificacion y fraude di documentonan. Asina DIMAS por duna un conseho of tuma un decicion riba un petcion pa un permiso di estadia na un manera responsabel.

APOSTIYA

Pa cierto paisnan tin na luga di e procedura normal di legalisacion, e posibilidad pa un procedura mas simpel, cual ta esun di apostiya. E paisnan aki ta forma parti di e 'Apostilleverdrag di 's-Gravenhage' di 5 di oktober 1961. E acuerdo aki no ta haci legalisacion innecesario, pero e ta hasi cu henter e proceso di legalisacion ta limita su mes na solamente un instancia. Esaki ta e apostiya. Un documento cu tin un apostiya no tin nodo di bolbe wordo legalisa dor di e embahada of consulado Hulandes.

Cu esaki DIMAS ta spera di a duna un tiki mas informacion tocante kico ta legalisacion y un apostiya y dicon DIMAS ta pidi pa cierto documentonan ta legalisa dor di embahada of consulado Hulandes. Pa mas informacion semper por tuma contacto cu DIMAS na 5221500 of pa medio di dimas@aruba.gov.aw.

Gerencia di Landslaboratorium ta informa

ORANJESTAD - Gerencia di Landslaboratorium kier trece dilanti cu aunke e aparato gubernamental ta cera dianan 27, 28 y 29 di December 2006 tambe dia 2 di Januari 2007, nan lo ta operacional riba e dianan menciona.

Gerencia di Landslaboratorium kier pa pueblo henter tuma bon nota di esaki y tur esnan cu mester haci uso di servicio di laboratorio, pa haci esaki tranquilmente. Mientras tanto nos ta desea pueblo di Aruba un bon pasco y felis aña nobo.

Prome Minister Nelson Oduber

Nos tur tin derecho di biba den trankilidad y gobierno no tei pa perhudica ningun hende

Den caso di Parlamentario Sr. Glenbert Croes

ORANJESTAD – Nos no ta trata ex colega nan Minister y Parlamentario di e forma aki, esaki ta Minister Presidente su prome palabranan, riba e hecho cu un biaha mas den e temporada di fin di aña aki, departamento di finanzas, no ta duna ex politico sr. Glenbert Croes su pago, manera cu mester ta.

Sr. Nelson Oduber a bisa cu e ta haye sumamente lamentabel e forma con e situacion aki ta bayendo y ta di opinion cu e asunto di sr. Glenbert Croes aki ta rekeri un solucion. “nos no ta trata Parlamentarionan asina”, biaha pasa caba tabata tin un error administrativo, pero ta gobierno ta carga e responsabilidad na final di e asunto aki, pero e ta kere cu e cos aki ta algo cu no por haci cu ningun hende y ta algo cu not a bon.

Sr. Nelson Oduber a bisa cu e la bolbe tuma nota berdad unda cu un biaha mas departamento di finansa ta keda sin paga sr. Croes y e mandatario a bisa cu e la manda e e-mail ei pa su colega Nilo Swean y e ta kere cu di e forma aki por haya un solucion den e asunto aki cu pa paga sr. Glenbert Croes.

Prome Minster a bisa cu na principio di aña nan ta bai wak con por yega na un solucion di e asunto aki, paso e situacion no por sigui asina. Gobierno no mag di hiba un politica cu no ta trata malo ningun ciudadano, mas ainda sr. Glenbert Croes, cu ta un gran cabayero, aunke cu tabata tin diferencia politico, peor e tin mesun derecho cu sr. Nelson Oduber y mester por laga e persona biba den tur trankilidad.

No por ta asina cu a laga un hende sin ningun entrada, esei y ta algo cu no ta corecto. Si e tin overbrugging, anto e tin derecho riba cierto parti, si mester kita algo mes, por kita te un tercera parti di su salario, esei not a algo cu Nel Oduber di, pero ta algo cu ta determina den lei.

Sr. Nelson Oduber a bisa cu e la papia cu su colega di finanzas y sr. Oduber a bisa cu nan ta dispuesto pa yega na un solucion, pa asina sr. Glenbert Croes por biba den tur trankilidad. E no ta politico mas, ningun hende no tin motibo di molestia su persona pa cu su pensamento politico y mester por tin trankilidad pa su situacion y claridad pe y su famia. Sr. Nelson Oduber ta spera cu pronto haya un solucion pa e situacion.

Sr. Oduber ta haye sumamente lamentable, paso ta un caso cu a nace unda cu sr. Glenbert Croes a bai haci un obra pa cu e trahadonan di WEB pa un bon causa, sr. Nelson Oduber a advertie e tempo ei, paso Web ya caba tabata un NV, paso e empleadonan publico ya a perde nan status, e la bai hacie di buena fe y sr. Oduber ta kere ta un discusion, pero den un bon discusion legal, e tin un bon punto cu no ta deliberadamente e kier a perhudica pais Aruba, pero e la hacie como politico pa e trankilidad y e pas laboral di pais Aruba.

sr. Oduber ta spera cu e Sali bon die caso aki, paso mañan sr. Oduber a bisa cu e no kier tuma un decision den futuro y haye ta pasa den mesun situacion cu Croes, paso e tambe kier biba den tur trankilidad ora cu e bandona politica, cu ta un decision cu Croes a tuma, despues di a uza su energia y su inteligencia pa traha pa pueblo, anto e no ta eticamente y politicamente bon, unda cu por mustra cu tin cualkier persecucion politico. E no ta esei, e ta un caso cu lamentablemente cu departamento huridico a advertie y tur otro hende a advertie, pero sr. Oduber no ta na haltura bou cua situacion e la basa su decision, cu toch e la coopera. Sr. Oduber ta desea Croes exito cu e por Sali afor di e situacion aki y e no ta kere cu e relacion aki ta bon di e forma aki, tambe unda cu fin di aña ta bolbe stroba sr. Croes di pasa un aña trankilo. E ta haci tur hende dolor, paso tur hende tin derecho pa haya su entrada mesun cos cu tur otro hende y e tambe tin su obligacion finalmente.



Invitacion pa tur devoto na San Hudas Tadeo

ORANJESTAD - Laga nos sigui como devoto na San Hudas Tadeo pa invita bo persona p'asina aki nos por reza hunto y hinca den su man nos intencionnan y plannan pa e por hiba nan na nos Tata Dios. 28 di cada luna lo tin rezamento na un cas di un devoto, awo nos ta sigi dia diahuebs, 28 di december 2006 na cas di sr. Robby y Mariela Dubero y famia Weg Seroe Blanco 16 A, Tel. 560-9044 (Drenta caya Jose Geerman(Congoweg) tegenover Johnson Supermarket drenta Palisiaweg sigi core te na cruzada bira na man drechi sigi core y na di dos bocht e cas ta keda y e ta cora kima cu oud roos na man drechi di caminda). Ora: 7:00 Pm

Tur hende ta bonbini na e oracion aki!!!!

Pues p'esei no keda sin asisti y lo bo keda sigura cu Nos Señor lo no nenga di scucha San Hudas Tadeo y nos su yoeinan cu nan peticionnan. Bo devocion sigur lo engrandece y ta devoto na San Hudas Tadeo ta algo grandi.

Laga nos comparti nos testimonio tambe cu nos rumannan den Cristo, confirmando cu Hesus ta esun di awe, mañan y semper y ku e ta bibo y cu San Hudas Tadeo a yuda nos experiencia esei!!! Jesus sea Alaba y cu Maria siempre sea alaba Dios a bisa:"Unda tin dos of mas reuni den Mi nomber eynan lo Mi ta meimei di nan", tambe ku Señor su palabra mes ta bisa : "...su yunan no t'ei mas" (Mateo 2, 18)

E aña aki nos a reza hunto pa hasi un donashon na e Organizacion "SONRISA", un representante lo ta presente durante e orashon, pa tuma e check.

MISA LA BIRGEN DI FATIMA DAKOTA

No lubida cu por adora Santisimo Sacramento tur dia na Kapel di Santisimo na Misa La Birgen di Fatima Dakota di 7:00 a.m. te cu 9:00 p.m. Hinka den Su man tur boso problema ya cu tin solushon sigur.

Misa di gradicimento pa tur gracia ricibi durante aña 2006 lo ta diadomingo 31 di december pa 6:00 p.m. na Misa La Birgen di Fatima na Dakota. Esnan cu ta desea di haya oracion na cas cada dia 28 di luna pa aña 2007, por yama sin vacila Rosa Marin-Geerman tel: 5824172, Miriam Vrolijk of Ida Croes na tel. 594-4144



Dianan cu Ministerio Publico lo ta sera

ORANJESTAD - Por medio di e comunicado di prensa aki, Ministerio Publico kier informa tur hende cu entrante dia 25 di december 2006 te cu 2 di januari 2007 oficina di Ministerio Publico lo ta sera. Dia 3 di januari 2007 Ministerio Publico lo ta habri bek pa publico.

Pagonan di boet por wordo haci di dialuna pa diabierna durante ora di caha, di 8 'or te 11.30 'or di mainta y di 1 'or te cu 3.30 'or di merdia.

Peticion pa declaracion di conducta por wordo haci solamente riba diamars y diahuebs durante oranan di oficina, di 7.30 'or te cu 12 'or den oranan di mainta y di 1 'or te cu 4.30 'or di atardi. Ora di haci e peticion mester trece un extracto di censo original cu no ta mas cu tres luna bieu (papel di Afl. 5,).

E declaracion di conducta por wordo busca despues di 2 siman cu a haci e peticion. Ora di busca e declaracion mester paga Afl. 40,- na leges. Pa e pago aki ta conta orario di caha.

BON DIA Aruba



Literatura den Bondia

Ernesto E. Rosenstand



Y … PASCU A YEGA!

Ernesto E. Rosenstand

Asina lihe cu tin biaha nos no ta kere cu ta asina ta.
Nos ta experimentando cu mas y mas tempo ta bula sin ningun sorto di misericordia.
Kier o no kier : Pascu a yega!
Ma nos ,lo puntra si: Di ki Pascu nos ta papiando.
Pasobra maske cu bo no ta kere tin diferente.
Ta depende for di kip unto di bista nos kier mir'e.
Laga nos recapitula esunnan segun nos opinion:
E prome ta esun di 2000 aña pasa. E original!
Den un pueblecito yama Bethlehem riba e anochi ei Cristo a nace.
E no a bin cu hopi desorden.
Ma keto keto… leu for di tur buya.
Den e pueblo mes no tabatin luga p'e.
Y den e kietud di e anochi sublime ei El a nace den un simpel pesebre.
El a yama no hende importante, ma humilde pastornan cu asina nan a tende e noticia nan a laga tur cos para y pura bai ador'E.
Nan no a haci nigun sorto di pregunta , ma nan a Sali bai contr'E
E anochi ei ta pa prome biaha shelo a habri y coronan di anguelnan a canta e bunita cantica: Gloria den Excelsis Deo."
Pa nos por capta esaki nos mester keda keto un rato y experencia kietud di un anochi yen di streya, anto den esei shelo ta habri trece cantica celestial.
Nos lo pensa cu esei ta tur.
Ma esei no ta completamente berdad, pasobra mas na oriente Magonan a mira un streya hopi cla.
Esei mes a habri nan curason.
Nan no tabata humilde, ma hendenan sabi cu ora nan a mir'e nan a componde cu un rei a nace.
Y mescos cu e pastornasn nan tambe a pura sigui e streya pa bai adora Esun su tabata Rei di Universo.
Esei pues tabata e di dos Pascu.
Y despues a bin mucho mas.
Ma no tur di e bunita ei.
Mas y mas e fiesta aki ta cambiando. Nos no ta poniendo Cristo central den nos bida. Ma kico cu bo haci o pensa no lubida cu Pascu ta e temporada mas bunita di aña.
Esei mester ta primordial den nos pensamento e dianan aki.
E temporada aki nos mester ta mas humano.
E mester ta pa nos un tempo pa reflexiona.
Un temporada di pas.
Den cua nos ta laga tur nos preocupacionnan atras pa pensa lo mas positiv posibel.
Mescos cu temponan pasa unda nos por a bisa cu e bunita cantica:
" No andes solo por esas calles
sin amigos sin hogar;
ven a mi casa esta Navidad."
Temponan bunita cu nos no tabata pensa riba nos so, ma tambe riba nos prohimo.
Tempo cu nos tabata ofrece bin comparti lo poco cu nos tin:
" Quiero que sepas que en esta noche
Para ti tengo un lugar.
Ven a mi casa esta Navidad."
Esei tambe ta un sorto di Pascu.
Lastima cu poco poco e ta desapareciendo.
E otro ta esun cu mas y mas nos ta kedando confronta cu ne.
Mi kier men e Pascu cu poco poco nan ta comercializando.
Mas y mas nos ta mirando con ta haciendo propaganda pa cosnan materialista…
Luga di concentra den spiritualidad.
Nos ta pensando mas y mas den ham, ayaca, pan yena… kersboom y regalonan.
Pa algun esei ta en berdad Pascu.
Y maske nos no ta kere Pascu ta tambe e enfrentamentonan na mundo delaster tempo.
Ta matando otro na e region unda Cristo a nace manera nada.
Increibel!
Den nomber di Dios, cu e purba trece pas, nan ta cabando cu otro di un manera salvahe.
Ta parce cu pa e hendenan aki esei tambe ta Pascu.
Nos ta lubidando cu Paccu ta un fiesta spiritual, uno di renovacion, di pas.
E prome anochi di Pascu pastornan a bai cerca e Niño cu bon intencionnan.
Den nan curason nan tabata yen di speransa… di pas.
Y asina nan a yega dilante di e pesebre pa prome biaha di nan bida nan a experencia esaki.
Y p'esei mes nos tur di Bon Dia Aruba y Aruba Today ta desea boso e mes un sentimentonan aki.
Nos ta desa boso tur … un Bon Pascu yen di dicha, felicidad y pas.
Resto nos lo haya di ñapa!



Enfocando nos Cultura

Ernesto E. Rosenstand



Refrescando nos Papiamento

Bira ta un verbo cu varios nificacion

BIRA …drei
cambia di un cos pa otro
pasa

USO

E auto a bira	E auto a dei
El a bira malo	El a cai malo
El a bira bon	El a cura
Unda bo ta bira	Unda bo ta pasa
El a bira su man	El a verzwik su man

EXPRESIONNAN

Su cabes ta bira	Su cabes ta drei
El a bira flaco	El a perde peso
El a bira gordo	El a gorda
Bira raso	Rabia hopi mes
Bira rond	Drei
	No tuma decision
El a bira su pia	El a verzwik su pia

Nos Cultura

LITERATURA

DIABEL

Diabel un figura hopi interesante denfolclor di pueblonan.
Antes e tabata hunga un papel importante den bida di hende.
Esei tabata pasobra den formacion religioso di e temponan ei e tabata ser usa pa spanta hende.
Pa nan no haci cos malo.
Si haci esei nan lo bai perdi.
Y na e muchanan nan tabata bisa cu den cuaresma diabel ta los.
Esei tabata haci cu e temponan ei masha poco cos por a haci.
Semper tabata mira diabel tur caminda.
Tabatin un miedo panico pa e ser aki.
Durante e temporada di cuaresma e muchanan no por a come cos dushi.
No por a organisa fiesta tampoco.
Pues tabata un tempo di hopi abstinencia.
Afortunadamente tur esei a pasa pa historia.

POESIA

Ernesto E. Rosenstand

Mi kier tabata swarchi!
Mi corta
Den atardi
E brisa tropical.

Mi kier tabata swarchi!
Mi para riba waya
Y mira
Den mi alma
Bida pasa bai.

Mi kier tabata swarchi!

SIMBULO

Den bida di hende nos ta keda confronta cu hopi simbolo.
Den algun cultura esaki ta mas cu den otro.
Den e seccion aki no lo trece pa boso simbolonan cu ta hopi conoci den varios cultura di mundo.

6 – 1 07

HACHA

Den periodo di Piedra tempo cu tabata usa herment di piedra hacha tabata ser usa masha hopi den cas, trabou como tambe den guera.
Dor di esei e tin un caracter simbolico hopi fuerte.
Esaki ta e caso den varios cultura.
Pueblonan primitive tabata kere cu ora donder, ora di mal tempo, ta pasobra nan tabata tira otro cu hacha den shelo.
Y p'esei tur e boroto ei.
Esei tabata haci cu e tabata ser mira como instrumento cu tabata causa lamper y donder y esei mes tabata du'e su forsa simbolico.
Den cultura indjan e tabata ser mira como un arma poderoso.
P'esei e ta simbolo di poder.
E ta personifica curashi di e pueblo.
Un ehempel di esaki ta e hacha cu ta personifica e ekipo di beisbol – Atlanta Braves.
Na otro varios cultura hacha ta personifica sacrificio sangriente, pasobra cu ne nan tabata cap cabes di hende afo.
Esei ora nan tabata ser condena na morto. .

Fundacion Pa Nos Muchanan

Tradicion di fin di aña ta importante pa mucha

ORANJESTAD - Pa hopi mucha Pasco ta un dia magico. Imagina bo mes con un mucha di 5 aña ta lanta ansioso Pasco mainta for di su cama pa wak si tin regalo bao di kerstboom. Pasobra su mayornan a bis'e cu ora e ta drumi Santa Claus ta pasa laga regalo. Of imagina bo e sentimento di mucha ora e haya algo nobo pa bisti y ta Pasco e mag di bisti'e pa promer biaha.
Costumber y tradicion den famia ta pone un mucha sinti su mes bon, sigur y feliz cu e hendenan cu e ta stima.
Di con tradicion ta pone mucha sinti bon y di con tradicion ta importante pa mucha?
Tradicion ta un actividad cu bo ta haci cada biaha di nobo, na mesun manera y e tin un nificacion special. E por ta un cantica promer cu drumi of e manera cu e famia ta decora kerstboom, etc. Mucha ta gusta e ritualnan aki y e tin mester di nan. Dor di ripiticion e mucha ta haya e siguransa cu e actividad ta algo cu e por conta riba dje. E ta hacie sinti mas sigur. E sentimento aki ta hopi importante durante e tempo cu e ta crece y cambia. Tambe e ritual ta yuda fortifica e identidad di e famia. E mucha ta siña con su famia ta prepara y celebra un temporada special y cu su famia ta hay'e algo importante. Tradicion di fin di aña tambe ta un manera pa mucha haya coneccion cu su pasado. E por haya sa mas di historia di su famia. Alabez hende por adapta e tradicion na presente y futuro dor di inclui asuntonan cu awor e famia ta haya importante, manera mas respet pa naturalesa.

STIMULA IMAGINACION
Bo por stimula imaginacion y sentimento magico di bo yiu dor di lag'e traha algo pa pone pafo pa e "kabouternan di Pasco"! Y despues e wak si nan a laga algo p'e (algo semehante na fiesta di Sinter Klaas).
Bo por agrega algo nobo na un tradicion dor di por ehempel regala otro cu Aña Nobo un buki.pa acentua sabiduria cu bo ta desea otro den e aña nobo. Mayoria di tradicion den fin di aña ta tradicion cu mayornan a tuma over di nan mayornan y nan a agrega nan propio idea y asina a crea tradicion nobo pa e famia.

CON PA INVOLVI MUCHA DEN E TRADICION?
E tradicionnan mas mihor pa e mucha ta esunnan cu bo ta involvie dor di haci algo concreto. E lo tin mas nificacion pe si tin algo special pa haci. E lo sintie parti di e celebracion. Si pa Pasco bo famia tin custumber di duna otro regalo bo por puntra bo yiu pa traha un regalo, p.e pinta algo, traha obra di man, etc. Tambe por pidie pa traha un regalo pa duna otro mucha of un bisiña cu sa babysit e. Mucha ta hopi creativo tambe ora di inventa un ritual nobo. Papia cu bo yiu tocante nificacion di e temporada aki y puntr'e pa su ideanan. Lo bo ripara cu e tin un cantidad di idea y cu e mes por traha hopi cos. Cu aña lo bo ta ripara cu e ritual "nobo" aki a sigi forma y a crece. E ritual nobo no mester crea tension den cas ni mester ta algo caro. Mucha ta gusta custumbernan simpel y cu e ta algo cu e kier haci cu placer.
Pa e celebracion di Aña Nobo tambe por crea un custumber nobo. Por ehempel Aña Nobo e famia ta bin hunto y ta scirbi carta pa hendenan of organisacion cu den e aña cu a caba, a haci algo cu boso famia a aprecia hopi. Un otro idea ta traha un lista di cosnan cu e famia kier logra den Aña Nobo. Boso ta warda e lista den un caha y ta ward'e na un lugar sigur. Bispo di e siguiente Aña Nobo ta bin hunto pa habri e caha y boso ta lesa e papelnan pa tur di famia tende.

E tradicionnan den temporada di fin di aña cu muchanan experencia awor, ta crea recuerdonan special pa nan. Ora nan bira grandi lo nan keda corda e sentimentonan special cu nan a sinti y na nan turno nan lo pasa nan over pa nan famia.
Fundacion Pa Nos Muchanan ta desea tur educador y muchanan un Bon Pasco y un Prospero y Sigur 2007.
Fuente: articulo "T'is the season for tradition" - revista Child

Servicio di Impuesto ta habri dia 27, 28 y 29 di december

Fecha	Orario	E seccionnan cu lo ta habri:
27 y 28 di december	*Henter dia:* 7:45 – 11:45 am 1:00 – 4:00 pm	1. Servicio di caha: unicamente pa haci pago.
29 di december	*Mita dia:* 7:45 – 11:45 am	2. Local unda ta busca plachi di number

Atencion:
- Solamente e oficina principal na Oranjestad lo ta habri riba e dianana menciona aki. Pues no lo tin servicio na e oficinanan auxiliar (hulpbestuurskantoren).
- No lo ta posibel pa duna restitucion.

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta participa cu dia 27, 28 y 29 di december e lo habri pa publico. Sinembargo e servicionan lo ta limita y ta manera lo siguiente (TABLA).
Tur servicio lo continua normalmente diaranson, dia 3 di januari 2007.
Servicio di Impuesto ta pidi publico pa tuma nota di e cambionan di servicio aki pa evita cualkier inconveniencia.

Ademas Servicio di Impuesto ta gradici su clientenan pa tur e cooperacion ricibi durante aña 2006 y ta desea pueblo di Aruba felis Aña 2007 cu bendicion di E Todopoderoso.

Parlamentario Dirk Dumfries su mensahe di Pasco

ORANJESTAD – Esaki ta parlamentario Dirk Dumfries (MEP) su mensahe di Pasco:
Nos ta para na vispera di celebracion di Pasco, dianan familiar caminda nos ta recorda e yegada di Nino Hesus. Dianan di reflexion. Dianan caminda ta prepara nos hogar pa pasa momentonan cu famia. Ta fin di aña y ora nos scucha e cancion "Hey ta Pasco" di Edjen Semeleer tur nos ilusionnan ta bira realidad y nos curazon mas sensibel. Den e dianan nos tur ta corda riba nos prohimo y unda cu por ta duna un man.
E dianan aki ta trese hopi recuerdo, algun alegre, otro doloroso y tristo pasobra un familiar of ser keri a bay laga nos. E periodo aki nos ta corda ariba esnan den hospital y ta deseanan un pronto recuperacion. Manera ta custumber nos lo bishita otro y esnan cu ta den e casnan di anciano. Hunto cu mi famia, mi ta desea pueblo un felis pasco y prospero aña 2007. Jesus a bini na mundo pa nos por conoce su amor y pa nos deseo wordo cumpli cu e amor ey cu lo Bendishona bo(so) curason y hogar den e temporada aki y pa semper.
Dirk Dumfries

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Sta. Rosa)

Combatimento di maba di bonchi



ORANJESTAD - Ultimamente casi tur cunukeronan cu ta cultiva un of mas sorto di bonchi tin problema cu e asina yama “bonenluis” of “maba preto di bonchi” (Myzus fabae), cu por wordo describi como insectonan chikito di color preto of preto-shinishi cu tamaño di ±2 mm, y cu ta biba den populacionan grandi bao blachi of riba ramanan nobo di bonchi.

E insectonan aki ta chupa djus for di e blachinan y asina ta causa cu e blachi ta krul, keda chikito, y na final ta bira geel. Tambe, e insecto pa medio di su excrementonan (cu tin concentracion di sucu halto) por causa cu un beskim preto, cu ta yama “roetdauw” por crece riba e blachi mas abao di e mata cu ta contamina cu e excrementonan di maba.

E populacionan di e insecto aki por crece di manera explosivo riba matanan di bonchi cunucu.

Por tin te cu seis generacion nobo den tempo di un siman. Pesey mester combati nan imediamente ora observa nan den bo plantacion.

PLAGA DI MABA PRETO

Ora bo tin e plaga di maba preto den bo plantacion cu ta den produccion y bo kier bai spuit, piki esnan cu ta hecho promer. Despues bo por trata e matanan cu ?-cypermethrin (p.e. Karate of Ambush), pirimicarb (p.e. Pirimor), methomyl (p.e. Lannate) of diazinon. Si bo no kier spuit cu insecticida kimico bo por usa rotenon of derris of haci un solucion cu habon geel y methanol (receta: 10 liter awa, un cuchara grandi di habon geel y un kelki di betro di methanol (spiritus)). Soluciona e habon y e spiritus bon den awa y usa e solucion mesora pa trata e matanan afecta. Ripiti e tratamento aki cada dos dia te cu no por observa insectonan bibo mas. Corda bon cu bo mester spuit bao di blachinan y cu presion suficiente halto.

Mensahe di Pasco di Minister Plenipotenciario

DEN HAAG – Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Frido Croes, señora Lourdes Croes-Figaroa, staff y personal di Cas di Aruba ta desea un y tur un Bon Pasco y un Prospero 2007. Un deseo di gratitud pa e cooperacion ricibi durante di 2006 y cu den e aña nobo Cas di Aruba lo sigi ta e digno representacion di Aruba na Hulanda.



The Nautilus Shipping & Trading Co N.V. a celebra fin di aña

Lesa pagina B7

E feliz pareha Manuel y Gloryenn a drenta enlace matrimonial

Lesa pagina B12

Dufry a gradici prensa pa e cooperacion di henter aña

Lesa pagina B19

Bunita enlace matrimonial di Frits y Maria

Lesa pagina B23

E regalo ideal pa temporada di Pasco ta e "Limited Brew Christmas Edition"

Cu chens di premio extra!



Showroom mahestuoso di Topcar a habri



ORANJESTAD – Diamars ultimo gerencia di Jolly Holding y Topcar N.V. a invita un grupo grandi di socio y cliente pa bin sera conoci cu e showroom completamente nobo.

E anochi a conta cu msucia en bibo, cuminda y bebida, mientras cu tur esnan presente por a admira di serca e liña completo di auto marca Nissan. E personal cu ta labora tur dia na e establecimento tabata cla, contento y orguyoso di ricibi tur hende y lo sigui haci esei for di awor padilanti den un ambiente nobo, elegante y moderno.

E regalo ideal pa temporada di Pasco ta e “Limited Brew Christmas Edition”

Cu chens di premio extra!



ORANJESTAD - E Limited Brew ta asina dushi, y asina bunita paketa den su caha di carton, cu bo por pone un strik riba dje y regala bo hendenan special manera famia of amigonan durante e periodo aki di Pasco. Te cu 31 di December bo tin e chens di cumpra y disfruta di Limited Brew Christmas Edition. Y manera ta conoci e Limited Brew Christmas Edition tambe tin e tapadera cu code pa e SMS 6565.

Hopi hende ta sigui gana mandando e code di bou nan tapadera di Balashi y Limited Brew Christmas Edition pa SMS 6565. Hopi hende a gana asina hopi biaha caba y nan ta sigui gana. Balashi ta contento di por hasi hopi hende feliz cu e tremendo campaña aki. Pa asina duna bek na comunidad y na tur e fiel amantenan di Balashi, cu ta gusta bebe nos cerbes nacional di Aruba.

Asina ta si abo kier ta e ganador grandi cu Balashi ta saca dia 5 di January 2007, no warda mas y manda bo code di bao bo tapadera tambe pa SMS 6565. Pasobra e premio grandi, cu tin chens pa gana, e biaha aki ta un tremendo Western Caribbean Cruise trip pa dos persona den Caribe saliendo for di Miami, incluyendo pasashi di avion. Imagina bo si abo por habri bo aña cu un trip asina bunita. Fuera di premionan di descuento y premionan instantaneo tin e rifanan grandi di Topcar pa gana e Nissan TIIDA ainda, cu ta bay wordo rifa 12 di January 2007. Corda manda bo code pa SMS 6565. Pa mas informacion yama: 585-4805 of bishita: www. balashi.com.





Empleadonan di Camara di Comercio cu tremendo celebracion di Pasco

ORANJESTAD – Renaissance Convencion Center un biaha mas tabata yena cu ambiente ya cu e empleadonan di Camara di Comercio a tene na celebracion di Pasco y fin di Aña den e center recientemente. Durante di un anochi masha elegante tur presente por a goza di un dushi cena y ambiente di Pasco. Di e manera aki tambe Camara di Comercio di Aruba kier a desea Aruba henter un Bon Pasco y un Feliz Aña nobo na tur hende y tur cos bon!











BON DIA Aruba

Cena di Pasco di Hospital carga cu bon ambiente













ORANJESTAD - Un exito den tur sentido di palabra y un anochi carga cu bon ambiente! Ta asina so por categoriza e cena di fin di aña di empleadonan di Dr. Horacio Oduber Hospital cu a tuma luga diadomingo dia 17 di December ultimo den ballroom di Marriott Hotel & Casino. E cena di gala aki a conta cu asistencia di mas cu 500 empleado di hospital y nan introducidonan. Despues di a disfruta di e suculento dinner, e empleadonan di hospital por a goza te den oranan di marduga riba tono di e agrupacionnan musical "Zodiac" y "Blade". Gerencia di Hospital Dr. Horacio Oduber pa medio di e comunicado aki kier a manda un agradecimento masha special pa gerencia di Hotel Marriott pa e excelente servicio brinda prome y durante di e cena. Riba e combinacion di foto por haya un impresion con e cena a bai. E fotonan ta saca pa e fotografo Maiky Wernet.

JAC Holdings a yama ayo na tres miembro



PALM BEACH – Algun dia atras, directiva di JAC Holdings a ofrece un cena durante cual a celebra e temporada di fiesta na prome luga y na di dos a yama ayo na tres miembro di su ekipo gerencial. Sr. Peter Dekker, Sr. Jose Jeba y Sra. Meredith Gesterkamp ta serando e ciclo den cual nan a forma parti di JAC Holdings y ta busca horizontenan nobo. Riba e potret aki por mira e tres persona aki hunto cu CEO di e corporacion y Srta. Melissa Chemaly.













Empleadonan di Kentucky Fried Chicken a disfruta di fiesta di fin di aña

ORANJESTAD – Recientemente den Renaissance Convention Center empleadonan di Kentucky Fried Chicken a tabata tin nan fiesta di fin di aña. Durante di un anochi di masha hopi gozo y ambiente gerencia a honra algun empleado pa nan bon trabou durante di e aña y despues a sigui goza hunto cu nan empleadonan. Tabata tin dushi ambiente, cuminda y musica di cual tur hende a disfruta henter anochi. Kentucky Fried Chicken kier a haci uso di e oportunidad pa desea Aruba henter un dushi temporada di Pasco y tur cos bon pa aña 2007.













The Nautilus Shipping & Trading Co N.V. a celebra fin di aña









ORANJESTAD – Recientemente Nautilus Shipping & Trading Co N.V. a celebra hunto cu nan trahadornan un temporada exitoso. Cu bastante musica y bon ambiente nan a celebra cu dushi musica di Katatumbo y Troubadour cu a pone ambiente pa tur presente por a balia y goza. Nautilus Shipping & Trading Co N.V. kier a haci uso di e oportunidad pa desea Aruba henter un tremendo temporada di Pasco y un bon aña 2007.



Scol Preparatorio nos Paraiso a lansa su website

ORANJESTAD – Diaranzon ultimo Scol Preparatorio Nos Paraiso a lansa oficialmente nan website www.nosparaiso.com

Ya pa varios tempo caba maestranan di Nos Paraiso ta cana cu e idea pa haci uso di e posibilidadnan di tecnologia pa por tin un forma mas di comunicacion entre mayor, maestronan y comunidad.

Despues di a trece e idea aki dilanti na Comision di Mayor di dicho scol, Sr Rodhmar Coenraad kende ta miembro di Comision a ofrece pa voluntariamente traha e website aki.

Sr Coenraad a traha cu hopi entusiasmo. Desde 1 di December e website ta un hecho y a ricibi varios hits. E website aki ta un "Content Management System", pues cada maestra tin su espacio y cu e posibilidad cu den futuro cada mayor por sigui desaroyo di nan yiunan.

Riba e website mayornan por pasa den informacion di scol manera por ehempel reglanan di scol, reglanan di clas, dianan di vacacion, bo tabata sa y mas. Tambe por aprecia e galeria cu diferente potretnan di actividadnan di scol y den clas. Hunto cu e yiu mayornan tin e posibilidad pa bai riba diferente otro linknan educativo cu ta yuda na desaroyo cognitivo di e yiu.

Scol Preparatorio Nos Paraiso kier a gradici El Gaucho Restaurant pa host e rueda di prensa y kier anuncia cu ya caba CMB a confirma pa contribui na nos website durante aña 2007.

Scol Preparatorio Nos Paraiso ta hopi orguyoso di ta e prome scol cu un Content Management System y ta invita un y tur pa bishita nos website: www.nosparaiso.com y laga boso comentario/sugerencia den nos guestbook, pa asina nos por sigui traha na bienestar di nos muchanan y di comunidad en general.



Aruba Marriott cu almuerzo pa habitantenan di "Dak riba Cabez"

ORANJESTAD - Riba diadomingo 17 di December, Care Foundation di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino a tene un Almuerzo di Pasco pa e habitantenan di "Dak Riba Cabez", un shelter pa hendenan cu problema di adiccion di droga unda nan por haya un cuminda, luga pa drumi y principalmente nan ta ricibi ayudo.









Cuminda a wordo sirbi riba e parking lot dilanti Hotel Central, dor di e miembronan y boluntarionan di Care Foundation. Un grupo di alrededor di 100 persona a goza di un dushi cuminda di Pasco for di 2.30.

Tabata hopi bunita pa wak cu habitantenan di Dak riba Cabez a haci un esfuerzo pa bisti bunita pa e ocasion y nan a invita nan famia y hasta nietonan pa goza di e cuminda. Un grupo varia di diferente centronan di Dak riba Cabez mes, Centro Dakota y Centro Colorado, hunto cu tur y voluntarionan di e centronan tabata presente pa disfruta, ya cu esaki tambe ta dedica na nan, door di e bunita trabou cu nan ta haci pa nan dedicacion y cuido pa tur e personanan aki.

E grupo di gaita Arugaldo a trece ambiente di Pasco durante atardi, y na final a pone tur hende balia riba nan ritmo.

Esaki ta prome biaha pa Care Foundation di Aruba Marriott pa organiza un almuerzo pa e Shelter, y tabata un bunita experiencia di por a comparti cu nan. Hopi biaha, no hopi atencion ta wordo duna na e adictonan di droga y ta wordo poni un banda, y specialmente pa temporada di Pasco, Care Foundation a dicidi di haci algo special pa nan.

Care Foundation a cuminsa na 1995 y ta organiza limpieza, eventonan caritativo y ta haci donacion na instancianan y personanan cu tin necesidad. Mas di 900 asociado di Aruba Marriott ta haci donacion di un cierto cantidad di nan salario cu ta bay automaticamente na Care Foundation Care Foundation. Un danki enorme ta bay pa tur e miembronan y voluntario di Care Foundation, tambe pa banquets team y cushina di Aruba Marriott Resort!

Santa Claus a bishita Big Bird Speelschool









ORANJESTAD – E siman aki e muchanan cu ta atende Big Bird Speelschool tabatin un almuerzo masha bunita pa asina sera aña 2006. Cada mucha a bin nechi bisti y a sinta na mesa pa pasa un rato leuk. E scol a percura pa e muchanan tabatin musica pa entretene nan mes danki na e agrupacion Katatumbito. Algun mayor a bishita e scol pa asina presencia e actividad aki y hunto cu nan a yega di sorpresa Santa Claus cumindando tur hende. E muchanan a keda masha satisfecho cu e mainta aki y a gradici Juffrouw Linchi y e otro lidernan cu a organisza e.



SOCIAL BON DIA Aruba

E feliz pareha Manuel y Gloryenn a drenta enlace matrimonial

ORANJESTAD – Ayera mainta famia Emerencia y Ridderstaat reuni na stadhuis pa asina por a forma parti di e bunita dia aki yena cu amor di e feliz pareha. Manuel Lizao Emerencia y Gloryenn Maryenn Ridderstaat a scoge e dia aki pa nan por declara nan amor eterno na otro y asina sigui na bida hunto como un pareha casa. Hunto cu famia y amigonan e pareha a comparti e bunita dia aki yena di amor. Testigonan cu tabata presente pa e enlace matrimonial tabata Jairzinho Emerencia, Braynsly Emerenciana, Angella Donata y Laida Flanegin. Masha pabien na e pareha y un enterno luna di miel.











Showroom mahestuoso di Topcar a habri





ORANJESTAD – Diamars ultimo gerencia di Jolly Holding y Topcar N.V. a invita un grupo grandi di socio y cliente pa bin sera conoci cu e showroom completamente nobo.

E anochi a conta cu msucia en bibo, cuminda y bebida, mientras cu tur esnan presente por a admira di serca e liña completo di auto marca Nissan. E personal cu ta labora tur dia na e establecimento tabata cla, contento y orguyoso di ricibi tur hende y lo sigui haci esei for di awor padilanti den un ambiente nobo, elegante y moderno.















Radisson a disfruta di un fiesta di 'Reach for the Stars' pa fin di aña

ORANJESTAD - Coleganan di Radisson Aruba Resort & Casino a disfruta di un fiesta elegante y glamuroso titula 'Reach for the Stars' cu a wordo duna pa gerencia na honor di e hotel su empleadonan cu ta traha hopi duro.

E buffet festivo a wordo crea pa e ocasion special dor di e ekipo culinario y a inclui tur e cuminda preferi di fin di aña, Calacuna, Ham y Ayaca.

E chefnan di pastry a haci un tremendo trabou pa presenta bolonan di Pruim, Cashupete y Pasco, y e banda, OREO, for di momento cu cantante Claudius Phillips a toca su prome nota, a yena e pista di baile cu parehanan elegante.

E momento culminante di e fiesta tabata ora cu a anuncia e Colega y Gerentenan di Aña, kendenan a haya pabien personal di Santa mes!







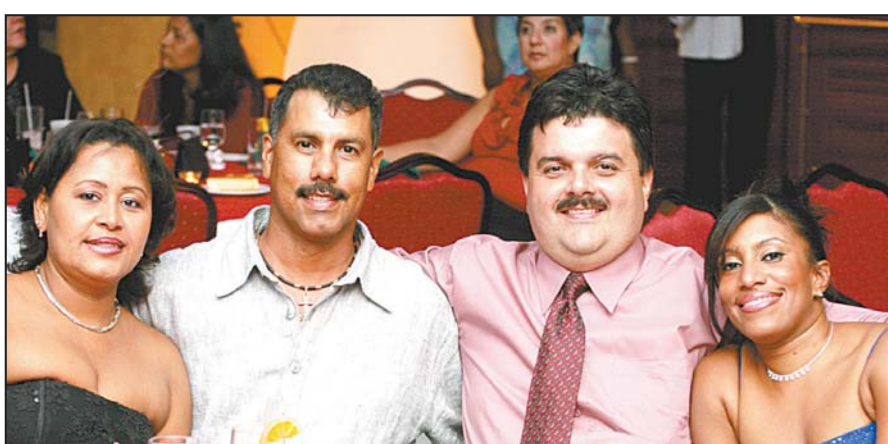












ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba



Trump y Rosie den discusion tocante di Miss USA



NEW YORK – E fiestanan pisa di e Miss USA a yega te na un discusion pisa entre Rosie O'Donnell y Donald Trump. O'Donnell, trahando awo na 'The View' a bisa diaranzon cu Trump su conferencia di prensa cu Tara Conner a irita e masha hopi mes y riba un cantidad grandi di nivel. 'El a bai laga su prome casa, tabata tin un relacion for di su matrimonio, bai laga su di dos casa, tene un otro relacion mas banda di su matrimonio, e tin yiu cu tur dos casa pero awo e ta e compas pa e hobennan di 20 aña na Merca', asina e actriz y comediante a bisa durante di su show mientras cu e publico presente a hari y bati man. Trump a contesta e acusacionnan di O'Donnell durante di e shoe 'The Insider'. 'Rosie kier ataca ami personalmente? Mi conoce basta bon paso su programa di television a faya. E no a retira for di trabou, e no a haña e sostene necesario di publico. Su revista asina yama 'Rosie' tabata un disaster completo. E ta loco y probablemente mi por manda Rosie corte pa varios motibo y mi balora na placa ta hopi halto. E no sa e Realidad', asina Trump a contesta.

Juanes lo financia un parke na Medellin



© Colprens

BOGOTA – E cantante Colombiano Juanes, creador di e exitonan 'Mi Sangre' y 'A Dios le Pido' a anuncia cu e lo financia un parke recreativo den e parti nor oeste di e ciudad di Medellin na fabor di e victimanan di e minanan anti personal. El a bishita e luga diamars ultimo pa asina e cuminsa wak kico lo por wordo haci. El a bisa tambe cu e ta responsabilidad grandi loke cu e kier haci pero e ta cla pa haci esaki. E parke lo hiba e nomber di 'Juanes por la Paz'. E parke lo tin un costo total di 4.4 miyon di dollar y e lo ta cla na augustus 2007.

Balashi su campaña ta sigui regala via SMS

ORANJESTAD - Hopi hende ta sigui gana mandando e codigo bou nan tapadera di Balashi pa SMS 6565. Hopi hende a gana asina hopi biaha caba y nan ta sigui gana. Balashi ta contento di por haci hopi hende feliz cu e tremendo campaña aki. Pa asina duna bek na comunidad y na tur e fiel amantenan di Balashi, cu ta gusta bebe nos cerbes nacional di Aruba.

Asina ta si abo kier ta e ganador grandi cu Balashi ta saca dia 5 di januari 2007, no warda mas y manda bo code di bou bo tapadera tambe pa SMS 6565. Pasobra e premio grandi, cu tin chens pa gana, e biaha aki ta un tremendo Western Caribbean Cruise trip pa dos persona den Caribe saliendo for di Miami, incluyendo airline tickets. Imagina bo si abo por habri bo aña cu un trip asina bunita.

Te cu 31 di December bo tin e chens di cumpra y disfruta di Limited Brew Christmas Edition. Y manera ta conoci e Limited Brew Christmas Edition tambe tin e tapadera cu code pa e SMS 6565.

Fuera di premionan di Setar y e rifanan, tambe tin chens di ricibi mesnahe di The Palm Island, Boolchands y Valero. Y naturalmente tur dia tin chens di cai den e rifa di Topcar pa gana e Nissan TIIDA ainda, cu ta bai wordo rifa 12 di Januari 2007. Corda manda bo code pa SMS 6565. Pa mas informacion yama: 585-4805 of bishita: www.balashi.com.













Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:
12 december t/m 20 december 2006

NR.	FUNCION	SALARIO	NR.	FUNCION	SALARIO	NR.	FUNCION	SALARIO
3,593	Kok	Afl. 2200,00	3,625	Excavator Operator	Afl. 12,50 p/u	3,657	Timmerman	Afl.9,00 p/u
3,594	Magazijn Meester	Afl. 1800,00	3,626	Cashier	Afl. 1360,00	3,658	Metselaar	Afl.9,00 p/u
3,595	Houseman	Afl. 660,00 p/q	3,627	Diesel Mechanic	Afl. 1500,00	3,659	Schilder	Afl.9,00 p/u
3,596	Golf Professional	Afl. 3500,00	3,628	Chef Sushi	Afl. 1650,00	3,660	Helper[constructie]	Afl.9,00 p/u
3,597	Chef de Partie	Afl. 1176,89 p/q	3,629	Fotograaf	Afl. 2000,00	3,661	Tegelzetter	Afl.17,00 p/u
3,598	Waiter/Waitress	Afl. 1800,00	3,630	Kapster	Afl. 1360,00	3,662	Timmerman	Afl. 17,00 p/u
3,599	Cleaner	Afl. 1360,00	3,631	Diesel Mechanic	Afl. 3000,00	3,663	Electricien	Afl. 14.37 p/u
3,600	Peuterleidster	Afl. 1400,00	3,632	Groepsleidster	Afl. 1360,00	3,664	Schoonmaakster	Afl. 1360,00
3,601	Grafisch Ontwerper	Afl. 2000,00	3,633	Schoonmaker	Afl. 1400,00	3,665	Schoonmaakster	Afl. 1360,00
3,602	Schoonmaker/ster	Afl. 1550,00	3,634	Landmeetkundige	Afl. 4250,00	3,666	Quality Control Coordin.	Afl. 3500,00 p/q
3,603	Bewaker	Afl. 1360,00	3,635	Tour Guide	Afl. 1500,00	3,667	Welder(tig)	Afl. 1760,00
3,604	Director of Service	Afl. 10850,00	3,636	Asst. Sales Manager	Afl. 1548,00	3,668	Administrator	Afl. 3500,00
3,605	Supervisor	Afl. 2500,00	3,637	Sales Manager	Afl. 2600,00	3,669	Computer Engineer	Afl. 3500,00
3,606	Metselaar	Afl. 1500,00	3,638	Operator (Rijstmolen)	Afl. 3200,00	3,670	Waitress	Afl. 1360,00
3,607	Serveerster	Afl. 8,50 p/u	3,639	Chauffeur	Afl. 1500,00	3,671	Windsurf Instructeur	Afl. 1700,00
3,608	Sushi Chef	Afl. 8,50 p/u	3,640	Kok	Afl. 1360,00	3,672	Helper[electricien]	Afl. 1500,00
3,609	Housekeeper	Afl. 1460,00	3,641	Project Manager	Afl. 3500,00	3,673	Keukenhelper/ster	Afl. 1360,00
3,610	Ontwerper	Afl. 9,00 p/u	3,642	Cook II	Afl. 10,63 p/u	3,674	Sales Representative	Afl. 1500,00
3,611	Goudsmid	Afl. 1500,00	3,643	Loss Prevention Officer	Afl. 9,25 p/u	3,675	Bartender	Afl. 1450,00
3,612	Bedrijfsleider	Afl. 1750,00	3,644	Helper Constructie	Afl. 1600,00	3,676	Schoonmaak/ster	Afl. 1360,00
3,613	Administratieve Medew	Afl. 1500,00	3,645	Verpakker/ster	Afl. 1360,00	3,677	Operations Manager	Afl. 3100,00
3,614	Chauffeur	Afl. 10,00 p/u	3,646	Directrice	Afl. 2250,00	A 3660-A	IT Technician	Afl. 8000,00
3,615	Cook	Afl. 1400,00	3,647	Verkoper/ster	Afl. 1360,00			
3,616	Maintenance man	Afl. 1600,00	3,648	Schilder	Afl. 1600,00			
3,617	General Manager	Afl. 3980,00 p/q	3,649	Metselaar	Afl. 2500,00			
3,618	Steward/Dishwasher	Afl. 7,50 p/u	3,650	Metselaar	Afl. 14,37 p/u			
3,619	Ass. F & B Director	Afl. 3240,00 p/q	3,651	Loodgieter	Afl. 14,37 p/u			
3,620	Financieel Controller As	Afl. 2810,00 p/q	3,652	Welder	Afl. 14,37 p/u			
3,621	Utility Worker	Afl. 1500,00	3,653	Diesel Mechanic	Afl. 14,37 p/u			
3,622	Interior Decorator	Afl. 1600,00	3,654	Ijzervlechter	Afl. 14,37 p/u			
3,623	Helper Bakker	Afl. 1650,00	3,655	Instrument Technician	Afl. 1800,00			
3,624	Loader Operator	Afl. 12,50 p/u	3,656	Recreation Attendant	Afl. 7,50 p/u			

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073 cu un Cedula of Uittreksel di Bevolkingssregister (Afl. 5,00), junto cu un identificashon cu potret, sea Paspoort of Rijbewijs, di dialuna pa diabierna di 8.00-11.00 am y pa Filiaal pariba di brug Pos Chiquito # 100-A, riba dialuna, diaranson y diabierna di 8.00-11.00 am/ 13.15-15.00 pm (mester jama prome pa un cita).
Tur empresa cu tin vacatura por tuma contacto cu Depto di Labor; Telefoon 5837720 (Jobcenter) of Fax: 5834943. 5837422

Spotlight ta presenta e grupo di gospel 'Take 6'





ORANJESTAD – E siman aki e tremendo programa 'Spotlight' ta presenta e banda 'Take 6'. E banda aki ya caba tin 20 aña di existencia y e aña aki porfin nan a lanta nan mesun Record label cu ta hiba e nomber 'Take Record Label'. Nan ta haci uso di nan boca pa asina nan por traha y presenta e ritmo musical cu nan tin mester.

Banda di esei lo tin un entrevista tambe cu e cantante di siman cu ta den persona di Lisdally Peralta, cu tabata un participante di e Aruba Gospel Superfest. E programa kier a corda tur hende cu e CD/DVD di e tremendo concierto aki ainda ta obtenibel na tur CD shop y tambe na e number nan di telefon 5629959 of 7321010. E CD DVD aki lo por sirbi manera un bon regalo di Pasco y fin di aña.



Nos grandinan na Maristella a goza di tremendo celebracion di Pasco

SAVANETA – Recientemente nos grandi nan cu ta biba na Maristella por a disfruta di tremendo celebracion di Pasco. Cu presentacion di grupo di baile y cantantenan local, nos grandi nan a pasa un mainta masha ameno disfrutando di e tremendo presentacionnan. Na final di e mainta tur e grandinan a wordo sorprendi cu regalo, cu tabata consisti di un mea di Pasco yena cu varios cos y tambe un mata di Pasco pa nan por a decora nan cas.











Dufry a gradici prensa pa e cooperacion di henter aña

ORANJESTAD – Cu hopi champaña y dushi Pan di Hamon, personal y gerencia di Dufry Aruba a celebra hunto cu prensa e dushi temporada di fin di aña. Dufry a invita e miembronan di prensa cu a sostene y coopera cu e tienda di perfume y cosmetica pa bin pasa un rato ameno na nan sucursal den Caya Grandi, unda cu nan e presenta e coleccion di Seduccion di Chanel No. 5. E coleccion aki di e perfume clasico ta inclui un Azeta di Baña sumamente rico, un Locion di Curpa y un Elixir Sensual, cualnan hunto cu e fragancia original ta perfecto pa cualkier dama elegante di clase.





PARTICIPACION

Ann's Choir ta invita tur Parokiano di Dakota y pueblo di Aruba en general pa participa na celebracion di Pasco di nacemento na Misa La Birgen di Fatima na Dakita, December 25, 2006 pa 10'or di mainta.
Bini uno, bini tur pa nos reza pidi Dios pa paz pa mundo henter.

Ann's Choir



DIRECTIE ECONOMISCHE ZAKEN HANDEL EN INDUSTRIE ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevolge ministeriele regeling zijn de volgende maximumprijzen vastgesteld ingaande: 23 december 2006.

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel (Afl)	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument (Afl)
a. Rijst:			
CHINITO - wit	1/20 lbs	16,55	18,70
	1/25 lbs	19,18	21,67
b. Maïsmeel:			
GOYA - geel	6/5 lbs.	40,88	8,00
- wit	6/5 lbs.	40,88	8,00
c. Suiker:			
GOISCO – wit	8/2 kg.	27,46	3,78
d. Koffie:			
DOLCA - instant	12/85 gr.	46,53	4,42
STO.DOMINGO - gemalen, blikken.	12/10 oz.	72,01	6,84
- gemalen, pakjes	20/0,5 lbs.	48,75	2,78
	20/1 lbs.	99,71	5,68
- El Duro	20/8,8 oz.	96,94	5,53
- gegranuleerd, pakjes	20/1 lbs.	102,69	5,85
e. Babyvoeding:			
GERBER - cereals	12/8 oz.	34,13	3,24
- fruit cereals	12/8 oz.	39,31	3,73
- juices	24/4 oz.	27,11	1,29
	12/32 oz.	49,62	4,71
- 1st. food	8/2-p2,5 oz.	15,68	2,23
- 2nd. food	24/4 oz.	27,29	1,30
	8/2-p3,5 oz.	17,68	2,52
- 3rd. food	24/6 oz.	34,33	1,63
- fruits & veggies puffs	6/1,48 oz.	24,79	4,71
- teething biscuits	12/5 oz.	32,36	3,07
- tropical fruits	12/4 oz.	14,02	1,33
NUTRICIA - nutrilon RTF	24/100 gr.	25,34	1,26
- nutrilon lactose free	24/400 gr.	235,63	11,68
- omneo 1 E/S	24/400 gr.	230,56	11,43
	12/900 gr.	230,56	22,86
- omneo 2 E/S	24/400 gr.	226,76	11,24
	12/900 gr.	226,76	22,49
SIMILAC - Advance w/iron	6/12,9oz.	55,96	11,10
	6/25,7oz.	106,01	21,02
- Advance powder	6/12,9oz.	55,96	11,10
- lactose free adv.form. w/lcp	6/12,9oz.	56,63	11,23
f. Eetbareolieën:			
KING GOURMET - corn oil	6/96 oz.	40,30	7,39
	2/17,5 lbs.	38,28	21,06
- vegetable oil	6/96 oz.	38,26	7,01
	2/17,5 lbs.	36,24	19,93
VALRICO - corn oil	8/48 oz.	46,55	6,40
- vegetable oil	8/48 oz.	41,65	5,73
g. Melkpoeder:			
FRIESCHE VLAG - instant	24/400 gr.	114,68	5,26
	12/900 gr.	119,89	10,99

Ganando elogio pa nan logronan den 2006

Gerald Naar, Mildred Croes y departamento di Grounds ta e mihornan di Playa Linda



ORANJESTAD – Playa Linda su Gerente General Jan van Nes tabata djente afo na e celebracion di fin di aña recien teni pa e empleadonan di e resort, orguyoso di por reconoce e resort su 80-plus empleadonan balioso y particularmente complaci di por anuncia alabes su empleadonan di aña.

Honor al merito a bay pa Gerald Naar, di Maintenance, kende tabata Supervisor di aña, reconoci tanto pa su experticio y talento, como tambe pa su actitud positivo. Igualmente ricibiendo elogio pa su contribucion y esfuerzo incansable tabata Mildred Croes, di Housekeeping, kende merecidamente a ser honra como Empleado di Aña. E ekipo di Grounds, kendenan exito na pia di trabou por ser aprecia diariamente den e bunita landscaping di e resort, a gana admiracion como e Departamento di Aña.

Mientras cu evaluacionnan "in-house" a yuda determina e mihor empleadonan di e aña, tabata e comentario positive di huespednan cu a yuda Barbara Franke di e Departamento di actividad, gana e Star Award di aña 2006. Su personalidad amigable y sonrisa briyante tabata evidente na momento di ricibi su premio.

Pabien ta bay na tur Playa Linda Beach Resort su mihor di mihornan!



X-Mas Special Extravagansa

Super Shopping



20%

Riba tur Decoracion
Tur Decoracion di Kerstboom
Tur Garlands-Ribbons
X-Mas Tree Folls





New Arrivals



Paña
pa Baby
Muchanan
Hende homber
Hende Muher



Cabei
Falso
Accessories

Sapato
pa hender
famia

Don't Miss

20%

Riba tur luz
Stringlights, Icicles
Garlands, Pearl, Straight
Den tur size
y den tur color



20%

Riba tur comforters
8 pcs Bed in Bag,
3 pcs set,
4 pcs set, 5 Pcs set.
Comforter set pa muchanan



Section nobo di cas y cushina







Baño: 5 pcs. set, 3 pcs. set, Mats
Un assortment hopi grandi
Toys,Toys, Toys, Coi Hunga
Cortina pa Cas, Cushina, Baño
Dinnersets, Glassware, Tableware
Plates, Bowls, Mugs, Kitchenware
Hopi cos y tur cos bao un solo dak.

Oostraat 5 - Tel: 582-2818 / Habri non stop 8:30 am te cu 7:00 pm / Sunday 10:00 am te 2:00 pm

BON DIA Aruba

Celebracion di Pasco na Promenade Restaurant



ORANJESTAD – Recientemente docent ing. Jan Bollen a bin special pa celebracion di Pasco cu e grupo di Aruba Electrical & Electronic Engineering .Tabata un anochi cu hopi ambiente y e grupo a disfruta di un menu delicioso di Promenade restaurant. Directora srta. Sonia Velthuizen di DOC-opleiding a gradici e grupo pa cu e cena di Pasco aki.













SOCIAL BON DIA Aruba

Bunita enlace matrimonial di Frits y Maria

ORANJESTAD – Ayera mainta famia y amigonan a reuni na stadhuis pa asina por a comparti e dia bunita di matrimonio hunto cu e feliz pareha Frits Baarh y Maria Wever. Durante un dia yena cu amor e pareha aki a declara nan amor eterno na otro y asina celebra e bunita dia aki hunto cu tur presente. Como testigo di e declaracion di amor tabata tey presente David Croes y Nataly Croes. Masha pabien na e feliz pareha y cu amor yena boso dianan hunto.









DEPORTE BON DIA Aruba

Na Revival Radio 100.9 FM cu Randall Croes

Programa Diadomingo di Famia cu Señor a honra diferente persona cu a destaca den 2006

Seever Krozendijk Periodista Deportivo di Aña

Lesa pagina 3

Na caminda pa Beijing 2008:

Filipinas ta enfoca riba su prome medaya di oro den Weganan Olympico

Lesa pagina 4

Deporte Primavera cu cena di Pasco den Renaissance Conference Center

Lesa pagina 8

Seever Krozendijk di Deporte Bon Dia Aruba a haya reconocimento pa su trabou periodistico



ORANJESTAD- Un reconocimento sin duda algun, pa un trabou ehecuta cu tur seriedad pa loke ta deporte di Aruba. Revival Radio 100.9 FC pa medio di e programa radial "Famia cu Señor" di Randall Croes, a duna reconocimento na varios persona kendenan a destaca durante di aña 2006. Seever Krozendijk, redactor deportivo di Deporte Bon Dia Aruba, a ricibi reconocimento como mihor periodista deportivo di aña loke y riba e foto por mira Randall Croes entregando e premio na Seever Krozendijk.



Fabuloso sin duda

ORANJESTAD- E delegacion di natacion di Aruba Dolphins a regresa Aruba despues di a termina na di tres lugar den e evento internacional cu a tuma lugar na Puerto Rico. Un tremendo actuacion sin duda algun durante di aperture di e natatorium di San Juan y caminda Aruba Dolphins a haya reconocimento di prensa di Puerto Rico pa e fabuloso actuacion aki. Pabien na tur atleta y dirigente.

BON DIA Aruba

Segun diario local "El Nuevo Dia" di San Juan Pto Rico

Despues di 60 evento ya caba Aruba Dolphins a posiciona su mes na di 3 lugar

Den e torneo inaugural di e natatorium

ORANJESTAD- Cu orguyo Aruba Dolphins por a tuma nota cu diario "El Nuevo Dia" di San Juan a haci publicacion conteniendo potret di dos "Dolphins" y mencion di e posicion na di tres lugar di Aruba Dolphins despues di prome dia di competencia den fin di siman cu a pasa.

Aruba Dolphins cu un representacion di 33 atleta a competi fuertemente y cu hopi exito na e "Inaugural Meet of San Juan Natatorium" riba 16 y 17 di december ultimo.

Den categoria femenino, 6 aña y mas jong, a participa e damita Junice Martin. Rebecca Maduro y Gabriella Arends a competi den categoria 7-8 aña, Elly Ponson, Alena Samanez, Dy-Ann Fingal, Shardee Martin, Carolina Perez, Carolina Arends, Lincemar Croes y Gaby Ponson den categoria 9-10 aña, Mijaila Roos y Saskia Postma den categoria 11-12 aña, Marellys Robles de Medina, Abilene Thijsen Y Diana Postma den categoria 13-14 aña, Ambar Dammers, Lismara Yarzagaray y Melony Antersijn den categoria 15-17 aña y Emily Lopez den categoria 18 aña p'ariba.

Den categoria masculino Raigel Hoen a competi den categoria 7-8 aña, Renze Postma, Marc Willems y John John Reyes den 9-10 aña, Joey Ponson, Clyde Yarzagaray, Dillon Willems y Joel Dirksz den 11-12 aña, Curtis Ponson den 13-14 aña, Raymond Vrolijk, Elston Yarzagaray y Erol Perez den 15-17 aña. Esaki a conduci a un total di 21 mucha muher y 12 mucha homber compitiendo durante fin di siman.

Resultadonan di Aruba Dolphins tabata impresionante. Dolphins a logra trese cas un total di no menos cu 87 medaya. 37 oro, 28 plata y 22 brons. Den sistema di "medal count" den resultadonan oficial por nota cu Aruba Dolphins a keda na di tres lugar cu su 37 medayanan di oro.

Mas interesante ta sin embargo cu team Aruba Dolphins a sa di score como ekipo suficiente punto pa a yega na di tres lugar den resultado di ekipo. Despues di ultimo estafetanan lastimamente no a logra mantene esaki y Aruba Dolphins a keda na un di cuater lugar hopi solido den 28 team participando. Banda di esaki varios atleta a ricibi obsekio di premiacion pa high point score individual.

Ta bon pa menciona cu e "San Juan Inaugural Meet" a conta cu mas di 700 participante reparti den ekiponan di Estados Unidos, St. Eustatius, Republica Dominicano, Puerto Rico y Aruba.

E sistema di puntuaje cu a wordo manteni tabata uno diferente for di locual nos conoce na Aruba y tabata un sistema unda ta stimula y premia mehoracion den temponan individual. E atletanan a landa den 4 "bracket" cu a duna e landadornan oportunidad pa midi forza cu otronan di mesun nivel.

Atletanan di Aruba Dolphins ademas por a conta cu un increibel apoyo y sosten di e crew di mayor cu a compaña e delegacion di landador.

Un palabra di pabien mester bai na tur atletanan di Aruba Dolphins cu a sa di hiba un comportacion ehemplar y disciplina manera di un bon Arubiano, algo cu a ocasiona hopi compliment di parti di e comite organisador.

Manera casi semper ta e caso, participacion den exterior ta imposibel sin coperacion di sponsornan. P'esey directiva y atletanan di Aruba Dolphins ta extende un palabra di gratitud na tur esnan cu di un of otro forma a duna un aporte pa haci e viaje pa San Juan posibel, particularmente mayornan cu nan aporte financiero substancial.

Pa mas informacion y pics bishita nos website: www.Arubadolphins.com.

"We are what we repeatedly do. EXCELLENCE therefore is not an act but a habit.







Na Revival Radio 100.9 FM cu Randall Croes

Programa Diadomingo di Famia cu Señor a honra diferente persona cu a destaca den 2006

Seever Krozendijk Periodista Deportivo di Aña













EAGLE- Receitemente na La Cabana Villas varios persona cu a destaca den e anja 2006 a ser reconoci pa e programa di Revival Radio 100.9 fm, Diadomingo di Famia cu Senor, cual programa tin un gran sintonia aki na Aruba presenta pa e conocido cantante Randall Croes.

A reconoce personanan cu ta traha den diferente ramo di trabou, kendenan a coopera y contribui en grande cu sr. Randall Croes y su programa Diadomingo di Famia cu Señor. Nos di Deporte Bon Dia tambe tabatin e honor di a ser scohi como reportero deportivo di aña 2006, pa nos esaki sigur ta un honor grandi, caminda nos ta contento di por ta contribuyendo na e formacion sano di e comunidad Arubano, pa nos e deportista ta un persona ehemplar, sin importa su sexo, edad, rasa of religion.

E reconocimento aki ta un estimulo mas pa nos sigui eherce nos trabou manera debe ser. Den nomber staff deportivo di Bon Dia Aruba, Hareld, Andresito y mi persona nos kier a gradici Revival Radiostation 100.9 FM y sr. Randall Croes pa e reconocimento aki.

Pa loke ta otro reconocimentonan, a duna entre otro, e famia mas fiel di e programa cu a bai pa famia Wernet, como resort di aña a bai sin duda pa La Cabana Villas, front office manager di aña a bai pa Humprey Figaroa di La Cabana Villas, caminata di aña a bai pa 1st annual Edeza Walk, Lets walk with Jesus, deportista di aña a bai pa Richard Rodriguez, periodista deportivo di aña a bai pa Seever Krozendijk(Bon Dia Aruba), concierto di aña a bai pa Randall Croes, laga mi voz alegra bo curason, cantica di aña a bai pa Sherwin Howell cu su cantica Glory to the Lord, banda di aña a bai pa God Sons, cantica mas solicita a bai pa Randall Croes Curason Arepenti.

Tur presente a pasa un atardi ameno caminda a pasa un rato alegre disfrutando di un sabroso plato.

Diadomingo di Famia cu Señor kier a gradici La Cabana Villas cu a permiti e evento tuma lugar eynan. Comision di Diadomingo di Famia cu Señor ta felicita tur esnan cu a ricibi nan premio.

Na caminda pa Beijing 2008:

Filipinas ta enfoca riba su prome medaya di oro den Weganan Olympico

MANILA- Dirigentenan deportivo di Filipinas ta bisa cu nan ta enfocando riba e Weganan Olimpico di Beijing pa logra e prome medaya di oro pa nan pais.

E meta aki a wordo anuncia e siman aki durante un ceremonia informal na e palacio presidencial Malacanang, caminda Presidente Gloria Macapagal Arroyo a saluda e 18 medayistanan di e Weganan Asiatico, cu a tuma lugar recientemente na Doha.

Na comienso di aña 2007 lo arregla entrenamentonan intensivo pa e atletanan mas prometedor den algun deporte selecta, cu den caso di Filipinas ta boxeo, taekwondo, esgrima, clavados (diving) y arqueria.

Entrenamento den exterior ta un parti esencial di e plan. "E biaha aki, si e atletanan mester keda China pa un-aña-y-mey, nan lo keda eynan. Nan lo ta kedando na China pa entrena, y lo sali pafo solamente pa competi den torneonan internacional," dirigentenan di Filipinas a bisa.

Filipinas tin intencion di renova nan acuerdo di cooperacion cu China pa entrenamento di nan atletanan den esgrima y clavados. Lo busca acuerdonan similar cu Korea, Italia y Iran pa otro deportenan. Solamente e boxeadornan lo entrena na cas.

Informacion ta bisa cu e Federacion di Boxeo Amateur di Filipinas lo busca un entrenador Cubano pa refina e estilo y strategia di e boxeadornan.

Cualquier atleta Filipino cu sali exitoso durante e Weganan Olimpico di Beijing 2008 lo ricibi un premio cash y tambe lo wordo menciona den e bukinan di record.

Na aña 2001 Presidente Arroyo a firma un ley nacional cu ta duna alrededor di $ 100.000 pa un medayista di oro den Weganan Olimpico, $ 61.000 pa un medaya di plata y $ 20.000 pa un medaya di brons.

Colombia tambe candidato pa Mundial di Futbol 2014

BOGOTA- Colombia oficialmente a "join" Brasil, indicando nan interes pa organisa e Mundial di futbol na aña 2014.

E Federacion Colombiano di Futbol (COLFUTBOL) a presenta su candidatura na FIFA riba 18 di december, e ultimo dia cu por a hasi esaki. Brasil a anuncia su candidatura siman pasa. Bao di un regla di rotacion di e Comite Ejecutivo di FIFA, solamente paisnan suramericano lo wordo tuma den consideracion pa e Campeonato Mundial di 2014. FIFA awor lo manda informacion detaya pa ambos candidato, cubriendo e requerimentonan tecnico cu ta ser pidi pa e dos paisnan wordo considera formalmente como candidato.

Pa Colombia, esaki lo ta e di dos biaha cu e pais ta candidato pa ta sede di e campeonato di futbol.

Ela gana e derecho di organisa e campeonato na 1986, pero e sede a wordo cambia pa Mexico despues, pa motibo cu e pais suramericano no por a cumpli financieramente cu e gastonan halto di mehoracion di e instalacionnan deportivo.

Si Colombia gana e sede e biaha aki, e lo ta e pais mas chikito despues di Spaña 1982 pa organisa e torneo importante di futbol.

Colombia lo tin cu enfrenta varios reto den termino di facilidadnan pa e Mundial di futbol. Actualmente e pais tin solamente dos stadion di futbol cu un capacidad di mas cu 40.000 persona, un di nan e Estadio Metropolitano na Barranquilla, di 20 aña di existencia. Criminalidad ademas ta un problema serio den e pais.

Durante e Mundial di futbol di 1994, defensor Andres Escobar a wordo mata despues di e anota un autogol. Colombia casi a perde e trofeo di e Copa America 2001 despues di explosion di algun autobom.

"Cosnan a cambia hopi na Colombia y nos kier competi pa ta sede di e Mundial di futbol," Presidente di e Federacion nacional Luis Bedoya a bisa.

E pais sede di e Mundial di futbol pa aña 2014 lo wordo anuncia na november 2007.

Training di Taekwondo a sigui normalmente



ORANJESTAD- Aruba Taekwondo Association (ARTBO) no a laga nada stroba nan y a sigui cu e entrenamiento pa su seleccion.

Sra Marcetti Martina, un ex-atleta campeon di Hulanda na ana 1990 te cu 1993 y cu hopi experencia den Europa ta residencia actualmente na Aruba a tuma e encargo di sigui entrena e seleccion di Taekwondo.

ARTBO su compromiso pa otro ana ta grandi, p.e. Weganan Panamericano, clasificatorio pa Weganan Olimpico y Campeonato Panamericano Junior.

Pa e dianan di fiesta dilanti di porta lo tin un vacacion y descanso pa e atletanan y entrenamiento lo inicia dia 8 di januari 2007.

Aruba Taekwondo Association ta gradici un y tur pa e bon cooperacion ricibi den e ana aki, y ta spera esaki tambe pa e proximo ana.

Alavez Aruba Taekwondo Association ta desea un y tur un Bon Pascu y Feliz Ana Nobo.

Nos RECETA

GALIÑA HORNA

Ingredientenan: PA AÑA NOBO

1 Galiña henter grandi di 6 pa 7 liber
2 cuchara di menteca
Salo y peper
1 theelepel di taragon (sorto di yerba)
1 theelepel di rosemary
1 cuchara di dyon mustard
1 cuchara di soya suas
1 cuchara grandi di sucu bruin
3 teenchi knoflook

Laba e galiña bon cu awa, salo y lamoenchi. Seca e galiña, hunta e manteca rond di e galiña y sasona e galiña cu taragon, rosemary, salo y peper na smaak. Traha e saus di soya saus, sucu bruin y mustard. Hunta e galiña cu ne. Hinke e 3 teenchi di knoflook den e barica di e galiña. Mara e galiña y pone den un forma hunta cu azeta dushi. Tapa e forma cu un foil. E forno mester ta na 375 graden. Ora e tin 45 minuut den forno, ta kita e foil, laga e galiña sigi horna te ora e haya un color bruin bunita.

Deportivo Nacional a tene nan celebracion di Pasco den Renaissance Convention Center

















ORANJESTAD- Diahuebs ultimo e famia grandi di Deportivo Nacional, a tene nan acostumbrado cena di Pasco na Renaissance Convention Center. E directiva di Deportivo Nacional den compania di e dirigentenan, staf tecnico y hungadornan como tambe invitadonan a disfruta di e tremendo anochi aki.

Tur a gosa di un dushi cuminda sin falta e biertje, por a baila te den oranan laat di anochi. E equipo di Deportivo Nacional su prestacion sublime den e prome parti di e campeonato division di honor ta haci cu nan ta ocupando e di segundo luga ariba e tabla di posicion. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea e muchanan di Nacional tur clase di exito den e segundo buelta di e campeonato di futbol division di honor.

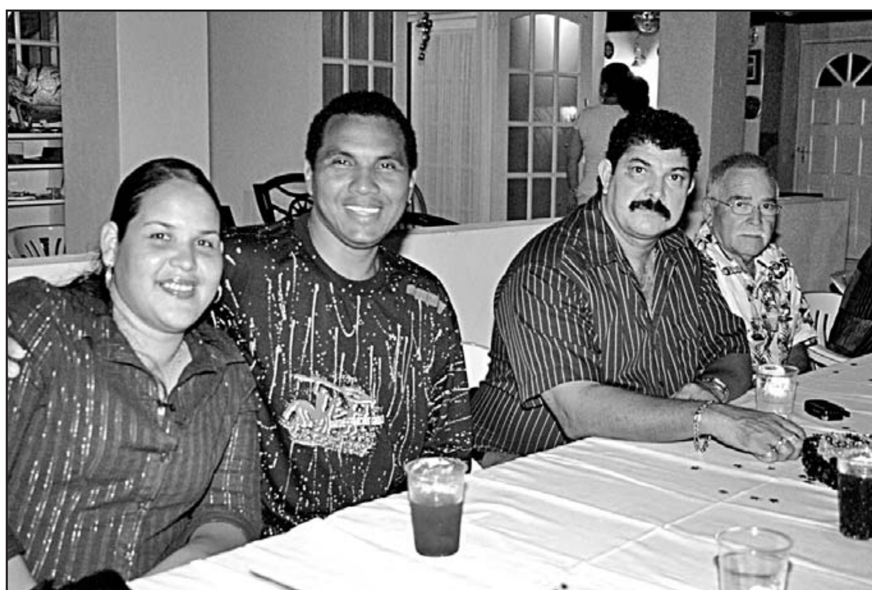
Riba e combinacion di foto nos por aprecia e ambiente na Reniassance Convention Center.

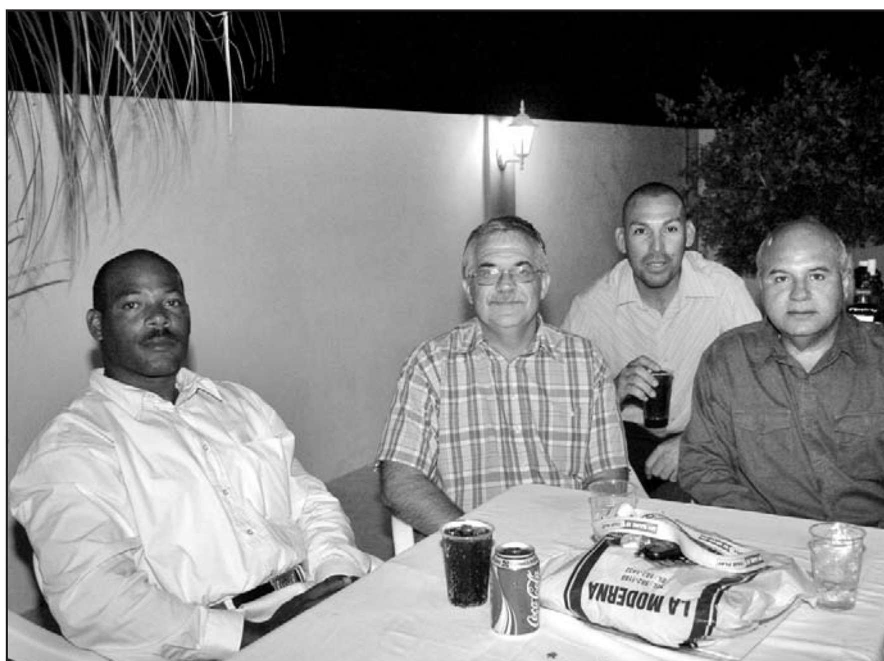
Nos refreenan local tambe a tene nan cena di Pasco











SAN BARBOLA- Na residencia di sr. Rudy Angela y Famia na San Barbola nos refreenan di futbol hunto cu nan famia a tene nan cena di Pasco.

Den un ambiente ameno tur presente por a gosa di un dushi cuminda.

Nos refreenan tabatin un bon aña tanto nacional como internacional, sigur internacionalmente nos refreenan a gosa di un confiansa enorme participando na varios torneonan grandi den Zona America Central y Caribe, por ehempel Digicel Cup, cualificacion mundial U-20, cualificacion dama y asina nos por menciona hopi mas.

Pa loke ta e prestacion local tambe por mira atras ariba un bon aña, aunke bo no por satisface tur hende, caminda incidentenan no usual a pasa, pero mester corda cu tur cu ta practica of admira deporte mester respeta desicionnan tuma y mas importante biba cu regla, esun pa pone esaki ariba tereno di bala ta nos refreenan, sin refree no tin deporte organisa.

Ariba e combinacion di foto nos por aprecia e ambiente na cas di sr. Rudy Angela na San Barbola.

Na Estrella Club

Estrella LIFIDA cu tremendo celebracion di Pasco













SANTA CRUZ- Comishion Lifida Estrella a tene un tremendo Christmas dinner pa hungadornan
di Estrella di A te cu Junioren den Club Estrella na Sta Cruz. E muchanan di
Sta Cruz tabata tin un temporada sumamente exitoso tras di lomba. Coachnan a
traha duro den e prome temporada cu muchanan pa cual tabata tin su fruto.

E mesun anochi aki den precencia di tur coachnan y muchanan a bautisa e
uniform nobo pa e muchanan di Estrella Lifida Menor.

Estrella lifida Menor a termina e prome temporada invicto, cu solamente cuater goal encontra. E hungadornan di Estrella ta hunga disiplina y cu hopi dedikashion.

Sperando e temporada cu ta bai cuminsa tur hungadornan di Estrella lo duna nan maximo
dedokashion atrobe.

Comision di mayornan y e entrenadornan di Estrella Lifida ta desea tur hungador un bon pasco y un prospero anja 2007.

BON DIA Aruba

Deporte Primavera cu cena di Pasco den Renaissance Conference Center













ORANJESTAD- E benjaminnan di nos futbol local, esta Deporte Primavera a celebra nan Cena di Pasco den Renaissance Conference Center.

E muchanan di Lifida mini baby, baby, A y junioren hunto cu e miembronan di directiva, dirigentenan, entrenadoran y mayornan a gosa di e tremendo anochi aki.

Tur presente a disfruta di e dushi platonan prrepara pa e chefnan di Renaissance hotel. Nos a bin compronde cu e muchanan di Deporte Primavera lo bin duro den e anja 2007 di Aruba su futbol.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia henter e famia di Deporte Primavera den Renaissance Conference Center.

Parlamento cubano repasa el año y planifica el 2007 en ausencia de Fidel Castro



Raúl Castro (centro-primera fila), presidente en funciones de Cuba, encabeza la última sesión ordinaria de la Asamblea Nacional de Poder Popular, hoy en el Palacio de Convenciones de La Habana. EFE

LA HABANA (EFE)- La ausencia de Fidel Castro marcó ayer la segunda y última reunión del año del Parlamento cubano, en la que se anunció un crecimiento récord de la economía en 2006, si bien se consideró insuficiente para lograr "la satisfacción de las necesidades del pueblo".

La silla que normalmente ocupa Fidel Castro en la tribuna presidencial permaneció vacía durante la sesión; a su lado se situó Raúl Castro, presidente interino de Cuba desde hace cinco meses, mientras su hermano se recupera de una enfermedad declarada "secreto de Estado".

En los pasillos, pocos diputados se prestaban a hablar sobre la evolución del jefe de la revolución, aunque algunos no descartaban la posibilidad de que Fidel se comunique telefónicamente con el recinto antes de la clausura de la sesión, prevista para esta noche.

Ni Fidel Castro Díaz Balart, el primogénito del líder cubano, ni Ramón Castro, su hermano mayor, quisieron dar detalles sobre el estado del comandante.

Algún dirigente del Partido Comunista de Cuba como Fernando Remírez Estenoz, responsable de Relaciones Internacionales y miembro del Comité Central, fue un poco más explícito y apuntó que Fidel Castro "volverá" a sus funciones "en el futuro" y que su ausencia física se compensa con la "presencia de sus ideas y sus pensamientos".

Perú y Ecuador firman acuerdo sobre migración

LIMA (AP) - El canciller de Ecuador, Francisco Carrión, suscribió el viernes aquí un acuerdo bilateral, que beneficiará a trabajadores peruanos y ecuatorianos, y permitirá que unos 4.000 a 6.000 peruanos en la zona sur de Ecuador regularicen su situación laboral y migratoria. Carrión cumplió el viernes en Lima una visita oficial de un día, durante la cual destacó el "excelente" nivel de las relaciones peruano-ecuatorianas.

Lula desea visitar a Fidel Castro

BRASILIA (AP) - El presidente Luiz Inacio Lula da Silva, tras asegurar que su gobierno no es de izquierda, manifestó el viernes su deseo de visitar en enero al enfermo líder cubano Fidel Castro.

"Quiero visitar a Fidel", dijo Lula a los periodistas durante un desayuno navideño en el palacio de gobierno. Pero, agregó, la fecha de ese encuentro dependerá de otro viaje que aún no define: asistir el 10 de enero a los actos de asunción del presidente electo de Nicaragua, Daniel Ortega.

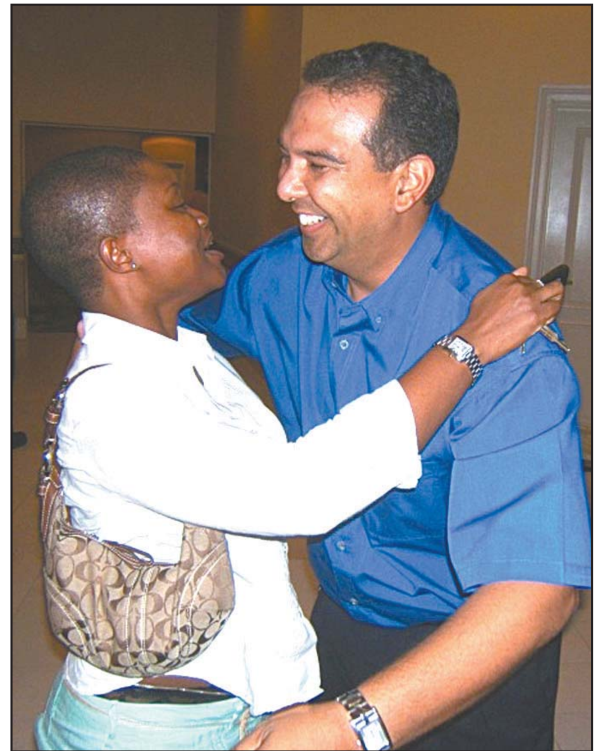
"Si fuese a la posesión de Daniel Ortega, estoy a pocos metros de Cuba y entonces iría a Cuba, sino voy a la posesión (de Ortega), no voy a Cuba", dijo el mandatario.

Aruba Marriott ta bisa ayo na Pieter & Dorothea Knot

Pieter Knot promovi como Operations Manager MVCI Resort na St. Kitts



Coleganan bisando ayo na Pieter.



Andrea Hertz ta bisa ayo na Pieter

PALM BEACH, ARUBA (DECEMBER 21, 2006) – Riba diahuebs December 21, Pieter Knot a ricibi un fiesta di despedida for di gerencia y su coleganan na Aruba Marriott. Pieter recientemente a acepta e posicion di Operations Manager MVCI Resort na Marriott St. Kitts Beach Club, un propiedad di timeshare nobo di Marriott Vacation Club International. Pieter lo asumi su posicion nobo dia 1 di January, 2007.

Pieter a cuminza traha na Aruba Marriott Resort riba 1 di Mei, 2000 como Director di Services. Na April 2001, ela wordo promovi pa Front Office Manager. Na comienzo 2004 Pieter a uni na propiedad MVCI di Aruba Marriott Ocean Club y Surf Club como Director of Services. Na November 2004 ela wordo promovi pa e posicion di Director of Rooms Operations pa e dos propiedadnan aki.

Durante su anjanan na Aruba Marriott, Pieter semper tawata tin un papel clave den e areanan cu e tawata forma parti y a haci un trabou excepcional. "Nos ta sigur cu su conocimento y habilidad di liderazgo lo ta invaluable na e propiedad nobo na St. Kitts. Apesar cu nos ta tristo pa bisa Pieter ayo, nos ta orguyoso y contento cu un di nos Managers ta haya oportunidad pa sigui crece den su trabou" Flor van der Vaart, General Manager di Aruba's MVCI ta comenta.

E promocion di Pieter no solamente ta nifica bisa ayo na un colega aprecia, Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino tambe lo bisa ayo na su casa Dorothea Knot. Dorothea a cuminsa traha na Aruba Marriott na 1995 como parti di e opening 'charter' team di e Resort. Durante su 11,5 anjanan cu ela traha na Marriott hotel, ela ocupa varios posicion di cualnan supervisor di Elite Services, siendo esaki esun mas reciente. Aruba Marriott kier a gradici Dorothea y Pieter pa tur lo ke nan a haci pa tur tres propiedad y ta deseanan tur clase di exito, cu nan juinan, construyendo un bida nobo na St. Kitts! Pabien y bon voyage.



Pieter recibiendo un potret comemorativo di tur 3 hotel unda el a traha.



Dorothea y su juinan

Centro di Pesca Hadicurari ta celebra fin di aña na centro nobo

Tur piscador y colaborador invita pa ocasion festivo 28 di December





ORANJESTAD - Diahuebs 28 di December 2006 tur piscador, colaborador y demas amigonan di Centro di Pesca Hadicurari ta invita na e centro nobo cu ta casi cla pa yama e aña transitorio aki ayo. Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta celebra final di e aña, durante cual a inicia di construccion di edificio nobo na maart ultimo, den e facilidadnan nobo cu ta practicamente cla.

Tur piscador y nan famia ta invita pa e ocasion festivo aki cu ta programa pa 12'or di merdia, bou di e terasa (prome piso) for di cual pronto lo e restaurant lo cuminsa opera bou di maneho professional. E tradicional kerstboom gigantesco y e pagara ta cla wardando e usuarionan pa e celebracion. Mas cu claro lo tin un bar y cushina bon surti, pa yama danki na tur piscador y contribuidornan pa nan sosten y cooperacion durante e aña tras di lomba.

Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, pa medio di su presidente y representante di piscadornan, Gilbert Rasmijn, ta conta cu asistencia di tur miembro, usuario, colaboradornan y especialmente e miembronan di prensa. Ademas di actividadnan festivo acostumbra lo tin oportunidad atrobe pa un recorido di tur e facilidadnan nobo di e centro, diahuebs 28 di December cuminsando pa 12'or di merdia.

Bo bida ta bira interesante ora cu un otro por sinja di dje

"Un Dia Den Bida di un persona diferente..."

ORANJESTAD - Su nomber ta Rigoberto van de Biezen, e tin 32 aña y e cabayero aki si a experencia cosnan desagrabel den su bida.

Un Dia Den Bida ta presenta un edicion cu lo yega bo curazon. E programa ta ranca sali tempo cu Rigo a hañe despues di a bishita su tata malo den hospital inbulucra den un acidente grave di auto, cu ta lage cu un fractura pisa na su craneo y un kap di 15 CM na su cara banda robes. Rigo ta cai den coma pa 40 dia y ora cu Dios ta pone bek riba mundo, Rigo ta keda pa resto di su bida cu un daño irreparable na su celebro, cu a afecta su brasa y pia banda robes. Despepciona na loke cu a tuma luga cu ne, Rigo ta drenta su bida cambia pa semper. Riba caya nan ta cuminsa yame pa handicap y pa loco y e ta hañe ta cai den un abismo di soledad y e mundo di alcohol y droga. Desesperacion ta pone cu na tres ocasion e kier pone un fin na su bida cu pe no tin sentido mas. Riba tur e desgracia aki su tata y su mama ta bin fayese e aña aki den e mesun siman.

E programa aki ta simplemente pa consientisa nos hendenan cu ta lanta ta keha tur dia cu cos no ta bon cu nos relacion na cas. Nos cu ta keha cu coleganan di trabou y hefenan no ta apresia e bon trabou cu nos ta eherse tur dia. Nos cu mester coi bus pasobra e auto ta daña na garage. Nos cu tin problema cu nos mayornan pa capricho propio. Nos cu ta critica otro y no ta mira nos mesun erornan. Si abo ta kere cu bo bida no ta bon, ta con nos lo mester cataloga esun di Rigo anto.

No perde e edicion alentador di Un Dia Den Bida Di Rigoberto van de Biezen. Diadomingo dia 24 di December 2006, pa exactamente 5'or atardi na e canal di nos cultura cu ta Tele Aruba canal 13/23.

Laga nos corda riba e dia tan special aki cu ta esun di celebracion di nasemento di Christo Jesus, cu ta solamente "DUNANDO LO BO RICIBI".

Un feliz Pasco na Aruba Henter ta e mas sinsero deseo di e crew completo di Un Dia Den Bida y boso amigo Poentje Castro.

Delegacion di Controlaria General di bishita serca Premier Oduber



ORANJESTAD – Dialuna merdia Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di un delegacion di Controlaria General, consistiendo di sr. H. Toppenberg, sra. E. de Cuba, sr. C. Boekhoudt y sr. R.Harms.

Meta di e bishita ta pa tuma despedida di sr. Toppenberg, kende ta Presidente di Controlaria General. Minister President Oduber a gradici sr. Toppenberg pa tur e trabaonan desplega pa e organo importante aki y a haci entrega di un moneda conmemorativo di Libertador Betico Croes.

Aruba Astro Research a cumpli 14 aña di existencia

ORANJESTAD - Tabata dia 21 di december cu a pasa cu e asociacion Arubano di astronomia esta conoci como "Aruba Astro Research" Aruba Astronomical Society a cumpli 14 aña di existencia. Tabata na aña 1993 dia 21 di December cu Aruba Astro Research bou guia di su fundador y presidente sr. Marcos Bislip hunto cu otro personanan den nos comunidad a lanta e organizacion di astronomia local. Despues na aña 1998 a bira e prome organizacion Arubano cu a wordo accepta unanimamente pa e miembronan di e organizacion mas grandi y reconoci mundialmente esta AL Astronomical Leaque como miembro. Aruba Astro Research ta e prome organizacion fuera di e territorio Mericano cu a bira miembro di Astronomical Leaque, danki na enfelis memoria Sr.Ken Willcox cu a haci esaki bira posibel cu awe Aruba ta e prome organizacion cu por a bira miembro di e Federacion di Asociacionnan di Astronomonan Profecional y Amateur. Durante aña 1997 pa 1998 e asociacion Aruba Astro Research tabata e unico organizacion no-gubernamental cu a guia e astronomonan y cientificonan di exterior pa cu e preparacion di e evento historico di dia 26 di februari 1998 aki na Aruba cu ayudo di departamento di evento special di oficina di turismo, departamento di salubridad, como tambe di e comision nacional di eclipse pa cual presidente di Aruba Astro Research sr.Marcos Bislip como tambe astronomo a representa ciencia di astronomia oficialmente aki na Aruba den e comision di gobierno.

Sr.Marcos Bislip tabata e representante oficial y vocero di e astronomonan y cientificonan cu a bin for di exterior aki na Aruba.

Malenchi y Bonenchi ta desea tur mucha y hoben un bon Pasco y un aña nobo yena cu alegria

Bon conducta y hopi atencion di parti di mayornan !

ORANJESTAD - Como hopi persona a pidi un aclaracion pakico e presentacion di Let's Talk Kids di dia 9 di December den Caya grandi ariba e terreno di Ex- La Linda a wordo cancela, Fundacion Let's Talk ta informa cu e ultimo presentacion di Let's Talk a keda cancela pa motibo di sonido duro di un banda di gaita dilanti di un establesimento den Caya Grandi cu ta bende pastechi, cu no a haci e presentacion di Let's Talk Kids posibel.

Fundacion Let's Talk ta lamenta cu nos no por a clausura e anja exitoso aki cu e ultimo presentacion, cual a wordo prepara pa lunanan largo pa asina por duna e muchanan un presentacion unico y memoriabel. Durante di e ultimo presentacion aki tawata ta e intencion tambe pa lansa e jingle promocional contra violencia di Let's Talk Kids, y tambe un bunita mensahe di pasco pa nos muchanan.

Como cu esaki no a bira posibel, Fundacion Let's Talk hunto cu Malenchi y Bonenchi y tambe full e equipo di presentacion di e poppenkast, y e organisacion di e poppenkast y directiva di Fundacion Let's Talk ta manda un palabra di bon pasco na tur e muchanan y hobennan na Aruba, sperando cu nan lo pasa dianan di fiesta contento, den compania di nan sernan keri.

Alaves Fundacion Let's Talk kier a manda un palabra di danki grandi di curason, un bon pasco y tur cos bon pa 2007 pa tur e personanan cu a yuda den tur e projectonan, voluntarionan, ARUMIL, sponsornan , medionan di Communicacion, cualnan a hasi e projectonan di Let's Talk posibel pa 2006.

Un palabra especial di danki grandi tambe na e medionan di communicacion cu a sa di apoya e projectonan di Let's Talk durante full e aña.

Ganadornan di e campaña di fin di aña di Mobile Bazaar di SETAR a ricibi nan premionan







ORANJESTAD - E evento di mas grandi di cellular na Aruba, Mobile Bazaar tabata uno hopi exitoso y por mira atrás na un evento cu un y tur ta spera riba dje. Ademas cu SETAR ta brinda e comunidad di Aruba e oportunidad pa cumpra telefonnan cellular na bon prijs henter e comunidad ta participa cu e dia aki ya cu tin entretenimento pa tanto mucha como hende grandi. Asina un y tur a goza di e diferente gruponan di gaita cu ta presenta e dia ey na e oficina principal di SETAR na Seroe Blanco.

Durante e show anochi riba e parkeerplaats di SETAR Seroe Blanco a anuncia ganadornan di e premionan di e campaña di fin di aña di SETAR y e ganadornan di e premionan mas grandi a acudi riba stage pa ricibi e premionan.

E ganadornan di e otro premionan recientemente a bishita SETAR y a ricibi nan premionan cu nan a gana. Tanto e ganadornan di e premionan di fin di aña como e hobennan cu a duna un demostracion di nan talento riba stage e diadomingo ey. Un pabien ta bai na tur e ganadornan Gabriele Dirksz, Patrick Paris, Daniel Clement, Anthony Rober, Joyce Hodge, Fabiola Danies, Romano Vivian y Maria Nince, Zuniga Bocanegra. Riba e foto: Sra. Shahaira Labad ta haci entrega di e premionan den nomber di SETAR.

Por lomenos diessinco persona a muri den un atentado suicidio na Baghdad



Un iraqi ta mira e curpanan den e morgue di e hospital Kindi na Iraq.

BAGHDAD- Por lo menos 15 a muri y otro 19 a resulta heida den dos atentado registra na Baghdad, esun mas sangriente di nan haci pa un suicidio den e entrada di Academia di Polis den e parti oost di e capital. Segun fuentenan di polis, e homber a explota un faha di explosivo entre un cantidad di persona cu tabata para den rij dilanti e academia, den e bario Zayuna, loke a causa morto di 13 dinan, y a herida 17 den su mayoria recluta. Otro dos persona a perde nan bida y otro dos mas a resulta herida den e explosion di un autobom den e bario Hai al Amel, den west di Baghdad, y cual habitantenan ta den su mayoria chiita.

E atentadonan a tuma luga despues diun binti di persona a perde nan bida diaranson ultimo, den dos atake cu autobom den e capital Iraqi. Ademas e poolisnan a anuncia ayera hayasgo den difeente zona di Baghdad, di cadavernan di mas cu 70 persona, supuestamente asesina den accionnan di violencia sectaria.



Muhenan Iraqi ta yora dilanti Kindi hospital na Iraq, despues cu un homber sucidio a ataca un academia di polis.

Clero chiita ta pone boicot na e gobierno Iraqi

BAGDAD – E clero radical Muqtada al Sadr a bai di acuerdo pa permiti cu su siguidornan bolbe na nan cargo den e gobierno Iraqi, despues di tres siman di boicot den protesta pasobra e prome minister a reuni cu e presidente Meicano George W. Bush, segun fuentenan alega a bisa. E siguidroanan di Al Sadr, a bandona nan puesto den gobierno y den Parlamento tres siman pasa ora cu e prome Minister Nuri Al Maliki a reuni cu Bush na Jordania. Parlamentario di e bloke chiita e mayor di parlamento, a reuni ayera den e ciudd sagrado di Nayaf, pa trata di conbence e clero na cu e lo re incorpora na e proceso politico y depone e violencia. E Parlamentario chiita a contacta cu e personanan di e clero y lo reuni cu ne diabierna of diasabra diabierna of diasabra, segun fuentenan cu a pidi pa no wordo identifica.

Circuncision lo detene 1.4 miyon di caso di HIV na Sur Africa

JOHANNESBURGO -- Un expandida circuncision masculino por preveni mas omenos 1.4 miyondi casonannobo di infeccion cu HIV y 800.000 morto pa aids den Sur Africa den e proximo 20 aña, segun un grupo di investigadornan a duna di conoce. E Centro Sur Africano pa e Modelamento y Analisi Epidemiologico (SACEMA) a bisa cu e estudionan nobo ta demostra cu e circunstancia a reduci e riesgo di transmision di VIH te na 60 porshento y cu esaki ta indica cu e momentonan di implementa un progama di e practica. Sur Africa ta den condicion di beneficia di e circuncision masculino mas cu ningunotro pais pa e prevalencia actualmente hopi eleva di VIH, y e relativamente tasa abou di circuncion di e pais, SACEMA a bisa den un comunicado. Den e proximo 20 aña e circuncision masculino na Sur Africa por evita 1.4 miyon di infecta ,y estudionan ta adverti cu e epidemia ta sigui expande den e pais na tasa veloz, particularmente entre e hobennan. E luna aki, investigadornan a conclui despues di e realisacion di dos ensayo ampliona Kenia y Uganda, cu e circuncision ta un herment valioso den e lucha contra VIH aids, loke ta coincidi cu e resultado di un trabou previo efectua na Sur Africa. Expertonan ta kere cu e reduccion di e riesgo lo tuma luga pasobra e celnan di interior di e prepucio, e parti di e penis, cu ta corta den e circuncision, ta particularmente susceptibel na e infeccion di VIH. E investigadornan a adverti cu e circuncision no ta panacea cu ta reduci e posibilidadnan di infeccion te na un 60%, y a agrega cu mester sigui cu e programanan existent pa incentiva e uso do preservativo y disminui e cantidad di compañerio sexual. E ministerio di Salu di Sur Africa a reacciona cu cautela na e estudionan, ora cu ela señala cu e mester di mas tempo pa revisa su conclusionnan.


Aries
21 Mrt-19 April

Aries Maart 21 - April 19
Pone visionnan positivo den bo mente awe, mirando un miho realidad lo por haci bo logra loke cu bo tin mester.


Tauro
20 April-20Mei

Taurus April 20 - Mei 20
Bo ideanan mas conservativo ta bringando cu bo ideanan radical cu bo tin an e momento nan aki. No precupa mucho paso un di nan lo gana awe.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini Mei 21 - Juni 21
Tin ora bo ideanan a wordo hopi radical y nan a logra cambia nan, defende bo manera di pensa paso e no ta menos cu ningun otro.


Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer Juni 22 - Juli 22
Bo por siña y bira mucho mas flexibel pa inspiracion, observa esnan cu por esaki mas miho esei lo yuda bo semper.


Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo Juli 23 - Augustus 22
Mientras cu bo ta mantene bo ta mantene bo orguyo, lo bo por logra tur cos awe ta esei ta e unico cos cu bo tin mester awe.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

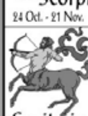
Virgo Augustus 23 - September 22
Bo rutina a cambia y awe lo bo descubri con hopi mas miho e lo por bira. Tene pasenshi y esei tambe lo yuda bo.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra September 23 - October 22
Agrega un tiki romance na bo dia di awe hibando bo mes bai sali di un manera special. Gasta un tiki placa y gosa.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio October 23 - November 21
Busca un manera pa bo crea un medio ambiente mas fresco y satisface bo mes re decorando tur loke cu tin rond di bo.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

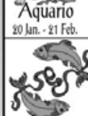
Sagittarius November 22 - December 21
Hendenan ta sinti masha relaha rond di bo awe, e lo ta un tremendo dia pa papia cu hendenan desconoci.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricorn December 22 - Januari 19
Placa ta den bo mente awe, pero tin cosnan mas importante cu lo pasa durante dia cu lo bo tin cu trata cune awe.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Aquarius Januari 20 - Februari 18
Bo gana di excitacion finalmente lo pasa na momento cu bo a haña un oportunidad pa bo por haci algo cu bo tin gana di dje.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Pisces Februari 19 - Maart 20
Pensa riba bo metanan cu bo a pone recientemente. Un di nan ta hopi in realistico pa bo logra na e momento nan aki.

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Arrivals

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Departures

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

Flight	To	Time
3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty
ORANJESTAD

San Nicolas
Dr. Horenbeeck V.



Botica na warda
San Nicolas: San Lucas
Oranjestad: Botica Fergusonstraat

Police



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000



Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP



23 Blue moon
24 Oceana
25 Regal Princess

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Playanan di Korsou lo haña 60 boei pa boto di piskado mara



WILLEMSTAD – Mustrando su interes pa konservashon di nos refnan di koral, Diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo Gerrit Schotte a baha na laman ku akualòn djaweps den oranan trempan di atardi huntu ku algun sambuyadó di Industrial Divers pa asina nan stablesé un infrastruktura pa instalashon di 60 'boei' na playanan ku ta keda na kosta sùit di Kòrsou i na Klein Curaçao.

Resientemente LVV a atkirí 60 'meerboeien'. Den futuro serkano e buinan aki lo keda instalá na tur e playanan n'e kosta sùit di Kòrsou i na Klein Curaçao, mientras ku nan lo karga e logo di Teritorio Insular di Kòrsou pa un bon identifikashon. E buinan ta bin den dos variashon, esta un bui koló blanku ku un strepi blou reflektante pa personanan ku ta hasi uso di kosta, entre nan e piskadonan.

E buinan aki lo wòrdu ahustá na ankernan helix poné dor di LVV. Na 2002 LVV a atkirí un sistema di anker di 'mooring' (hydraulic power unit, underwater hammer drill i ankernan helix i otro aksesorionan) kompletu. Ademas LVV a start k'e ponementu di ankernan helix den koperashon ku Curaçao Dive Organisation Association (CDOA) i M/V Mermaid. Na aña 2003 tambe a instalá 23 ankernan helix i na 2004 un kantidat di 16 mas, di kual 4 na Klein Curaçao.

A palabrá ku CDOA ku LVV lo karga e gastunan dje mashin i e ankernan helix i ku CDOA lo pone boto- i sambuyadonan na disposishon i tambe e kabuyanan, 'meerboeien' i kadenanan pa anker nesesario. Pero sinembargo e akuerdo di koperashon tabata enserá un desbentaha importante. Piskadonan i otro usuarionan dje kosta ta konsiderá e buinan instalá dor di CDOA komo buinan ku ta propiedat di CDOA i asina nan no ta hasi uso di nan. Dor ku no tin buinan ku ta klaramente marká, no ta kla kual dje buinan ta di gobièrnu i kual ta di CDOA. Esaki tabata konfundí e hendenan. Pe motibu aki tur e 'meerboei'-nan na ankernan helix lo wordu remplasá dor dje 'meerboei'-nan nobo.

E proyekto tin komo meta prinsipal: mihó protekshon dje refnan di koral kontra destrukshon okashoná dor di ankernan di boto, dor di instalashon i uso di 'meerboei'-nan ku ankernan helix, kadenanan i kabuyanan di anker. Dje manera aki ta ofresé 'meerboei'-nan na usuarionan di kosta ku nan por huza di bèrdat. Asina aki tambe e usuarionan no tin nodi di tira anker kada biaha. Ademas e naturalesa marino ta keda preservá dor di un mortalidat menos grandi di ref di koral komo konsekuensha di daño kousá dor di anker. Dor di redukshon di daño di anker i stress p'e ref di koral, ta spera k'e refnan di koral ta haña nan mes den un situashon mas sano, di manera ku habitat ta wòrdu formá pa otro organismonan dje naturalesa marino i pues konservashon dje biodiversidat di bou di laman.

Ademas ta bira un poko mas fasil p'e usuarionan dje zona kostal pa mara nan botonan. E 'meerboei'-nan a wòrdu kumprá ku fondonan ku a wòrdu poné disponibel dor di KNAP Fonds van de Nederlandse Antillen. E demas gastunan envolví den e proyekto aki a wòrdu kubrí for di fondonan dje presupuesto di Teritorio Insular di Kòrsou.

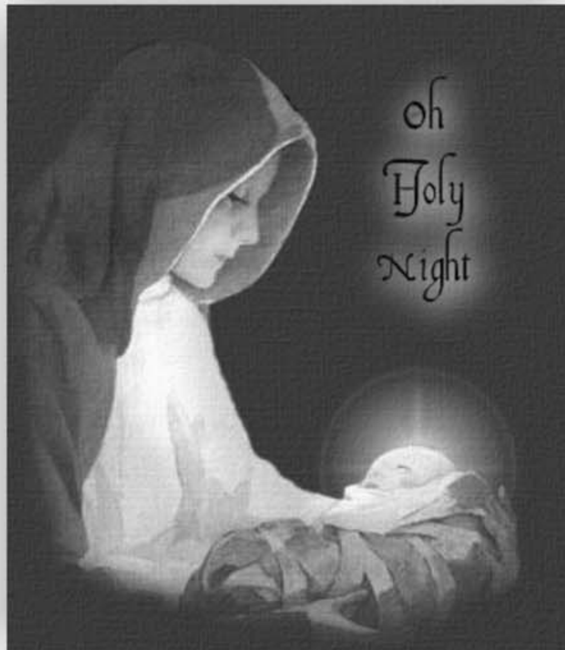
Djaweps atardi un ekipo ku ta konsistí di algun sambuyadó profeshonal di Industrial Divers i Diputado Gerrit Schotte, kende ta un ferviente amante di natashon i buseo i kende kier a inspekshoná e trabounan hopi djaserka, retando tur e peligernan di laman, a subi na bordo di un yate ku a hiba nan dilanti di kosta na banda drechi djis despues ku bandoná e lagun di Santa Martha. Einan e yate a tira anker di manera ku e ekipo por a ehekutá e trabounan pa instalashon dje promé 'boei'.

Despues ku e profeshonalnan a pega e anker den fondo di laman pa instalashon dje promé 'boei', Diputado Schotte a marka su inisialnan (mira foto) riba e bala koló kòrá. Despues djesaki e yate a regresá e punto di salida n'e playa di Santa Martha, despues di kual ta kontinuá ku e trabounan n'e otro playanan di Kòrsou.

Riba e kombinashon di fotonan por mira Diputado Schotte den kompanía di e sambuyadonan ku a baha den laman huntu kuné i e momentu despues ku e mandatario ta marka su inisialnan riba e promé 'boei' ku a keda instalá.

Clasificado

23 di December Ocho dia di Misa di Aurora



Prome lectura: Malakias 3:1-4,23-24

Señor Dios ta bisa asina aki: Ata Mi ta manda mi mensahero Mi dilanti. Anto mesora e Señor cu boso ta busca lo bin yega na su tempel: e mensahero di e Aliansa nobo kende boso ta spera, ate, ta bini, Señor di ehercitonan ta bisa: ma ken lo por soporta dia di su binimento, ken ta keda para pa mire? Pasobra e ta manera un candela cu ta dirti cos y manera acido cu ta blikia paña; lo e sinta como uno cu ta dirti y limpia plata, lo e purifica yiu hombernan di Levi (minister di Tempel) y lo refina nan manera oro y plata, di modo cu nan lo bolbe ofrece sacrificionan na Señor, mescos cu dianan prome aya y mescos cu añanan anterior. Mira, Mi ta bai manda Elias, e Profeta pa bo, prome cu mi dia yega, spantoso y tremendo. Anto lo e haci curason di tatanan bira pa nan yiunan y curason di yiunan pa nan tata, di miedo pa Mi no castiga tera cu maldicion.

Evangelio Lucas 1:56-66

Den e tempo aya pa Elisabeth tempo di duna lus a yega y el a trece un yiu homber na mundo. Su bisiña y famianan a tende ki bondad Señor a mustre y nan a tma parti den su alegria. Despues di ocho dia nan a bini hunto pa circuncision di e yiu. Nan kier a yame Zacarias, mescos cu su tata . Pero su mama a protesta y a bisa: No, su nomber mester ta Huan: " Ma di con?- nan a puntre – Bo no tin ningun hende den bo famia cu yama Huan". Despues nan a puntra e tata pa medio di señal ki nomber e kier dune. Zacarias a pidi un borchi pa skirbi ariba. Tur hende a keda masha sorprende ora cu el a skirbi : " Su nomber ta Huan". Na mesun momento Zacarias su lenga a los y el a cuminsa papia, alabando Señor. Tur e hendenan cu ta bata biba ei banda a keda cu respet y admiracion; y noticia di loke a sosode a plama den henter tera montajoso di Hudea. Tur esnan cu a tende e noticia aki, a keda pensa riba y tabata puntra: Ki futuro stranjo ta spera e criatura aki? Pasobra realmente poder di Dios tabata cune.

Dios Tata Celestial
Pa boca di profetanan Bo a anuncia un dia cu huicio severo,
Un dia di purificacion total,
Ora bon hende y mal hende lo ta di test den candela.
Anto Esun cu lo ta Hues di Jesus,
Cu lo bini riba nubianan cu gran splendor y mahestad.
E pensamento ei por spanta nos:
Profeta malakias ta bisa nos awe;
"Ken lo por soporta dia di su binimento?"
Pero nos ta gradici Bo Dios,
Pa e delaster profeta grandi Huan Bautista.
Bo no tabata kier pa su mayornan lo dune e nomber
Cu nan mes a scohe:
Ta Bo mes a pone un nomber pe;
Ta Huan lo e yama, esei kier men
" Dios ta misericordioso!"
No tin pakico di spanta, pasobra Bo ta
Un Dios di comprension.
Ta p'esei Bo no ta manda bo Yiu un biaha so,
Solamente na fin di mundo,
Ma Bo a lague bini como hende prome, como un Niño,
Como un homber cu tabata biba bida di tur hende.
Asina lo E por pasa den tur problemanan,
Den tur sufrimento y dolor,
Pa despues, na ora di huicio, lo E por comprende pa nos
Y lo tene misercordia cu nos, pecadornan debil,
Nos ta gradici Bo , Dios pa bo bondad y sabiduria insondabel,
Cu Bo kier a laga bo Yiu nace como un Niño chikito.
Pa calma nos curason y kita nos miedo,
Haci pa nos biba manera El a bisa,
Pa riba ultimo dia nos por tende su bos, bisando:
" Drenta, yiunan bendiciona di mi Tata"
Y tuma posesion di e Reino
Cu El a prepara pa boso for di cuminsamento di mundo.



Santa Maria, Mama di Dios, pidi pa nos, pecador
Awor y na ora di nos morto.
Amen.

24 di December Nuebe dia di Misa di Aurora



Prome lectura: 2 Samuel 7: 1-5, 8b-11,16

Rei di David tabata biba den su palacio na Herusalem. Aya e tabata biba trankil, pasobra Dios a percura cu tur su enemigonan a lague cu sociego. Un dia Rei David a bisa profeta Natan asina'ki: "No ta pas, cu ami ta biba akiden un palacio traha di palo di seda, mientras cu arca di Dios ta para den un tent." E ora ei profeta Natan a responde rei: " Bo tin para den un tent.: E ora ei profeta Natan a responde rei: Bo tin rason. Haci loke bo curason bisa-bo, pasobra Señor ta cu bo. Pero e mes anochi Dios a bisa Natan: " Bai anuncia mi sirbidor David, e siguiente mensahe di Señor: Abo kier traha un cas pa Mi biba aden? T'ami a saca bo for di den cunucu, for di tras di bo bestianan y Mi a haci Bo lider di mi pueblo Israel. Mi a compaña bo tur caminda cu bo a bai y Mi a caba cu tur bo enemigonan bo dilanti. Awor lo Mi haci pa bo nomber bira grandi den tur e grandinan di mundo. Lo Mi fiha un tereno pa mi pueblo Israel, caminda lo Mi plant'e manefa un mata. Aya mi pueblo lopor keda biba sin ningun ansha. Su eneimgonan lo nomolestia mas manera antes, temp cu Mi a pone Hueznan riba mi pueblo Israel. Lo Mi haci mi pueblo bira tranki, libra di tur enemigo. Ademas Señor ta anuncia bo lo siguiente; t'E lo traha un cas pa bo. E cas aki di bo , esta bo desendientenan y bo Reino lo keda semper mi dilanti. Bo trono lo keda firme den tur eternidad.

Evangelio Lucas 1;67-79

Den e tempo aya, Zacarias: tata di Huan Bautista, a cuminsa papia, yen di Spirito Santo y el a bisa: Alaba Señor, Dios di Israel, pasobra El a bin yuda su pueblo y El a salbe. El a lanta pa nos un Salbador poderoso den desendientenan di David, su sirbidor, manera El a priminti for di siglonanpasa pa boca di su profetanan santo. Esakinan a bisa cu Dios losalba nos di nos enemigo, for di man di tur cu tin odio contra nos, y cu Dios lo mustra compasion cu nos antepasadonan, recordando su aliansa santo. Pasobra Dios a priminti na nos tata Abraham y El a hura cu lo E libra nos for di man di enemigo, pa sin ansha nos por sirbi Señor Santo y husto den su bista, hender nos bida largo. Y abo, Huan mi yiu lo ta yama profeta di Dios altisimo. Pasobra lo bai dilanti di mi Yiu, lo ta yama pa profeta di Dios altisimo. Pasobra lo bo cai dilanti di Señor pa prepara su camindanan. Lo bo bisa pueblo cu nan lo Haya salbacion, ricibiendo pordon di nan picanan. Pasobra den su inmenso bondad, nos Dios lo bin yuda nos. For di alto lo E manda e solo di un dia nobo, pa lusa tur cu ta biba den sombra di morto, y pa guianos pasonan riba caminda di pas. Segun cu e yiu tabata crece, su forsa spritual tabata aumenta mas y mas. El a retire den disierto aya el a keda biba te dia el a presenta su mes publicamente na pueblo di Israel.

"Paz", " Husticia" y "Santidad, " Salbacion" , " lus",
O Dios, con Bo ta esforsa Bo awe
Pa expresa cu tanto palabra
E intencion cu Bo tin cu hende!
Bo mensahe pa awe ta abunda e promesanan
Di un estado di sumo felicidad pa nos, bo pueblo.
Mañan Solo di nos salbacion, lo sali atrobe
Riba esnan cu ta sinta den scuridad di nan picanan.
Mañan bo Yiu Jesus kier renoba su binimento meimei di nos,
Un binimento cu pas y salbacion
Pa esnan cu ta permanece den sombranan di morto
Señor, nos no kier nenga
Cu ta nos picanan y nos precupacion
Hopi bes ta obscurece e lus di Solo dibino , Jesus Cristo.
Nos sa lubida su señansa
Pa motibo di nos egoismo y nos apego na cosnan di mundo cu ta sombra so.
Den scuridad di nos miseria nos ta pidi Bo, Dios;
Laga bo Yiu Jesus habri riba nos como lus di Aurora
Pa kita tiniebla di desesperacion y tentacion
Y pa briya riba nos bida cu intensidad semper mas grandi.
Laga pa den lus di bo Yiu,
Nos mira dia pa dia mas cla bo plannan cu nos
Y bo providencia ciudadoso cu ta guia nos pasonan riba caminda di pas.

Maria y San Hose
Yuda nos prepara nso debidamente
Pa binimento real di Cristo den nos bida.
Obtene pa nos algo di boso amor y fieldad.
y yuda nos hiba un bida consagra na servicio di Dios.
Amen.

"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada."
Den cunucu di yerba berde, e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa.
Ps. 23: 1,2,3

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di mi esposo, nos tata, suegro, welo y cuña stima:

Sr. Arvino Guiseppi Zeppenfeldt

Mihor conoci como " Chepito "

Na nomber di su esposa; Rinolfa Zeppenfeldt-Harms

Na nomber di su yuinan: Dennis y Greta
Arvino y Emely
Anna y Percy
Belinda
Yui di crianza: Olga y Jonco
Su nietonan: Elgin
Zeppie
Carl
Sra. Maria Marin

Su swa y cuñanan: Sr.Vdo. Etty Harms
Sra.Vda. Rosalinda Harms
Sra.Vda. Enilda Croes
Sra.Vda. Elvia Navarette
Sra.Vda. Liria Scholten
Sr.Vdo. Hendrik y Maria Ponson
Isabella Antonia

Su sobrino y sobrinanan, comer y compernan, Ihanan y ex coleganan di Caribbean Mercantile Bank

Y famia: Zeppenfeldt, Harms, Croes, Peterson, Lauffer, Arends, Oduber, Mansur, Lozano, Scholten, Navarette, van Heeswijk, Badaracco, Tromp, Ponson, Antonia, Angela y Dirksz
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.



Ministerie van Onderwijs, Sociale Zaken en infrastructuur

DIRECCION DI INFRASTRUCTURA Y PLANIFICACION (DIP)

Cu profundo tristeza ta anuncia fayecimento di

Sr. Glenn R. Starke

Ruman di nos colega Imro Starke

Nos mas profundo condolencia na famianan y conocirnan
Hopi forza den e dianan dificil aki y cu e recuerdonan
cu nan ser keri a laga atras, lo sirbi di consuelo

Cu nos Tata Celestial duna
Sr. Glenn R. Starke su sosiego eterno

ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Sntisima sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.

Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni ta tempo ni den espacio.

Bo ta esnan enternamente presente y Bo conoce nan. Awor Señor nosta pidi Bo pa tene compacion di nan. Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.

Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.

Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion

Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presnte para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.

PROME PASCO SIN MI TATA STIMA

Un poesia dedica na mi tata

Cerilio Tromp

Pasco motibo di celebración di berdad
Hopi alegria y hopi felicidad
Sinembargo mi curazon ta yen di dolor
Recordando mi tata cu tanto amor
Bunita ta e pasconan cu hunto nos a celebra
Tanto recuerdo asina difícil pa lubida
Custumbernan di mi tata tawata sin igual
Esakinan tawata haci mi tata asina especial
E pasco aki mi tata ta pase den reino celestial
Scuchando cancionan di pasco angelical
Tata danki pa e tempo cu é tawata cu nos
Pasobra un tata manera é lo no por tin dos
Papa nos ta stima bo hopi
y nos ta sinti bo falta masha
hopi mes
di bo yiu y nieta Jarmin y Sandy
december 2006

" Grief is a tree that has tears for its fruit ."
Philemon

With deep sympathy we announce the death of:



Mak Fung Lai Yuen

at the age of 61

Left to mourn are her:

husband: Mak Bing Kuen

children: Mak Catung & Zhong Zhi Hao
Mak Cakee & Li Yanging
Mak Casan
Brother & sisters:
Fung Tat Kuen & family in Hong Kong
Fung Tat Wa & family in Hong Kong
Fung Tat Ming & family in Hong Kong

In-laws: Lee Sui Yam & family in USA
Li Rong Rui & family in USA
Ng Fu Chong & family in USA

Families & friends: Ng, Mak, Fung, Zhong, Lee, Li, Chan, Chow, Leung and all other families & friends in USA and Hong Kong

The funeral will take place on Saturday December 23rd, 2006 at 4 oclock leaving Mementomori Funeral Home (Arendstraat 105) to the Government cemetery in Oranjestad. The late Mrs. Mak Fung Lai Yuen will be laid out from 2 oclock in the afternoon at Mementomori Funeral Home.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki, nos jui y nietonan kier a gradici tur persona cu di un of otro forma
a mustra nan atenshon durante enfermedad, fallecimento y entiero di nos mama, abuela stima



Paulina Ras Croes

Na tur cu a manda krans, flor, telegram y cu a duna un contribushon na E. Harás Foundation.
Di henter nos curason nos ta gradici Sonia, Marietje, Debbie y Yolanda di E. Harás Fundation.
"Danki pa boso pasenshi y comprenshon pa cu nos mama/abuela."
Na Centro Medico San Nicolaas, zuster y broeders nan di Eerste Hulp y tambe Ambulance Dienst.
Na Dr. Brito-Croes, Dr. Vis, Dr. Geerman-Tromp, Dr. Dennert, Dr. Lacle y Dr. Leeuwen, na staff y personeel di medium Care muy especial broeder Tony.
Na Sra. Maria Maduro pa e cama y na Gregory Thiel cu a busquele pa nos.
Na tur nos tanta y Omo nan cu a acompañanos durante henter e periodo dificil aki: Imelda, Christina, Helen, Sylvia, Cosme, Boeis, Leon y Filomena.
Na Mena de Cuba y Jane Henricus. Nos no tin palabra pa gradici pa tur loke boso a hasi y tur e tempo cu boso a dedica pa y cu nos mama/abuela. Danki di henter nos curason
Palabra di gradicimento tambe na Playa Linda Beach Resort, Hyatt Regency, Copa Cabana Casino, Little Caesars Pizza Aua, Kustwacht Aruba/Antiyas pa nan comprenshon durante enfermedad di nos mama / abuela.
Na Corp. Douane Aruba, Centro Kibrahacha, Grupi di Baile flor di Brazil, tur grupo di Orashon y na Coro Voznan Alegre y nos prima Vivian v/d Biezen pa si bunita Eulogio den Misa.
Nos ta pidi disculpa si nos a lubida di menshona algun persona o instancia.
Por ultimo nos ta gradici inmensamente LABCO cu tabatin hopi pasenshi pa cu nos mama / abuela.

Alaves nos kier a invita un y tur pa asisti na e tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:
Diadomingo 24 di December 2006 pa 8'or di anochi na Capilla Santa Famia
Dialuna 25 di December 2006 pa 8'or di mainta na Capilla Santa Famia
Diamars 26 di December 2006 pa 7'or di anochi na Misa Sagrado

PORDON, MI SEÑOR, PORDON, O MI DIOS

1. Pordon, mi Señor, pordon, O mi Dios, como mi a peca contra Bo Pordon,
bin libra-mi, O Señor, di tur cadena di maldad.
Mi no kier herida Bo mas cu mi pica.
2. Cu duele, berdad, i ta confesa Tur mi picanan contra Bo.
Duna mi, Señor, absolushon, tranquilidad mi curason.
Duna mi bo pa, mi bon Hesus, pa bo amor.
3. Con drecha awor mi ofensa, Señor, Herida di bo curason?
Yuda mi, Spirito, sin temor
Pidi mi prohimo pordon
Y asina cumpli cu penitencia di amor

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega"

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta participa cu a fayece cristianamente:



Sr. Eric Erwin Hoevertsz

Mihor conoci como "Eric" of "Ricky"
***31 Oktober 1946 - +19 December 2006**

Na nomber di su:

Esposa:	Gladia Hoevertsz-Robert
Yiu:	Nathalie y Gorge Kelly
Nieta stima:	Lee-ann Kelly
Mama:	Sra. Vda. Johanna Hoevertsz-Vries
Rumannan:	Evelina Hoevertsz Rudy y Sira Hoevertsz-Navas Freddy y Altagracia Hoevertsz- Portes Hernandez
Swa y cuñanan:	Sra. Vda. graziela Hoevertsz-Ortiz y famia Ruben y maria Robert-Winterdal y famia Sra. Vda. myrna Maduro-Robert y famia Ciro y Ramona Hoevertsz-Arcaya y famia Dennis Robert y famia Alba Robert y famia Poppie Robert y famia Lourdes y Gerard Nagy-Robert y famia Rembert Robert George Robert y famia
Ex-cuña:	Estellita Luidens y famia
Subrino y subrinanan:	Wendy Hoevertsz y yiu Randy Hoevertsz y yiu Angelique Hoevertsz Gina Hoevertsz y yiunan
Suegra:	Sra. Vda. Eusebia Robert-Leones Martinez Vda. Clarita Kelly-Thiel y famia
Consuegra:	Sra. Vda. Clarita Kelly-Thiel y famia
Amigonan di cas:	Tico, Mike, Lito, Sandro, Doppie, Sandy y Jose

Primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia ta pidi tur famia, bisiñanan, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 23 di December 2006 pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa Santana Catolico na Santa Cruz.
For di 12'or di merdia e restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa na cas di su Sra. Mama na Papilon 126.
For di 2'or di merdia e restonan mortal di nos defunto lo ta reposa den Misa Immaculada Concepcion.
Nos ta lamenta, pero despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Dianan di condolencia:	20 y 21 di December 2006
Adres:	Funeraria Zepp Wever
Ora:	7pm - 9pm

Alaves nos kier invita pa misa dia 25 december pa 6.30 y 27 december 7 or di anochi Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz.
Alaves nos kier invita pa misa dia 25 december pa 6.30 y 27 december 7 or di anochi Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of otro famia.

Cu inmenso tristesa nos ta anuncia fayesimento na Den Haag, Hulanda.

Di Sr. Glenn Starke
***August 9 1950 – †December 22, 2006**



Su mama Emilia Catharina Jacobs.

Su companera: Lizbeth de Groot

Rumanan:

†Stanley Starke y yuinan

Verna Starke y Familia

Etlene y Dorne Edwards-Starke y Familia

Freddy y Emmy Starke Geerman y Familia

Imro (Coca) Starke y Familia

Rouël y Jacky Starke Eckmeyer y Familia

Michael Starke y Familia

Sharda Winterdaal-Jacobs y Familia

RoseMary Jacobs y Familia

Leguino Stomp y Familia

Clarque Martina y Familia

Omonan y Tantanan

Shonma y Flora Jacobs Klepper y Familia

Chito y Olga Jacobs Zichem y Familia

Tilo y Greta Jacobs Zichem y Familia na USA

Swinda Maduro-Jacobs y Familia

Ramira Antersijn – Jacobs y Familia na Curacao

Su sobrino y sobrinanan

Sharlene y Clifton Starke
Jaromir Henriquez
Jelle y Arjen Dooper
Chairisse, Cleo, Claire y Clifford Edwards
Marx Starke
Shamira y Rensley Starke
Rosley y Desley Starke
Iward y Sharisse Casanave
Shaina, Cheryll, Shari y Joey Winterdaal
Mingli Chung

Primo y primanan, sobrino y sobrina nan amigo nan y demas familiares nan. Starke, de Groot, Jacobs, Dooper, Edwards, Henriquez, Geerman, Eckmeyer, Winterdaal, Chung, Stomp, Martina, Stamper,Zichem, Maduro, Antersijn,, Van Blarcum, Brete, Ling, Chakawri , Cassanave y demas Familia na Aruba, Hulanda , Curacao, USA y Surinam.

Crematie lo tuma lugar na Den Haag , Hulanda December 28, 2006, pa 12.45 p.m.

Adress di condolencia: De La Sallestraat 19
December 23 y 24, 2006 pa 7 or te cu 9 or di anoche

Adres na Hulanda: Melisstokelaan 192 III
2533 ED Den Haag Nederland

Despensa nos cu nos por a lubida cualkier persona den nos tristesa.

" Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada."
Den cunucu di yerba berde, e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa.
Ps. 23: 1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

Sra. Porfiria Petronia de Mey
Mihor conoci como " Petra "
* 6 Sept 1952 + 21 Dec 2006

Na nombер di su yuinan: Mary-Ann y MichealAngelo Bodak-Kwidama na Corsow
Ernaluhka y Philip Martinus-Kwidama
Petrina Kwidama y compañero

Cria manera yui: Alexander, Jasmine, July, Dalvin, Shamir, Shudeska, Jahaira y Edeline

Su nieto y nietanan: Ryanghelo, Djiovone, Isanday, Rychendelo y Djurven

Su rumannan: Cobito y Filomena de Mey-Kelly
Maria y Franklin Ridderstaat-de Mey
Annie y Alex Maduro-de Mey
Ben y Eva de Mey-Sneek

Su sobrino y sobrinanan: Janine de Mey y yui
Joselito y Sandra de Mey y yuinan
Marisela y Karel de Mey y yui
Milandra Maduro y yui
Alvino de Mey
Evelina de Mey

Su tantanan: Sra. Vda. Maria Kelly y famia
Fela Boekhoudt

Su Madrina: Annie Kelly

Su amigonan di cas: Jane y famia
Digna y famia
Yolanda y famia
Benita y famia
Antonia
Lucy y famia

Su primo y primanan, bisiñanan, amigo y amiganan
Y famianan: de Mey, Kwidama, Bodak, Martinus, Boekhoudt, Kelly, Ridderstaat, Maduro, Sneek, Bremo, Croes, Feliciano, Vrolijk Herrera, Laclé, Jones y Muzo

Disculpa nos si nos por a lubida algun famia den nos tristeza.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entieri cual lo tuma Diasabra 23 di December 2006 pa 10.30 di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera.
For di 8.30 di mainta e resto mortal di "Petra" lo reposa den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia:
Funeraria Zepp Wever Diabierna 22 di December 2006 for di 7.or pa 9.or anochi.

Nos kier a invita boso pa un Santo Sacrificio di misa dia 24 di December 2006 pa 7'or di anochi na Misa San Fransisco na Playa pa recorda 16 aña di fayecimento di nos mama

Sra. Adelita Winklaar

Na nomber di su yiunan Stanley, Otto, Eric, Viviene y Vilma na Corsow y demas famia.



Christopher S. Laclé

Remembering our beloved son on the 6th anniversary
14-maart 1983 – 26 December 2000

Though we won't be together this X-Mass, I will hold you in my heart

Distance may separate us this Christmas, but my heart will never let you go, for I carry a part of you with me always. It keeps me going through the day.

It brings a smile to my face and tears to my eyes. It is a part of my dreams that I live for and cherish. That part is my wish, my only one, to see you again soon. I know that wish will someday come true, but for now I will hold in my heart the memory of you and never let you go.

Thinking especially of you This Christmas
Missing you every part of the day.

Your Mom Luvia Bitter Tsu and Family

Oracion al espirito santo

Espirito santo tu que me aclaras todo que ilunina todos los caminos para que al conoce mi ideal tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo
Yo quiero en este carta dialogo agradecerte por todo y con firmar que nunca qyuiero separarme de ti ilucion material
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria por tu misericordia para conmigo y los mios amen.
Rece durante 3 dia hacer la peticion despues de los 3 dia
Publicar en una
Lo reccibe la gracia

MEDITASHON (TEMPO DI PASHON)

1. Cristo, nos Señor, cuanto B'a sufri,
Cristo, nos Señor, ki gran dolor.
Cristo, nos no sa ni por balota ki bo curazon a soprta.

2. Yaganan tur parti di su curpa, Ata nos Hesus tur mal suta; sumpiñanan claba, alma herida, tur pasobra nos a neglisha.

3. Cristo, nos Señor esta un blasfemia;
Nos Embahador ta colga.
Cristo, pordona bolbe resusita,
P'asina nos dolo por pasigua.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, mento inespera di



:

Sr. Ricardo Giel

mihor conoci como: Cai
07 - 02 – 1938 21 – 12 - 2006

Na nomber di su:

esposa: Maria Giel-de Cuba

yiunan: Willy Giel y Joycelin Tromp
Melvin Giel y yiunan

3 nietonan: Ricardo, Melissa y Ashley Giel

rumannan: Petra Geerman y famia
Theresita de Cuba y famia
Anna Giel
Francisca y Lindo v/d Biezen y famia
Amador y Nancy Giel y famia
Antonio y Bertha Giel y famia
Juanita y Roman Vrolijk
Rosa y Jossy Jacopucci y famia

swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Giel, de Cuba, Figaroa, Tromp, Farro, Schaarbaai, Everon, Geerman, v/d Biezen, Vrolijk, Jacopucci, Flanegien, Rasmijn, Valentin y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y ex-coleganan di La Quinta Beach Resort pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 26 di December 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord

Na lugar di flor of krans un donacion pa Un Bon Causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Alto Vista 88**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Kòrsou tin gobièrnu nobo di Frente/MAN/NPA i MSL!





WILLEMSTAD - Kòrsou tin un Gobièrnu nobo. Djawebs mainta ku un retraso di algu mas ku un ora, e akto di firmamentu di e Akuerdo di Gobernashon a tuma lugá den sede di Konseho Insular na Ansinghstraat. Pa Frente a firma vise presidente Maurice Adriaens, pa MAN liderpolítiko Charles Cooper, pa Niun Paso Atras su presidente Farley Hernandez i pa Movimentu Soshal Laboral Cesar Prince. E gobièrnu nobo ta konta ku sosten di 11 miembro den Konseho Insular kitando e asiento ku Anthony Godett ta okupando aktualmente. Aparentemente ta e intenshon pa Godett temporalmente sede e asiento aki, ounke esei no ta estriktamente nesesario awor aki.

Te na último momentu tabatin diskushonnan fuerte riba e asuntu di un Konsehero General pa Bestuurscollege. Despues ku a solushoná e parti di Gezaghèber interino, lucha ku MAN a gana finalmente, a punto di profil i kandidato pa e Konsehero General a bin riba mesa. Tabatin vershonnan ta sirkulá, ku Frente Obrero lo nombra Nelson Monte na e puesto aki. Dos otro partido a bisa, ku nan tin problema si esei ta e kaso. Na momentu ku a atendé e asuntu, Frente a laga sa, ku e no a menshoná niun nòmber pa e puesto. Ku esei pa awor aki tur problema tabata solushoná i a firma e akuerdo. Awor aki e partidonan mester bai postulá nan kandidatonan pa bira diputado den e kolegio nobo. Pa Frente ta menshonando e nòmbernan di Renfred Rojer, Jacintha Constancia, Ivan Strikx i Elfried Cappella. E partido a konfirma e kandidatonan aki ayera. Pa loke ta trata MAN, Charles Cooper lo keda ku e kartera di Infrastruktura, miéntras ku Nelson Pierre lo mantené e kartera di NV-nan di gobièrnu. MSL lo haña e kartera di Ekonomia i Labor pa kua ta menshonando nòmber di Frensel Marchena.

E miembronan nobo di Gobiernu di Korsou a hura ayera tardi.

Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba

Bon Pascoooo





▶Ayera na pia di avion di pareha Real

Ayudante di Gobernador ta para Hefe di Protocol di Gobierno

No tabata kier pa e saluda Prins Willem Alexander

BON DIA Aruba

1Florin

noticia@bondia.com

Frase di Dia

"No laga ni un dia pasa sin duna un hende un compliment, e lo hacibo rico."
F.A.C.

Prins Willem y Princes Maxima



Bon Pasco 2006

Comparti tempo cu muchanan den Pasco

No ta facil. Mester ta realista pasobra poco biaha por comparti e tempo liber di scol na 100% cu e muchanan. Mayornan mester sigui traha y, cu suerte, sa ta e welo y cuidadornan esnan cu ta encarga di e muchanan, aunke esey no ta excusa pa no disfruta di e dianan aki cu e chikitinnan.

No tin problema si ta dispone di un presupuesto y di dianan liber for di trabou pa dedike pa biaha den famia. Tin ofertanan special den casi tur e agencianan programa pa adulto cu mucha durante Pasco.

Si no tin dia liber, semper por manda nan pa camp, bijles, serca famia, etc. Ora cu no tin e recursonan necesario pa biaha, ni babysitter y e welonan no tey. E ora mester acudi serca e biciña, tanta, primo y otro famia of amigo di e muchanan cu por duna un man, pero mayoria biaha e solucion principal ta pa e pareha tuma turno y modifica pa asina e mucha por ta cu un di nan dos.

Ronchi Rond Aruba

Esta un placer ora e famia por pasa algun ora hunto. Un bon sugerencia aki na Aruba ta pa subi den auto y bai dal par di ronchi den e barionan caminda ta conoci cu tin casnan decora cu luz masha bunita.

Tambe tin casi tur anochi presentacion en bibo cu gruponan di gaita of aguinaldo den tur skina.

Na cas, e simpel hecho di pone e kerstboom of pesebre ta un motibo di diversion pa e muchanan y ta casi semper e prome actividad manera vakantie ta cuminsa.

Ta un alegria y emocion pa e muchanan djis saca e decoracion for di caha. Tambe hunto por Sali pa scohe y cumpra cosnan nobo y despues comberti e actividad di pone tur cos hunto den un fascinante y inolvidabel ritual.

E temporada di vakantie mester ta pa nan, prome cu tur cos, un tempo di descanso y un chens pa biba cosnan nobo hunto cu famia. Si tin mal tempo, por haci hopi cos ainda, trabou di cas, weganan di mesa, lesa, obra di man of skirbi carta pa Santa Claus, etc.



Cuidou cu coi hunga di mas cu por hiba na desordo, individualidad, poco auto-exigencia y e incapacidad di balora e cosnan no-material, segun psicologonan infantil. Muchanan cu ta haya regalo di mas ta bira poco exigente cu nan mes y ta presenta comportacion negativo pa loke ta baloracion di otro cosnan manera amistad, afecto of relacionnan cu e mayor y amigonan.

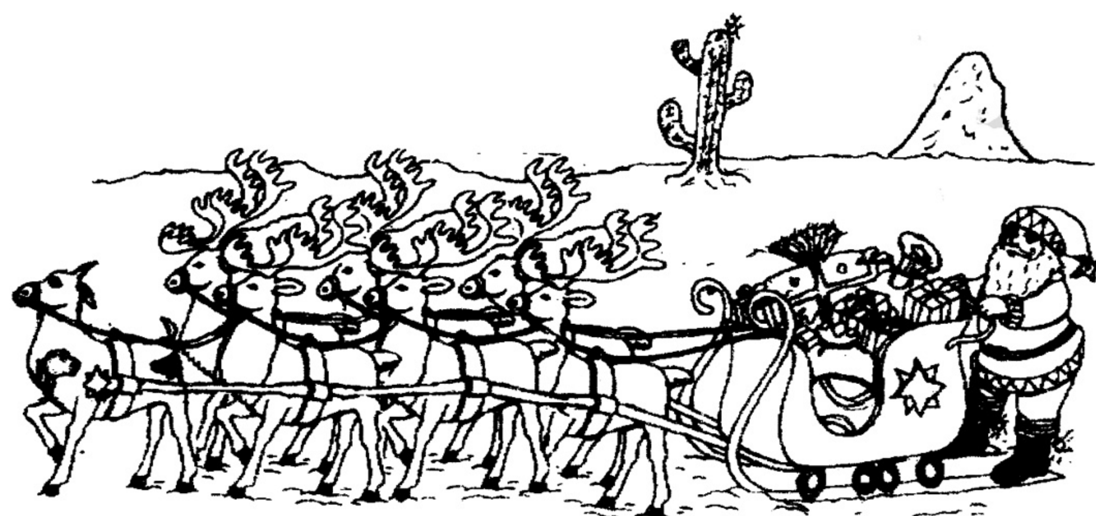
Pa e mucha, e calor di famia ta insustituibel y nada miho cu e ambiente aki pa siña e balornan positivo cu ta caracteriza Pasco.

Por ultimo semper ta bon pa baha man na e tempo cu nan ta pasa dilanti di television, si nan ta wak cosnan superficial y sin interes.

Tres Minuut Prome cu Pasco

Skirbi pa Roland W. Peterson

E ta dos dia prome cu Pascu y Santa Claus ta cu man na cabez.
E ta kana pariba y pabao.
E ta yama na telefon y e ta bebe hopi cofi preto.
E no sa kico pa haci.
Ta kico a socede anto?
Wel e ta dos dia prome cu Pascu y ainda Rudolf e bina cu e nanishi cora ta malo.
Rudolf tin e grip y e ta tosa masha duro mes. E ta nister henter dia y e tin keintura. Anto si bo tabata sa cu Rudolf su nanishi ta cora, wel awor bo mester mira su nanishi. El a bira mas cora. E ta parce manera un luz cora cendi.
Santa a bay dokter y dokter a bisa cu Rudolf no mag sali for di su stal. Anto ta ken ta bay guia e slee di Santa?
Pa hopi aña caba ta Rudolf ta guia e slee di Santa. E ta e bina cu ta dilanti e otro binanan cu ta hala e slee. Rudolf conoce tur e adres di e muchanan for di su cabez. Den tur e añanan cu e ta guia e slee, nunca el a lubida e regalo di un mucha. Pero awor cu e no mag sali for di stal, ta ken ta bay guia e slee di Santa?
Awor nos ta compronde pakico Santa t'asina preocupa.
E ta dos dia prome cu Pascu y Santa no tin un bina pa guia su slee.
Aki dos dia Santa mester parti tur e regalonan pa e muchanan na Aruba.
Ta kico e ta bay haci?
E ta tres or di marduga y Santa no por drumi. E ta blo pensa y pensa. E no tin un solucion.
Awor el a dicidi cu e mester cancela su viahe pa Aruba, pasobra e no por haya un bina cu conocemento di tur e adresnan di e muchanan na Aruba.
Santa no kier haci esaki, pero e no tin ningun otro solucion.
Santa a dicidi cu e ta bay yama e Gobernador pa bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba pasobra Rudolf ta malo y e no tin ningun otro bina pa guia e slee.
Santa cu tin un "hotline" cu Gobernador ta yama banda di cuat'or di marduga. Gobernador cu tabata morto na soño a spierta hora telefon a ring. Ta ken ta yama den marduga asina. E tabata un tiki rabia, pero hora e a tende e stem di Santa Claus el a keda bon sorprendi.
Santa a conta Gobernador su problema y el a bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba, cu ta nifica cu e muchanan no ta bay haya nan regalonan e aña aki.
Awor Gobernador tambe ta preocupa. Esaki no por. Pero kico e por haci? Santa ta bisa Gobernador cu si e tin un solucion pa e yama bek mes hora.
Ata…awor Gobernador tambe ta cu man na cabez. Kico e mester haci. E no por drumi mas. E ta pensa y pensa y pensa.
Por fin el a haya un idea.
Prome cu solo a sali ya caba el a laga su chauffeur bin cerca dje.



Sigui lesa pagina D5

Continuacion di pagina D4

E chauffeur tabata masha asombra, pasobra nunca Gobernador a lante for di soño asina tempran.
Gobernador a conta e chauffeur cu Santa a yama y kico e problema ta.
Ora Gobernador a subi e auto el a bisa e chauffeur pa coi e caminda pa Noordkant y na caminda e lo bisa unda e tin cu bay. E chofer den chansa a bisa e hora ey: "Señor Gobernador no ta Noordkant nos mester bay, ta Noordpool bo tin cu bai."
Gobernador cu sa kico e ta bay haci te sacudi su cabez y con un sonrisa riba su cara e ta contesta. "No worry, djis haci kico mi bisa abo." Na caminda Gobernador ta bisa e chauffeur cu nan tin cu bay na cunucu di Shon Waki.
Ora nan a yega dilanti di cas di Shon Waki e tabata sinta bou di e palo di cuihi ta bebe su cofi.
Masha asombra y cu wowo masha grandi Shon Waki ta mira e auto grandi ta stop dilanti su cas, …anto ken e ta mira baha; …Gobernador. Shon Waki a tuma un slok grandi di e cofi cayente y a hera kima su lipnan.
"Señor Gobernador ta kico mi por haci pa abo? Perde señor a perde caminda, cu bo ta cerca ami?
"No ta abo mes mi mester Shon Waki"
Gobernador ta bisa Shon Waki kico Santa Claus a conte y di e problema cu tin.
Shon Waki ta bisa Gobernador cu ta un cura di cabrito e tin y no bina. Gobernador ta conta Shon Waki cu den un buki di storia pa mucha el a yega di lesa di meki cu un cacho cu ta e heroe di tur e cabritonan, y cu Meki conoce tur e muchanan na Aruba.
Shon Waki ta bisa Gobernador cu Meki por haci hopi cos y ta berdad e conoce tur e muchanan, … pero bula na laira dilanti di un slee, …esey si e no por.
Gobernador a bisa e hora ey cu e ta bay yama Santa Claus y conte di meki.
E mes un dia ei Gobernador ta yama Santa y ta conte di meki, y cu meki por haci hopi cos y cu Meki conoce tur e muchanan pero bula na laira, ...esey si e no por.
Santa a bisa Gobernador e hora ey kico e tin cu haci.
Na exactamente tres minuut prome cu Pascu Gobernador mester bolbe bek na Shon Waki y e ora ey e tin cu bisa meki algo den su orea.
E dia ey Shon Waki a conta Meki kico e mester bay haci.
Pober meki tabata hopi nervioso pasobra, bula na laira y pasa riba e daknan di e casnan, esaki si nunca el a haci. Tur e binanan tin cachonan grandi e bunita, e tin un cacho chikito su.
Shon Waki a bisa Meki cu tur cos lo bay bon y cu Gobernador lo bin cerca dje tres minuut prome cu dia di Pasco.
Manera palabra exactamente na hora, …tres minuut prome cu Pasco, Gobernador a bolbe bek na cunucu di Shon Waki.
Pober Meki tabata hopi spanta. Su pianan tabata tembla masha duro mes. Su cabes tabata colga un tiki abao y su wowonan tabata casi sera.
Manera palabra cu Santa Claus, Gobernador a bai cerca Meki y a bisa algo den su orea banda robes di su cabez.
Mes ora Meki a hisa su cabez y su wowonan a span habri masha grandi. Su pianan a stop di tembla. E tabatin un sonrisa masha bunita riba su cara. Meki a bira asina contento cu hasta el a cuminsa para riba su dos pianan di patras.
Ta kico Gobernador por a bisa Meki den su orea anto? E mester ta un "verso magico".
Diripiente nan ta tende campananan chikito ta toca den laira. Ata…Santa Claus a yega den su slee. E slee ta yen-yen di regalonan. Pero Rudolf no tabata dilanti.
Ora Santa a baha, hunto cu Shon Waki nan a mara Meki dilanti di e binanan.
Meki tabata hopi orguyoso. Cu un sonrisa riba su cara e tabata pusha su pecho dilanti.
Santa ta subi bek riba e slee y den un frega di wowo ata…e slee ta subi laira cu Meki, cu su un cachu chikito, dilanti.
Santa ta zwai Gobernador y Shon Waki. Meki ta kinipi un wowo pa nan.
Meki cu su un cacho a keda masha bunita dilanti.
E Pasco marduga ey Meki a guia Santa na e casnan di tur e muchanan na Aruba. Asina ora e muchanan a lanta Pasco mainta tur tabatin nan regalonan. E tabata e prome bes den historia di Pascu cu un cabrito a guia e slee di Santa. Y Meki ta un cabrito di Aruba.
Asina Meki a zorg pa tur e muchanan haya nan regalonan riba dia de Pasco. Pero un cos semper a keda un misterio. Ningun hende a haya sa kico Santa a bisa Gobernador pa e bisa Meki den su orea exactamente na "tres minuut prome cu Pasco".

Semper esey lo keda un secreto entre Gobernador y Santa.

No laga alcohol caba cu bo fiesta

Un fiesta na cas, un di e momentonan mas gratificante cu por tin. Eynan, den compania di bo famia y amigonan, bo por sinti tur e afecto cu e hendenan aki tin pa bo, fuera di goza di hopi diversion. Sin embargo, hopi biaha, alcohol por daña tur esaki.

Preveni

Como anfitrion di e fiesta, abo ta responsabel pa e bienestar y siguridad di tur bo invitadonan, loke tambe ta den nan mesun man. Tumando algun di e siguiente medidanan, bo por evita hopi accidente serio y grave cu ta resulta despues di e encuentronan festivo.

Na prome lugar, nunca sirbi alcohol na menor di diesocho aña. Pone tur bebida na un luga cu no ta alcance di nan.

Purba invita un cantidad di hende cu bo por atende; si tin mas di 40 hende, bo por perde e control di bo accionnan.

Tampoco laga bo invitadonan traha nan mesun bebida. Busca un hende di confianza, cu lo yuda no perde foi bista e cantidad di bebida cu cada persona a consumi. Corda cu cerbes por haci bo burachi mescos cu cualkier otro bebida blanco.

Cu stoma bashi, e curpa tin menos resistencia na alcohol, y dor di esey hendenan ta bira burachi mas facil. Pesey mes, traha hopi cuminda, y sirbi e na cuminsamento, sin bebida alcoholico, pa bo invitadonan no bebe alcohol cu stoma bashi. Evita ademas e cumindanan hopi salo cu ta laga hende haya mas sed y bebe mas.

> E fiesta cu asina hopi esfuerzo bo a organiza por daña si bo laga alcohol core iresponsabelmente mei-mei entre bo invitadonan. Aki ta sigui algun tip pa preveni esey.

Vigila tur e actividadnan cu ta tuma luga den tur skina di bo cas.

Ofrece tambe un variedad grandi di bebida sin alcohol, manera jus of refresco, pa esnan cu no ta gusta bebe.

Nunca motiva hende pa bebe alcohol! Hopi hende no mester bebe pa pasa bon.

Stop di ofrece bebida pa un ora y mei prome cu e momento cu bo ta pensa e fiesta lo caba. For di e momento ey ofrece cumindanan dushi y cofi, cu ta yuda digeri mas lihe e alcohol.

Amabel, pero firmemente, bisa e invitadonan cu a bira burachi, cu bo no por laga nan bay, pasobra bo ta sinti bo responsible pa nan siguridad. Si nan insisti, ofrece pa nan laga e auto na bo cas y bai cu otro hende of cu un taxi.

Consehonan Adicional

Ta un bon biciña. Evita cualkier inconveniente dor di no pone musica hopi halto, y purba molestia lo menos posibel. Segun Polis, mayoria pelea durante fiesta ta cuminsa dor di problema cu biciña.

Semper purba coopera cu Polis. Si nan yega bo cas, ta paso algun biciña a keha. Spirito di cooperacion semper lo yuda soluciona e problemanan di manera mas lihe y miho.

Pidi invitadonan cu ta papia hopi duro of vulga pa baha man. Un persona asina por daña e fiesta pa tur otro.

Ora di habri e boternan di champaña, dirigi e corki pa un luga caminda no tin ningun hende (preferibelmente bai ariba).

Opinion

Si bo a mira e Pasion di Cristo, anto bo mester mira "The Nativity Story"



Nos ta den temporada di Pasco, yegando asina e fecha di nacemento di nos Niño Hesus. Mi ta kere bo no por perde e pelicula aki, e ta un pelicula pa tur hende, grandi y chikito, e diferencia cu e pelicula aki tin for di "The Passion of the Christ" ta cu e esenanan cruel cu eigenlijk tambe ta parti di e pelicula di "The Nativity Story" e director a laga e esakinan afor, loke ta hopi bon mes, pasobra nos ta den un temporada di paz, y tambe asina grandi y chikito por mira e pelicula aki.

Criticonan a bisa cu tur e tecnologia di cinematografico cu tin awendia tog e director aki no a haci uso di e nan, pero ta net esey a dune e pelicula aki su toke di senciyez.

E pelicula aki su premier tabata na Vaticano hunto cu Papa y mas 7 mil persona, pesey mes mi ta haya cu misa Catolico mester pidi e pueblo pa bay wak e pelicula aki.

The Nativity Story ta simplemente "e nacemento di Hesus Cristo" cua for di chikito nos ta wordo siña tocante su nacemento, wel e pelicula aki ta laga e storia di nacemento di e Niño Hesus haya biba den un forma hamas treci riba pantaya, tambe hopi di nos sa poco di Hose (Bijbel tambe ta skirbi poco di Hose) anto e pelicula aki ta siña nos un tiki mas di Hose su cualidadnan como ser humano, homber, y mas ainda con importante su famia tabata, pero mas ainda e fe grandi cu e tin den Dios.

Bin mira y sa pakico Tata Todopoderoso a scohe un muher humilde manera Maria pa trece su yiu primogenito na e mundo aki y haya sa si Maria a stima Hose na principio, y con Maria ta wordo combenci cu Hose ta e esposo y tata ideal pa e y su yiu. Haya sa mas di Melchor, Gaspar, y Baltazar, y tambe bo por mira e partinan hopi bunita di e storia di Zachariahs y Elizabeth.

E pelicula aki tin di tur cos, fe, amor di mama, di tata, di pareha, te hasta un poco di humor e director a agrega na e pelicula aki.

Den e pelicula aki nos ta haya sa e motibo pakico e Hudiunan tabata inespera di e Mesias y pakico tanto temor di rey Herodes.

E pelicula aki ta pone bo hari, yora pero tambe sinti cu nos ta den temporada di Pasco y cu nos tin cu fortalece nos fe den Dios.

Tin hopi hende ta hasi e pregunta aki tur aña "cua ta e regalo cu mi lo haya e Pasco aki" sin realiza cu e regalo mas bunita cu Dios a duna nos ta su yiu "Hesus" pa cual nos mester gradicie tur dia y especialmente riba 25 di December unda mundialmente ta celebra e nacimento di e Niño Hesus, mi regalo, bo regalo, nos regalo.

Seaport Cinemas ta presenta un di e storianan mas bunita di e temporada aki, pesei mes, bo no por perde!

Rudolfo Rodriguez

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Bon-bini Mesias

Clarette Quandus

Bon-bini Mesias,
Dios yiu,
Salbador di mundo,
Rey di Misericordia.

Lus di shelo,
Omnipotente,
Cadena di amor,
Bon-bini Mesias.

For di riu di Spirito Santo
Ta resona Bo nomber precioso
Den e temporada di Pasco
Cantando aleluya.

Gloria den Excelsis Deo
Bon-bini Mesias

Misanan repleto ta hubila, reconcilia y celebra
Aglomerando alabansa tras speransa.

Na cas tin kerstboom tur dorna cu luz
Y bou dje e pesebre humilde
Anunciando nacemento di







Niño Hesus
Rondona pa angelnan alabando
Cu ta fuente di reflexion, pas y union.

Plama vlam di amor
infinitamente
Bon-bini Mesias.
Awe dia di meditacion y oracion
Pasco di nacemento di Niño Hesus.







Storia...

Un tristo y inolvidabel Pasco

Skirbi pa Clarette Quandus

Unda tin alegria pa algun, tin tristeza pa otro. Pasco ta yegando. Hopi hende contento haciendo nan compranan di Pasco, cumpra paña nobo pa bay Misa, kerstboom dorna, calacuna y galiña yena pa horna y regalonan pa duna no sernan stima, pero den algun cas tambe ta existi tristeza.

Michael, un mucha homber di 7 aña, ta biba hunto cu su ruman muher Kathy di 2 aña y su tata Julio, pero falta un hende mas cu ya no por tey mas cerca nan pa celebra Pasco contento. Michael ta dorna su kerstboom cu luznan di diferente color, tambe angelnan, balanan di kerstboom y finalmente e streya, pero loke nos no por imagina cu apesar di tur e buniteza di e kerstboom cu den curazon di Michael tin un lugar masha bashi yena cu tristeza y dolor.

Lagrima tabata basha for di e wowonan bunita color preto di Michael, e tabata corda riba su kerido mami cu ya no por tey mas cerca nan pa duna un braza, un sunchi yen di calor cu amor.

Michael tabata corda e momentonan feliz cu e tabata pasa cu su Mama, ruman muher Kathy y su tata. Su mama Lourdes ta un Mama masha generoso, bondadoso, hopi stima y semper e famia tabata uni den pas y amor di Señor. Michael ta, corda con su mama, un tremendo pianista y cantante, tabata trece e miho musica den hogar, treciendo musica celestial dia di Pasco.

Mientras cu Michael tabata sinta ta corda tur e cosnan tristo, un friu a dal e. Su mannan tabata friu-friu, su curazon tabata bati hopi duro y lagrimanan tabata brota for di su wowonan, pero Michael tabata sa cu su mama ta feliz den cas di Papa Dios y cu su mama no lo kier wak e tristo.

E tabata sinti manera un coro di angelnan tabata canta canticanan yen di gloria. Michael a priminti na Señor cu e lo haci su best na scol, cu e lo stima su ruman muher y cu semper lo e resa pa su Tata por tey cerca nan.

E tabata corda con feliz e tabata pasa cu su mama, tata y ruman muhe dia di Pasco, cantando cancionnan di Pasco, drechando mesa pa cena, habriendo e regalonan bunita dorna cu papelnan di color cora, berde y blanco, pero tambe e tabata sinta pensa riba e muchanan manera e cu ya no tin nan mama of tata pa un of otro motibo. Un mama pa duna nan amor, calor di un braza of un sunchi riba nan frenta prome cu bay drumi.

No tabata solamente Michael tabata corda riba su mama, pero tambe su tata Julio. El a bai sinta cerca su Tata, el a dune un braza y un sunchi y a bisa su tata: "Papi miho bo no yora mas, pasobra mami sa cu nos ta stime y cu e lo ta semper cerca nos den nos curazon y recuerdonan, pasobra mami no a bay laga nos, un dia nos lo ta cerca mami atrobe y cu mami lo pidi Papa Dios proteha, cuida nos y yuda nos unda cu nos ta. Mami ta feliz cerca Papa Dios den e cas celestial, specialmente awor cu nos ta bay pa Pasco, e cas celestial lo ta yena cu luznan maraviyoso y cu coronan di angel bahando amor, cariño, felicidad, union y bondad den nos curazon.

Mami lo ta orguyoso di nos si nos drecha cas bunita, drecha e kerstboom y bay misa pa gradici Papa Dios pa e momentonan feliz cu nos por a pasa cu mami."

Asina, Michael tabata consola su mes y tambe su Tata. Dia di Pasco Michael hunto cu su tata. Dia di Pasco Michael hunto cu su tata Julio y ruman muher Kathy a bisti bunita pa bay misa. Na misa el a reza un bunita oracion pa su Mama "mami, drumi eternamente y feliz den Reino di Papa Dios, mami scucha mi oracion cu ta sali for di mi curazon, manera cantica di mi alma, sin color, manera rama di flornan humilde.

Mama cu a yena nos cu amor, cariño y felicidad. Mami cu a yena nos cu gozo y cu a seca nos lagrimanan. Mami nos no a lubida bo. Mami bo no sa cuanto falta nos ta haya di bo. Mami dushi, mama stima bo a duna nos e bon consehonan y palabranan yen di amor, balor y confianza. Mami bo palabranan cu tabata luz y speranza. Mami awor cu bo ta cerca Papa Dios y angelnan, pidi E proteha y cuida nos den e dianan di Pasco y semper bay.

Mami nunca mi a stima un hende manera abo, pasobra Mami tabatey semper pa yena mi curazon cu alegria. Mami drumi dushi, pasobra mi sa cu mami ta stima nos y tey hunto cu nos den oracion."

Y asina Michael tabata sintie contento, pasobra e sa cu su Mama ta cerca nan den nan curazon. Tur aña Michael ta hiba bunita bouquet di flor na su graf. Tur aña Michael tabata pone e bunita pesebre cu su mama a yega di regale prome cu el a bai drumi den Reino celestial, bou kerstboom.

Codigo di un saludabel cena di Pasco na restaurant



1. Vigila e frecuencia cu bo ta come afo, e tipo di cuminda y grandura di e porcion.
2. Por scohe dos appetizer na lugar di un appetizer y un plato principal.
3. Haci peticion pa cambionan special (avisa di antemano), p.e. plato vegetariano, cuminda prepara sin salo of cu menos vet. Pidi pa sin of cu sous separa.
4. Scohe for di un menu cu opcion cu ta menos vet.

A continuacion ta lista algun comparacion di cuminda vet y un miho opcion pa esaki.

Cantidad Halto di Vet/Caloria	Cantidad Abou di Vet/Caloria
Sopi di crema	Sopi di berdura cu galiña, carni of pisca
Salada cu mayonaise	Salada sin dressing of pone esaki separa
Batata hasa	Batata machica of horna
Fried Rice	Aroz herbi
Bolo di manteca	Panlefi lora cu jam of cu pudding di fruta
Ice Cream	Sherbet, flan of fruta fresco

Keda Alerta
Evita cuminda cu ta hasa, kita e vet di carni. Pa appetizer por scohe saladi, sopi bouillon, berdura riba grill, cuminda di lama prepara estilo steamed of tempera. Come ayaca pa un cuminda y no como appetizer. Limita e uzo di pan te na un pida y parti e dessert cu mas persona. Na cena estilo buffet wak e diferente tipo di cuminda prome cu bo sirbi bo mes y no yena e tayo.
Cuminda prepara riba grill, roasted, stirfried, (char)broiled, stoba of estilo na bapor no ta contene hopi vet.

Bebida
Bebe Alcohol Modera. Alcohol tin hopi caloria y ta pone bo come mas, ya cu e ta stimula apetit.

Bebida	Caloria
Un glas di biña	100
Un refresco	150
Un cerbes	150
Un glas ponche crema	200



E miho opcion den snacks y cuminda

- Pisca of (imitacion) crab tempera.
- Pasapalo cu bloki di fruta (anasa, druif, dadel, pruim, apricot, etc.) y berdura (tomati miniatura, oleifi, augurk, zilveruitje, maishi chikito). Por pone acerca un bloki chikito di ham of keshi.
- Sweet & sour chicken, porkloin of pisca (grilled).
- Balchi chikito di carni baca of galiña horna sirbi cu anasa.
- Salada di galiña cu frozen mixed vegetable traha cu un dressing di plain yoghurt.
- Sopi di baca of galiña of Pisca cu berdura sin vet.
- Ayaca chikito of mita ayaca.
- Drumstick di galiña horna sirbi cu salada di berdura
- Mini soesje yena cu salada di tuna (traha cu mayonaise light).
- ¼ webo yena (traha cu mayonaise light).
- Sirbi snack den un tayo chikito.

Makiyahe special pa bispo y Pasco

Mustra fabuloso na tur fiesta cu un mirada fresco, hari natural y cara saludabel, cu un makiyahe sofistica.

Briyo sutil y delicado riba un cuero translucido, lo ta lo principal den bo makiyahe pa e Pasco aki. E aña aki ta impone e colornan natural cu algun nota pret y sensual. Miradanan fresco, harinan natural y cara ros saludabel ta e tendencia pa sigui e Pasco aki pa luci na tur fiesta bo miho cara.

Sin lubida e tendencianan di e temporada, bo por eligi un makiyahe mas sofistica y elabora, pa ilustra beyeza y luci esplendido durante e fiestanan aki. Charo Palomo, makiyista profesional, te splica stap pa stap un makiyahe fresco y hopi faborecedor pa e temporada aki, y otro dos mas sofistica pa uza na Pasco y Aña Nobo.

Bispo

Cutis: Prome unifica e tono di bo cuero cu un base di makiyahe fluido, transparente y matte cu ta laga bo cuero sin impureza, manera porcelana. A continuacion uza e corector di ohera un tono mas cla cu bo base di makiyahe. Despues aplica iluminador mei-mei di frenta pa tapa posibel sombra y duna luz na bo cara. Por ultimo seya e makiyahe cu puiro translucido.

Wowo: Aplica un tono berde metalic te haya habri of haci e wowo mustra mas grandi. Den e pari abou, siguiendo e liña di e eyelash, aplica un tono berde mas intenso, cu eyeliner of un pincel y sombra. Acentua bo mirada cu varios capa di mascara preto.

Wang: Aplica ligeramente un rubor den tono mandarina of mango.

Boca: Aplica riba e liptnan un gloss color perla glitter of simplemente dal algun toke di briyo.

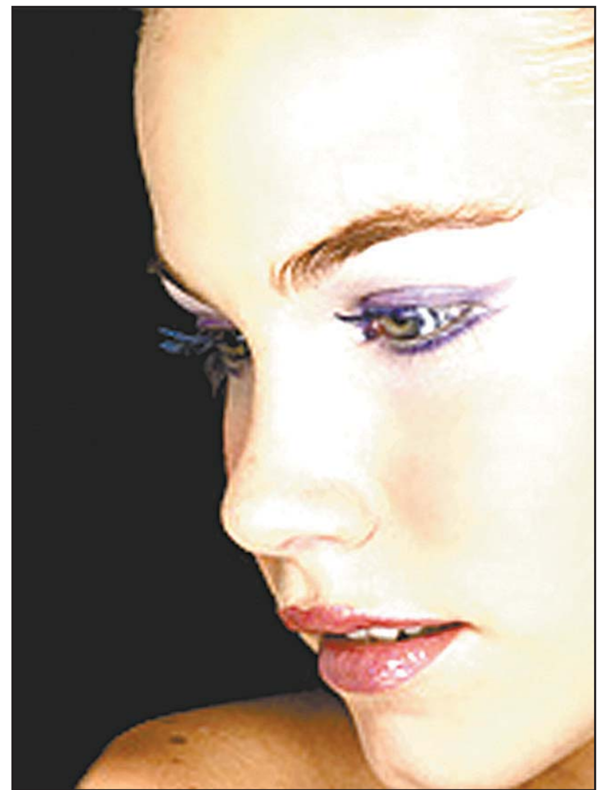
Pasco

Cutis: Aplica un base di makiyahe fluido y matte den tono beige porcelana y matize cu puironan transparent.

Wowo: Duna nan un efecto mas rasga, aplicando un lila intenso riba e parpado movil, y ilumina cu lila cla briyante e parti aden y e arco di e ceha. Cu e sombra lila scur perfila e eyelash y resalta nan cu rimmerl den tono pruim.

Wang: Duna relieve na henter e weso cu un cofi ros.

Boca: Luci nan na maximo cu un tono eggplant y un toke di gloss transparent.



Miembro di AVP, John v.d Biezen su mensahe di Pasco

"Pa hopi hende december ta un periodo di refelexion"

ORANJESTAD – Den e temporada di fiesta aki, miembro di partido AVP, sr. John v/d Biezen ta trece su mensahe di bon deseo pa henter pueblo di Aruba. E ta bisa asina: Pa hopi hende december ta un periodo di refelexion caminda ta recorda e nacemento di Jesús, e Yui di Dios.

E nacemento di Jesus no ta solamente un storia bunita cu nos tin di conta nos yiunan na school pero e ta e manifestación di Dios Su amor pa cu nos.

E hende tabata destina pa motibo di pica na condenacion eterno.

Dios a haci posibel cu e hende por wordo reconcilia cu Dios Tata pa motibo di e sanger di Jesús derama na e cruz di calvario.

Laga cu cada dia di nos bida nos por corda ariba Dios su amor cu E a derama abundantemente ariba nos pa medio di Jesus.

Jesus a bisa den Juan 14:6 : Ami ta e caminda berdad y bida, ningun hende ta yega na e Tata sino ta pa medio di mi.

Mi kier a desea como miembro di partido AVP y alaves presentador di e programa radial Cristian, Awacero Di Gracia, tur mi familiarnan, votadornan, oyentenan di e programa y e pueblo di Aruba en general un felis pasco di nacemento y cu Dios drama Su bendicion abundantemente ariba cada hogar ariba nos dushi pais Aruba.

Cu Cristo na cabes nada no por bai robes !!!

The Greatest Tree of them all

By: Roland W. Peterson



The big containers roll by
The ground shakes
My roots tremble
My leaves shiver
I know what they contain
Again it is those trees that cannot bend
It is Xmas time

I am standing here all alone
The steady trade wind has bent my back
But I am standing firm

I have served my people
For the longest time
They gather in my shade to rest
They play cards and domino in my shade
They repair cars in my shade
They gossip in my shade
They make tables out of me

But now that it is Xmas time
They bring in trees that give no shade
They decorate them and place gifts under them
Those trees that cannot bend
and give no shade

I am standing here alone
Every one is so busy
No one sees me
They look pass me
No one appreciates me
They take me for granted
My back aches
But I am standing firm

I have solace in knowing
That after the Xmas season
Those trees that cannot bend
And give no shade
Will be thrown away
But I . . . I will be standing here
The same way

Oh … how beautiful it will be
To put some gifts under me
To put a little light bulb in my crown
And say thank you, … thank you

You majestic Quihi tree
For you are our greatest forever to be.

Directiva di RED ta desea pueblo di Aruba feliz dianan di Pasco

ORANJESTAD – For di directiva di RED su presidente sr. Luigi Bergen, y secretaria Julie de Cuba, nos a ricibi e siguiente mensahe di pasco cu nan ta dirigi na henter pueblo di Aruba, e comunicado na nomber di e directiva di RED ta bisa asina:

Hopi Arubiano cu a biba den exterior ta bisa cu e dianan cu mas nan ta sinti falta di dje ta e dianan aki di Pasco. E ambiente na Aruba ta unico. Nos tradicion di bai misa di aurora. E cumindanan tipico di e dianan aki, manera ayaca. Preparacion na cas, drecha tur loke ta mahos y kibra pa cuminza e aña nobo na un manera corecto. E bishitanan, e fiestanan, tur esaki ta duna e dianan aki un sabor special. Pesei partido RED ta desea tur famia, feliz dianan di Pasco den paz y harmonia cu tur boso sernan keri.

Nos ta contento cu den nos mesun seno tin señalnan di paz y harmonia. Cu agrado nos a tuma nota cu tres persona, cu merece nos aprecio y respet, a distancia nan mes publicamente di e comunicado "De RED-paper van de RED" cu a duna un imagen robez di partido RED (Diario, 16 di December 2006, pag.9). Ke men un persona a scirbi e comunicado negativo aki y sin aprobacion di e tres personanan aki a pone nan nomber bao di e articulo.

E comunicado negativo ey a crea e imagen cu partido RED ta anti-cristian y esaki no ta berdad. A keda crea e imagen cu partido RED ta den gara di no-creyentenan y esaki no ta berdad. A keda crea e imagen cu partido RED ta habri pa personanan di conducta dudoso y esaki no ta berdad.

Na mesun momento nos ta lamenta cu e comunicado en cuestion a atacha inhustamente e bon nomber di Pader Lampe. A keda erroneamente treci dilanti cu Pader Lampe lo ta un persona mentiroso. Publicamente nos kier expresa nos confianza den persona di Pader Lampe, kende ta hibando un lucha contra corrupcion na nivel gubernamental, y su persona por conta cu nos apoyo pa e bon causa aki.

Nos ta aprecia cu e tres personanan cu a rectifica a papia cu Pader Lampe y cu tur dos banda a reconoce cu tabatin un mal entendido y cu pesei ta importante pa semper tin comunicacion directo. E prome impresion tabata cu como miembro di RED bo no por expresa bo fe cristian, pero awor a keda aclarea cu tur miembro tin derecho pa expresa libremente nan fe. Di otro banda, partido RED como partido no por ta mara na un religion. E aclaracion di e punto aki a trece paz interno den RED.

Nos ta invita tur miembro y simpatizante pa un encuentro dia 28 di December pa 7.30 p.m. na ATIA building (Dakota) pa nos topa cu otro den ambiente di fin di aña y pa nos consulta nos membrecia kiko nan ta pensa di e discusion interno cu a tuma lugar den seno di directiva. Pa nos tur RED ta keda e partido alternativa cu por guia Aruba pa bira un isla di integridad.

Protocol pa e fiestanan di trabou

Cualkier miembro di un empresa grandi, sa masha bon cu lo ta inevitabel atende un ke otro fiesta of celebra di fin di aña di oficina, trabou of otro compania. E fiestanan aki ta hopi special en berdad, ya cu nan ta un combinacion straño di pret cu formalismo y e politicanan di oficina.
Pesey, si ta tuma nan manera celebracionan caminda tur cos ta bay, lo por tuma stapnan robes cu mas lat bo mester bai splica, pero si bo sa con pa disfruta nan di manera sabi, lo por pasa un bon rato sin mester di compromete. Pa esey, nos ta duna bo e siguiente sugerencianan:



Comporta na un fiesta empresarial

Na prome lugar, lo ta importante pa sa cu casi nunca tin bon excusa pa keda sin bay un di e fiestanan aki. Corda cu, aunke e tipo di reunionnan aki no ta di bo agrado, bo ta parti di e grupo y mester cumpli cierto formalismo, manera atende nan.
Asina mes, prome cu e fiesta, haya sa kico ta loke mayoria hende lo bisti. No asumi nada y evita suposicion ya cu hamas bo mester presenta cu paña casual si tur hende ta bisti cu tuxedo of algo asina.
Y sigura bo mes cu bo pareha sa esaki tambe.
Por cierto, prome cu bo hiba bo casa of pareha, sigura bo mes cu e parehanan a wordo invita na e celebracion. Hende muhe, specialmente, mester ta conservador den nan manera di bisti, ya cu na e tipo di e eventonan aki di negoshi nunca ta apropia e bistinan cu saya cortico of blusanan sunu.
Den tur caso, lo ta hopi importante pa yega puntual na e fiesta, of poco tempo despues cu e cuminsa. Te hasta si bo tin pensa di keda poco tempo, esaki lo ta hopi miho cu aparece na final, loke ta sugeri falta di compromiso.

Di mesun forma, sigura bo mes di cuminda tur colega, hefe y socionan, pa ningun hende pensa robes. Inclui bo pareha den e combersacionnan y haci mescos cu e pareha di esnan presente.

Semper evita bebe di mas, pa mas bebida cu bo haya na bo disposicion, ya cu haci esaki por laga bo mustra manera un hende cu comportacion inadecua. Corda cu bo mester bolbe wak cara di tur e hendenan aki ora bo bay bek oficina, pesey nunca mester laga atras un mal impresion.
Di tur manera, si bo sa cu lo tin alcohol y cu lo bo bebe un tiki, come algo prome cu bo yega e fiesta, of come algo mane bo yega, prome cu cuminsa bebe. Si bo tabata bebiendo caba of bo a bebe hopi, tuma un taxi pa bai bek of laga otro hende stuur.
Asina mes, evita come sin midi, ya cu pa mas abundante y dushi e cuminda ta, no sirbi di mas, yena e tayo te forma sero ya cu bo no ta duna un bon imagen di bo mes.
Evita hiba regalo, a menos cu tur ta di acuerdo den intercambia regalo durante e fiesta, ya cu si bo cuminsa parti regalo na bo hefe of coleganan ora ningun otro hende ta hacie, e hendenan aki lo sinti nan mes incomodo.
Por ultimo, sigura bo mes di gradici e invitacion na e anfitrionnan prome cu bay for di fiesta. Te hasta ora e compania a core cu tur e gastonan, semper lo tin hopi hende cu a traha pa e exito di e fiesta y bo danki pa e hendenan aki por wordo transmiti di bo hefe pa otro hendenan cu tambe a participa den e organizacion di e evento.

Un bunita regalo

Si, ki otro titulo pa awe, bispo di bispo di Pasco

Bon dia tur mi fiel lectornan,
Awe mi a skirbi un articulo di nada tecnico, pero si un revelacion, lo bo por yame. Den tur caso mi ta spera cu boso goze, y corda cu hasta ami bo por regala un mata.
Nos ta wardabo diadomingo mainta despues di misa di aurora 7:00 a.m. pa dunabo un tiki tempo pa intercambia informacion interesante dilanti misa.
Pasa un bon Pasco yen di ayaca, drigidek, calacuna, boyo, sopi bestia chikito, ham.....aahhh!

Roy

Aunque tur regalo cu mi haya mi ta aprecia, aunque algun, manera colonia mi ta recicla y bolbe regala, pero esey no ta pa desprecie, si no mi tin suficiente flor rond di mi y mi ta haya cu miho duna otro hende cu ta gusta uza colonia pa e no bay perdi.
Pero tin biaha ta e regalonan mas insignificante cu ta keda pega na mi di un forma of otro pa resto di mi bida, casi lo mi por bisa: o.k., o.k. por ta mi por ta un poco chavinistico pero bo no por imagina bo cuanto mata mi a haya regalo cu mi ta aprecia y cada biaha mi corta nan pa traha nobo, of cada biaha mi pasa banda di nan pa muha nan of kita un blachi bieu mi ta corda esun cu a regala mi.
Y corda, no mester ta Pasco, un hacimento di aña, un ricibimento of un casamento mester pasa pa bo regala un hende algo. Tur dia por regala mi un mata, si ami, cu ta yen di mata, ta aprecia un mata tambe. Cuater aña pasa ora nos bon amigonan Scott & Janet Ringer a bay repatria pa Merca, Janet a regala mi un stek di un mata cu el a haya den un areglo di flor. E rama aki a haya reis y mi a pegue y te dia di awe, cada vez mi pasa banda di e mata mi ta pensa riba nan. E cos curioso di e mata aki tabata cu el a bin den un rama di flor cu su Mama a regale y no kier a bente afo pa e motibo cu el a nifica algo pe. Janet no worry, bo mata hasta a haye yiu y ta den hardin di hopi mas hende. E memoria di bo Mama ta bon representa na Aruba, e Isla cu bo ta stima tanto.
Mi bon, bon amiga Vivian Dolorita di Corsow constantemente a regala mi mata, hasta cu e ta tur rond di mi ora mi cana den mi hardin, hasta den fantastic Gardens su nomber ta resona tur caminda.
Pasobra Vivian cu mi tin un amistad special cu mata nos ta comunica cu otro cu tur e matanan cu nos a regala otro. Un biaha hopi aña pasa, mi ta kere mas cu 6 aña pasa, Vivian a kita un yiu di un cadushi cu mi a namora y duna mi. E cadushi, un Notocactus, tabata asina bunita cu tur di su yiunan rond di dje. Te awor, 6 aña despues, esun cu el a regala mi a haya yiu, tur e tempo ey, mi tabata pensa ki dia e cadushi ta haya yiu manera na Vivian. Mata ta un cos cu ta uni hende, masha hopi mes.
Mi amigo Peter y Deborah Strelkow di Ft. Lauderdale, cada vez mi bin nan cas nan tin un hala di mata straño pa mi, di nan tambe mi hardin ta fluit nan melodia y memoria, vooral mi crotonanan, un specialidad di Peter.
Mi amigo Dr. Johnny Lee di Trinidad, e trupialnan ta canta su nomber tur dia y ta pone mi corda oranan di combersacionnan di mata cune. Un Dentista di profesion un hardinero y botanico di curazon.
Problemanan cu bo por haya cu regalo. Esakinan ta anecdotanan cu a pasa cumi cu mi no lo lubida.
Un dia hopi-hopi aña pasa un señora a bin Fantastic Gardens masha entusiasma cu su matanan. Un dia despues el a bin regala mi un mata, un mata cu te dia di awe mi tin. Pase un mañan mi a bay pa debolbe e gesto. Un ora despues mi a haya un casa mal rabia, cu e mata na su man pa trece bek, pasobra e no por acepta un homber regala su señora algo. Di tur cos bo ta siña algo, y di esaki mi a siña di nunca regala un muhe cu un casa jaloers nada. Ouch!
Otro biaha mi a haya un mata di un bon amiga di mi, y tambe mi compañe di core bicicleta y mama di un bon amigo. El a avisa mi cu e ta un mata hopi dificil y cu e mes a haye regalo. E mata aki a rende asina hopi cu mi cu no a keda otro sino bende e yiunan despues di un tempo, cos cu mi sa haci cu frecuencia. Despues e persona cu a regale e mata a bin reclame fuertemente cu con e por a yuda haci Roy rico cu e mata cu el a regale. Te awe mi ta purba siña e les di e acontecimento aki, kizas ta pone mi hari cada vez cu mi ta pensa riba dje.
Asina bo ta mira mata ta algo cu por tin un rabo largo di bunita recuerdonan. Y no ta Pasco, hacimento di aña etc. por duna un hende un mata, pero tur dia; djis pa bisa: Tuma, mi a pensa riba bo.
Mañan nos tin koffiemorgen di bispo di Pasco, drigidek, pan boyo, sopi, cofi, y hopi mas, bin desde 7'or di mainta nos taki pa sirbi bo, mi mes lo tei. florececuroy@yahoo.com, www.fantasticgardensaruba.com

Storia di Pasco

Yiu sin nomber

Skirbi pa Quito Nicolas ©

Manera semper e mester canta of neuri un cantica. Di alegria pa un dia nobo cu a nace un biaha mas. Lisa tabata sinti su mes diferente den un bario, unda un bida rutinario ta rondon'e. Hopi biaha el a acepta e horizonte cu un tempo a pinta pe. Pero e dianan aki tabata carga cu su wowonan cu algo cu nunca antes el a sinti. Un nostalgia, ora e wak e grandura di su bariga, mescos cu tempo cu su mama tabata na estado di su ruman.

Cada biaha cu e pasa banda di e brug, e ta mira con e awa ta suta contra e muraya. Mescos con den su barica e awa ta flotando den cual e criatura ta landando.Y e ta pasa su man suave asina riba e bariga pa asina caricia e amor di un mama, cual nunca el a conoce.

E no tabata por a contenta su mes mas cu e idea cu nunca e lo no a bira un muhe cu a pari un yiu. Awor sikiera e por lanta un yiu, e por mir'e bai scol y crece bira un dama kende lo logra mas cune den bida. Tur anochi e ta drumi pensa riba futuro di su yiu, aunke e mes no tin mucho di ofrece. Pero e solo hecho cu e tin un yiu a pone sinti fuerte, asta cu e ta tribi habri su boca bisa e loke e ta pensa. Algo cu antes nunca el a siña na scol of na cas di su mayornan.

Mientras e ta canando e ta sinti e yiu den su bariga ta bira di tur banda. Un sensacion tabata cubri su curpa y dune un sort'i calafrieu. Un desconoci cu ta transforma su curpa den uno di un muhe, cla pa trece un yiu na mundo. Un fruta cu pa añas a drumi den su curpa y cu un dia lo spreit rama mane un pal'i mata. Lisa tabata sinti su mes dushi, contento cu el a sali na estado. Un anhelo cu tabata yena su curazon, awor cu ta temporada di Pasco.

Den spiel e ta admira awor e grandura di su bariga di casi nuebe luna. E tabata kier a stima un otro, pa na su turno por ser stima. Lisa tabata desea di splica cosnan, cu antes nunca pa motibo di su timides y angustia el a tribi di expresa nan. E temporada di Pasco a toca un cuerde den dje, haciendo asina cu su bista a habri bira mas grandi. Na bispo di un bida nobo pa bira mama y riba un dia tambe pa bira wela. E radio den sala tabata pasa e propagandanan pa cumpra acesorionan y fiesta di Pasco. Su sinti tabata mas dirigi riba e dia cu e yiu mester a nace. No tabata interese si e bira un yiu muhe of homber, basta e nace rib'e e prome dia di Pasco. E tabata admira e otro mayornan kendenan tabata hiba nan yiu e scol di ballet. Cada biaha cu un pensamento similar brota bin ariba, e ta cue e cruz na su

Sigui lesa pagina D23

Continuacion di pagina D22

expresa su deseo. Pa maske un biaha den bida e por tin suerte na su banda, sin cu e tin mester di wak con pa lora un dia mas.

E madruga ei Federico a yega cas benta su curpa riba cama. Asina mes bisti cu su paña di trabou na curpa. E tabata hole stinki di bebida y un perfume cu no ta laga duda. E roncamento a stroba Lisa di por pega soño. Drumi di banda, e por a sinti e yiu sin nomber ta bira den su barica. Su gemoed a yena ora el a sinti su mes crucifica entre e yiu cu mester nace ainda y e tata. Un fulan cu un debilidad y cu n' tin compasion cu otro. Ki bal tin un tata asina, cu tei solamente pa pone bo curason remorde? Ora cu mester di dje, e ta hinca cu su amigonan ta calcula con pa saca su cuenta. Casi un aña e no a papia mas cune, kende ta mama di su yiu. Awor e kloknan di misa a cuminsa bati y Lisa por a imagina e hendenan ta cana drenta misa di e porta di patras.

Cu e cabuya den su man cu ta wanta e burico y riba su lomba un criatura, Lisa a cana den e cayanan di Betlehem. E mironesnan cu a agrupa a para un band'i caminda pa mira e mama aki cu su slof na pia, kende a bin di leu, ta busca un luga p'e sosega y kisas pasa anochi. E criatura riba su lomba tabata yora di flakesa, despues di tanto dia pasa cu el a bebe e ultimo botter di lechi. E yuchi su cara, tapa dor di un cuero di stof, tabata cora-cora. Lisa tabata realisa cu n' falta hopi mas cu e por yega un caminda sinta sosega y si tin hende di bon curazon, pa alimenta su yiu. Riba un cero den cercania el a mira un casita, unda e por a descansa un rato y pidi un poco awa. Su pianan casi no por a dal un stap mas, e peso riba su lomba tabata pisa awor mas cu nunca. Cu su garoti e tabata hala un pia pa otro, asina'ki forsando su mes pa bai dilanti y yega e casita prome cu nochi cera. Yegando cerca el a ripara cu e casita ta bandona y cu ta solamente carne tabata habita e casita aki.

No a tarda mucho cu el a sinti hende ta subi e sero bou di cantamento.

E tres grandinan a yega e casita, batiendo riba e porta prome cu nan a drenta. Un lanterno di kerosin tabata brinda un poco lus y tabata briya den cara di Lisa. E cas di torto su dak tabata casi pa cai aden y despues di tanto aña tabata tur seco y perfora. E bentananan a sali fo'i nan skarnier y un mesita di pal'i kwihi tabata brinda un luga pa sinta. Den un huki tabata tin un cama di hooi, ariba cual Lisa y su yiu tabata drumi pa recupera nan forsa. E holo penetrante di beskim cu tabata sali di e murayanan tabata causa di un tosamento sin fin. Cu poco palabra e tres grandinan a dirigi nan mes na Lisa: "Nos a mira un lus riba cero y a puntra nos mes ta kende lo ta akiden?" "B'a bin di leu pa yena nos curason cu alegria." "Ta despues di hopi aña, e casita aki ta na lus atrobe!"

Lisa a halsa su bista wak e tres grandinan den nan cara y cu un pregunta den su wowo. Esaki despues cu cada un di nan a entrege algo: un pida pan, un botter di lechi y un bela. Lisa a brasa esakinan, mientras el a tira un mirada riba su yiu Ismaël, kende awor a kinipi un wowo cu e mama. Un señal inocente, despues di a ser rechasa den un comunidad chikito.

E mama cu n' por a soporta mas, mester a bandona e bario y busca refugio na Betlehem.

Einan si nan a acepte cu brasa habri, aunke cu un wowo skein. Mientras otronan ta murmura encuanto e tata ausente di un yiu cu asina un nomber significante, e mama tabata sintie cla pa responde delaster un pregunta. Dispuesto pa defende su decision y e honor di un mama, kende a dicidi pa no wak bek den pasado y conforma su mes cu un futuro den cual e mes ta tata y mama.

Cu e mesun shimis na curpa, el a cuminsa canta cu un bos di oro e canticanan di tempo cu e tabata mucha.

Mama 'nami cuminda, pa mi bai mi scol
Dia mi bira grandi ta bon pa mama mes
Mama con bai cu China, China ta poco bon
Ayera m'a mira China ta piki weso abou.

Asina'ki Lisa, bailando cu Ismaël den su brasanan, tabata yenando e soledad cu tabata rondone tur dia. E pahranan den cercania tur a cuinsa fluit, ora nan a scucha e melodia y e bos cu tabata compaña esaki. Ta mescos cu e colornan di e casnan, e naturalesa den vecindario y e shelo a cambia y claria e ambiente di Pasco. Ora Lisa a spierta e mainta ei, el a realisa cu e realidad ta otro. E unico cu tabata haci falta tabata un man pa yude cu tur e cosnan den cas. Pero el custuma di ta su so e ultimo lunanan y si Federico tabata tei of laga di tei, p'e tabata e mesun cos. E Pasco aki a pase cu Ismaël ta habri regalo, faltando un di tres regalo. Su bida a cambia completamente y e no por a pidi mas cu loke tabata determina den bida p'e. Anochi Lisa a kita su renchi pone un banda p'e dera esaki su manece.

Laga bo salud sobrevivi e dianan di fiesta

ORANJESTAD – Den e dianan di fiesta hopi cuminda y bebida ta normal den un ambiente familiar of social. Pa no perhudica e ambiente di fiesta pasobra e curpa a bira malo, aki ta sigui algun conseho:

- Sigui haci actividad fisico di custumber. Bay cana of landa. Bailamento tambe ta un pasatempo agradabel.
- Tene cuenta kico y cuanto bo ta come. No ta recomenda pa tene diet pa baha peso den e dianan aki.



- No come bo cuminda cayente e dia cu bo ta bay come afo of come menos e siguiente dia.
- Come un fruta of bebe un te of cofi prome cu bo sali di cas, menos hamber lo bo tin.
- Tuma bo tempo pa come y cou bo cuminda bon. Stop ora bo ta yen.
- No come obliga ora di haci bishita, por hiba e cuminda, snack of bolo cas of djis nenga.
- Evita di prepara cuminda di mas, ta bo mes ta bai come.
- Limita uzo di alcohol of mengua esaki cu soda of (diet) cola.

